



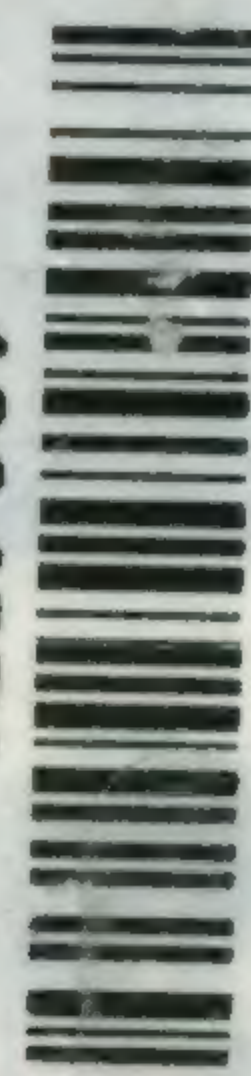
د/ أحمد أبوالصافي جعفري

اللمحة التواتية الجزائرية

مُعْجَمُهَا بِلاَغَتُهَا أَمْثَالُهَا وَحِكْمُهَا عُيُونُ أَشْعَارِهَا



1234570

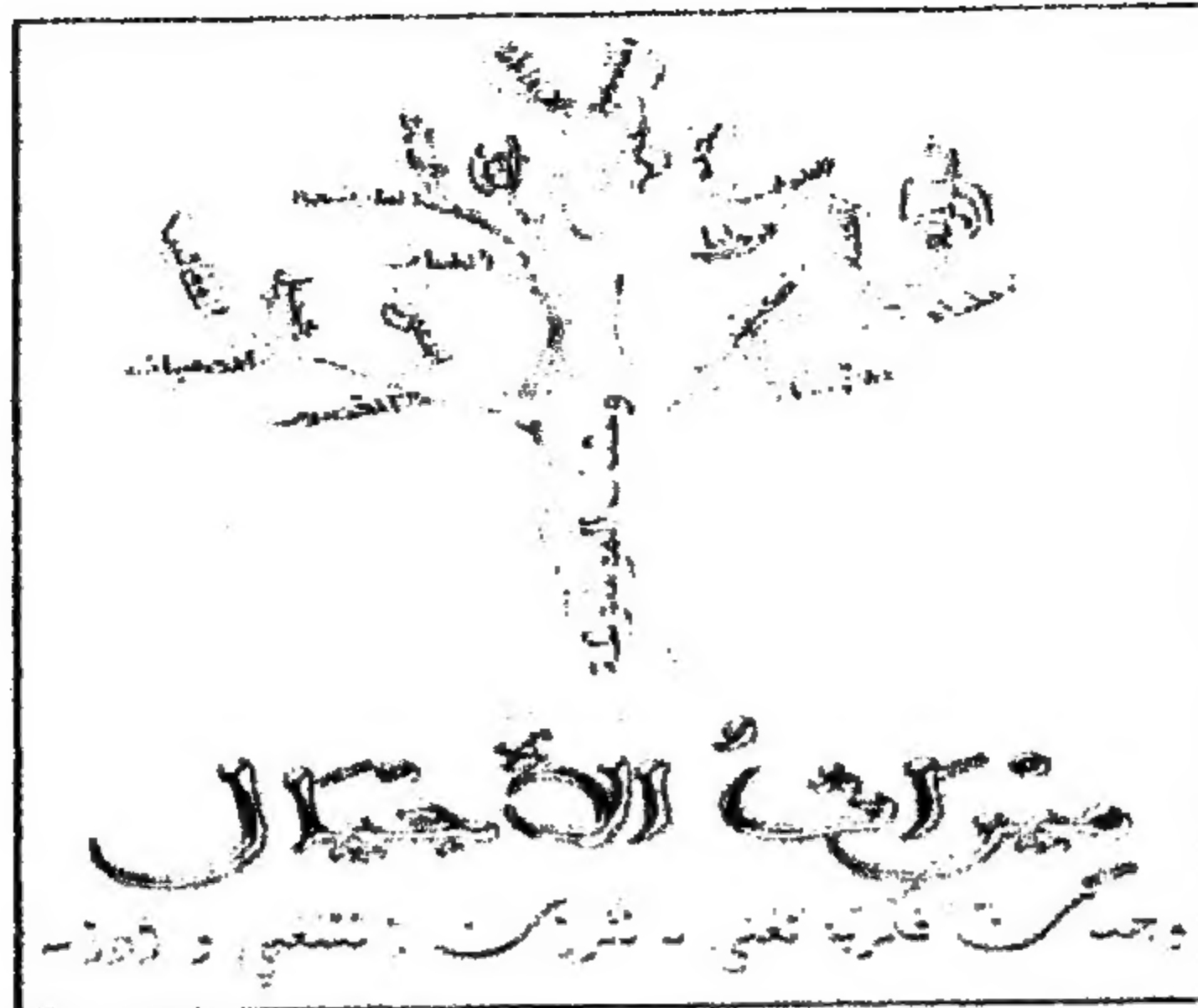


Bibliotheca Alexandrina

الجزء الثاني



سازمان اسناد و کتابخانه ملی



الْمَجَّةُ التَّوَلِّيَّةُ الْجَزَائِرِيَّةُ

مُعْجَمًا، بِلَاغَتًا، امْتَالًا وَحِكْمًا، عِيُونُ اشْعَارِهَا

د. أَحْمَدُ أَبَا الصَّافِي جَعْفَرِي

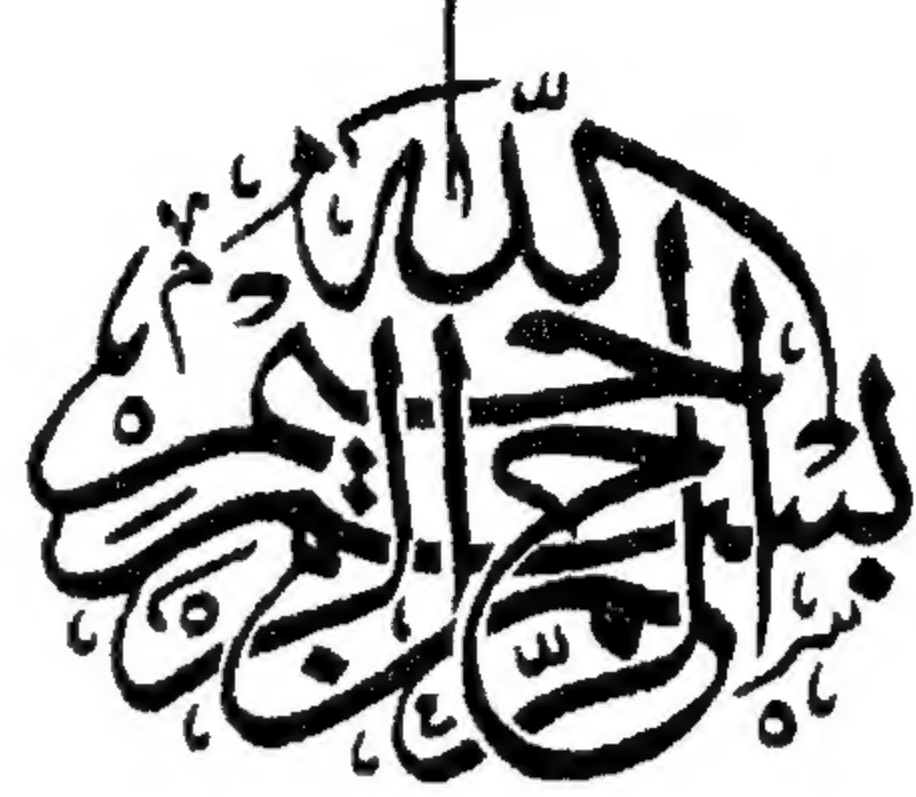
دار الكتاب العربي

دار الكتاب العربي
للطباعة، النشر، التوزيع والترجمة

حي الأمل 01 فيلا 27 خرايسية -
الجزائر

الفاكس: 021 31.44.51

الهاتف: 021.41.57.61



عنوان الكتاب	اللمحة التوثيقية الجزائرية
إسم المؤلف	د. أحمد أمّا الصّافي جعفرى
الطبعة الأولى	2013
التصميم الفني	مهند الجماني

جميع الحقوق محفوظة. ولا يسم
بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في
أي شكل أو واسطة، سواء كانت
إلكترونية أو ميكانيكية، بما في
ذلك التصوير بالنسخ (فوتوكوبي)، أو
التسجيل، أو التخزين أو الاسترجاع، دون
إذن خطي من الناشر

الإيداع القانوني: 2011-5322

رقم: 8-12-333-9931-978

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة :

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على أشرف خلق الله
أجمعين محمد الأمين عليه أفضل الصلاة وأزكى التسليم وبعد .

قبل أزيد من عشرين سنة من الآن تقريبا وتحديدًا في نهاية
الثمانينات من القرن الماضي أذكر أننا ونحن طلبة في الجامعة كنا نقطع
المسافة الطويلة نسبيًا بين الجامعة والإقامة مشيًا على الأقدام، وفي أثناء
الطريق كنا نقصر وقتنا ونشغل أنفسنا بنحوارات مطولة، وأحاديث
مختلفة. ولم يكن يومها لكل تلك الأحاديث والحوارات من طابط أو موجه
سوى ضابط التقيد بقواعد لغتنا العربية الراقية. وأذكر جيدًا يومها أيضًا
أننا كنا قد حددنا لأنفسنا نظام طبط محدّد يمكننا أولاً من متابعة
أخطائنا اللغوية والتركيبية من جهة، وليساعدنا في فرض وتطبيق ضريبة
الخطأ التي كانت تنتهي في أغلب الأحيان في جيوب أصحاب المطاعم
العامة، وكذا قاعات الشاي والحلويات ونحو ذلك بحسب حجم وطبيعة
الخطأ اللغوي المرتكب.

والحق أن نظام الدفع الضريبي هذا أفادنا كثيرًا سواء أكان ذلك
من حيث أخذ الحيلة والحذر في كل ما يلفظ من قول، أم من حيث
الرجوع إلى أمهات المعاجم اللغوية والكتب المتخصصة بحثًا عن تبرير أو
مخرج لغوي لكل ما يلفظ من قول.

وتوالت الأيام الدراسية سريعة وتعاقت بينها تلك المداعبات
اللغوية تباعًا وما هي إلا سنوات معدودة حتى انقضى الجمع وتخرج كل منا
لحاله. وكم كانت دهشتي كبيرة وأنا أقف بعد سنتين من التخرج الجامعي
على كل تلك الألفاظ العربية الصحيحة التي دفعنا ضريبة خطئنا فيها
لزملائنا أوكدنا، لكننا سرعان ما وقفنا على صحتها وأصالة جذورها
في لغتنا. وهو ما وفر لنا في كل هذا كما هائلًا من المعلومات اللغوية القيمة

والهادفة حول طبيعة العلاقة بين لهجتنا العامية التواتية، وبين لغتنا العربية الراقية وما أوثقها من علاقة.

حينها وفقط حينها ساورتني فكرة البحث الجاد والمعمق في الموضوع أملا في الوقوف على ما يمكن أن يزج ستر الإهمال عن لغتنا ويقرب الهوة بين لهجة الواقع، ولغة المأمول.

وفي سنة 1994م سنة الإعلان عن تأسيس قناة إذاعية محلية في الولاية أدرار كانت لنا فرصة المشاركة ببرنامج ثقافي تدور فكرته الأساسية حول مورثنا الثقافي والشعبي في علاقاته المختلفة والتميزة. وبعد عام كامل من التحضير والإستعداد والتكوين ونحو ذلك انطلقت مع مطلع شهر جوان أولى الموجات الصوتية لهذه الإذاعة، وانطلق معها برنامجنا الثقافي الذي وسمناه ب(ميراث الأجيال).

وفي ثنایا حلقات البرنامج (ميراث الأجيال) التي استمرت لأكثر من إثني عشرة سنة (1995/2007م) كنا نسلط الضوء في كل حلقة على بقايا الفصحاح في لهجتنا التواتية وما أکثرها. إضافة إلى تتبع ديوان من دواوين الملحنون في الأقليم وما أعمها. وما هي إلا سنوات حتى وقفنا مجددا على كم هائل من الشعراء، والألفاظ والتراكيب العربية الفصيحة التي لبست ثوب العامة وأصبحت عامية في تناولها ومدلولها. وهو ما مكنا فعليا هذه المرة من دخول غمار هذا البحث من باب الواسع ليشمل معجم هذه اللهجة التواتية وكذا أهم مظاهرها البلاغية مرورا برصيدها من الأمثال والحكم والألغاز ووصولاً إلى أهم عيونها الشعرية الشعبية. واخترنا لكل ذلك عنوانا جامعاً موسوماً ب:

اللهجة التواتية

معجمها، بلاغتها، أمثالها وحكمها، عيون أشعارها.

وفي كل هذا وجب أخيراً أن نعترف بأن البحث وإن أخذ منا ما أخذ من الوقت والمتابعة فإننا لن نزعّم فيه لأنفسنا قصب السبق ولا

كلمة الفصل، بل إننا نقر بأنه لا زال يشوبه الكثير من النقص باعتباره بحثاً
لهجياً لفئة عريضة وعريقة من المجتمع التواتي أولاً، وباعتبار طبيعة البحث
في مثل هذه الموضوعات الدقيقة والمفتوحة على مصراعيها. وحسبنا أننا
اجتهدنا في الموضوع وكلنا أمل في تلافي ما أمكن من نقص تباعاً بحول الله.
وفي الأخير لا يفوتني أن أشكر كل من ساعدنا في إنجاز هذا
العمل من قريب أو بعيد، وأخص بالذكر أولئك الذين زرعوا في نفسي
بذرة البحث في الموضوع، وشاركوني بعض مفرداته الأولى ونحن في
مدرجات الدراسة الجامعية أخي وصديقي الدكتور عيسى بوقانون، وكذا
جملة الأصدقاء بوجمعة، وعبد القادر، وسليمان، ومحمد، وعمر، وعبد
الكريم وغيرهم كثير، كما أخص بالذكر منهم أيضاً مجموع الزملاء
والأساتذة الذين أمدوني ببعض متطلبات البحث الحالية وأفرد هنا على
وجه مخصوص عمال الإذاعة الجهوية بأدرار بادئاً من خلال رعايتهم
لبرنامجنا الأسبوعي " ميراث الأجيال " الذي شرعنا في بثه أسابيع قليلة
من افتتاح هذا الصرح الإعلامي سنة 1995م. وقد تمكنا خلال هذه
الفترة من استضافة أزيد من ستين شاعراً شعبياً من شعراء الإقليم، إضافة
إلى مئات الألفاظ العامية الفصيحة، والأمثال والحكم الشعبية النيرة.
كما لا أنسى هنا أيضاً بقية الزملاء والأساتذة الذين ساعدوني
أخيراً كل في اختصاصه وأذكر منهم: الأستاذ عبد الرحمن قاسي والأخ
المجدوب علي وغيرهم.
فلهؤلاء جميعاً وأولئك ولكل من كانت له يد في إخراج هذا العمل
ألف تحية.

والله الموفق والهادي إلى سواء السبيل.
الدكتور أحمد أبا الصافي جعقري
الجامعة الإفريقية أدرار الجزائر
الثلاثاء 20 سبتمبر 2011

تمهيد:

لا أحد ينكر ما للأدب الشعبي من فضل ودور أساسي في فهم طبيعة الطبقة الشعبية وما يحالجها من آمال وآلام مختلفة على مر العصور فإن أردت أن تعرف عواطف الشواذ الأعظم من كل أمة، وما هي عاداتهم التي يحجرون عليها، وأفكارهم التي يفتكرون فيها والمنازع التي ينزعون إليها فعليك كما قال بعض النقاد بأدبيات العوام فإنها هي التي تمثل حالتهم الاجتماعية تمثيلا صحيحا لا غبار عليه. بل الأكثر من هذا وذاك فإن الأدب الشعبي هو تلك المؤسسة الثقافية المتجولة بين أبناء الوطن العربي، والتي تسعى جاهدة للحفاظ على اللغة والثقافة العربية وإيصالها إلى الجماهير التي حرمت من التعليم المنظم وانفصلت عن وسائل المعرفة الإنسانية متجاوزة بذلك الحدود الزمكانية.

وفي بداية الستينات وحينما حاول الأستاذ المغربي الدكتور عبد العزيز بن عبد الله وضع دراسة لمقارنة العاميات في العالم العربي تمهيدا للعمل على تقريبها بعث إليه آنذاك عميد الأدب العربي ورئيس مجمع اللغة العربية بالقاهرة الدكتور طه حسين بقوله " ما أحوج المكتبة العربية والدراسات اللغوية إلى هذا التأليف" (١) وأكد له أمين الخولي بهذا الصدد أيضا حينها " بأن تفصيح العامية وتقريبها بين الدول العربية هو أنجح الأعمال ونصرها في صراعها مع العامية" (٢)

واليوم ونحن نقف لتصفح معا بعضا من أوراق ذاكرتنا الشعبية في تراثها وميراث أجيالها فإن الحديث هنا وعلى قلته وسطحيته لا يعد بالضرورة كما قال

¹ / ينظر مجلة اللسان العربي. ص 12 . العدد الأول صفر 1384 هـ 1964 م العدد الأول الرباط. المغرب.

² / المرجع نفسه.

الدكتور عبد الملك مرتاض⁽¹⁾ دعوة منا للعامية ولا إغراء بإحياء ما اندثر منها ولا دفعا إلى استعمالها في الكتابة وإنما نريدها وقفة علمية قائمة على التطلع إلى المعرفة المجردة إن شئت وإلى المعرفة الهادفة إن شئت ذلك أيضا .

وقبل أي حديث في هذا الباب وجب التنبيه إلى مجموعة من الملاحظات الأولية أهمها:

*/ إننا أبقينا على أبقينا على جزء كبير من محتويات البحث في كل أركانه انتظارا لاستكمالها وتخرجها في طبعة ثانية مستقبلا بحول الله .

*/ إننا -وتأديبا مع القارئ الكريم- أسقطنا من معجم العامة المدروس كل الألفاظ النابية والمستهجنة المخلة بالحياء رغم فصاحتها وصحة الكثير منها في المعنى والمبنى .

*/ إننا أسقطنا "ال" التعريف في الترتيب الأبجدي وكذلك حروف الزيادة أحيانا فمثلا (تغذى به قبل ما يتعشى بك) نبحت عنها في حرف الشين بعد اسقاط التاء وهكذا .

*/ إننا رجعنا بكثير من الأفعال إلى أصلها الماضي . فمثلا عند قول العامة (يأذن ويصلي) فإننا أدرجنا المثل عند حرف الهزمة . وهكذا

*/ إننا أسقطنا الكثير من الألفاظ المعلومة بفصاحتها وأبقينا على الألفاظ الفصيحة التي لبست ثوب العامية من جهة أو الألفاظ الغريبة النادرة . وعبرنا عن كل ذلك بعبارات (أهم) . وإننا على يقين هنا أنه تكون قد فاتتنا عشرات الألفاظ والعبارات العامية ذات الدلالات والأبعاد الخاصة، وعزأونا في كل هذا أننا اجتهدنا بقدر الاستطاعة . والأمل يحدونا في تدارك وتلافي ما أمكن من كل ذلك مستقبلا .

*/ إن من أهم أبجديات اللهجة التواتية: إبدال (هاء) الضمير (واوا) مثل كتابو بدلا من كتابه، قلبو بدلا من قلبه، وكذا إسقاط حرف أو حرفين تخفيفا: مثل

^{1/} ينظر: العامية الجزائرية وصلتها بالفصحى . د عبد المالك مرتاض . ص 06 . الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع . الجزائر 1981م .

شت بدلا من شفت، وجا بدلا من جاء، وكذا إبدال بعض الحروف بعضها البعض.

وفي الختام إننا ندرك بأنه يكون قد فاتنا الشيء الكثير والكثير من بقايا هذه اللهجة، وإننا نكون قد أخطأنا في تخريج وتعليل بعض الظواهر اللغوية والصور البلاغية في هذه اللهجة. لكننا على يقين أيضا أن ما لا يدرك جله لا ينبغي أن يترك كله أيضا أن نوجه إلى كل هذا وذاك مستقبلا قصد تلافيه في طبعات الكتاب المقبلة.

و الحديث عن موضوع اللهجة التواتية في مستواها الإفرادي والتركيبى معا يقتضي منا الوقوف أولا عند المصطلحين (اللهجة وتوات). وإذا كانت اللهجة قد أخذت حدودها الاصطلاحية من تعريفها اللغوي الذي ينطلق أساسا من (اللسان)، فإن الحديث عن منطقة توات التاريخية (ولاية أدرار حديثا) لم يقف به المؤرخون عند حد فاصل في أصل التسمية (توات)، وتاريخ اختطاطها، بل وحتى في رسم حدودها.

ومن أقدم وأهم هذه الروايات ما ذكره الشيخ سيدي محمد بن عומר (ت. ق 13هـ) حين عاد بالتسمية إلى القرن الأول الهجري وتحديدًا في الفتح العقبى لإفريقيا حيث يذكر أن "السبب في تسمية هذا الإقليم بتوات على ما يحكى أنه لما استفتح عقبة (I) بن نافع الفهري بلاد المغرب، ووصل ساحله، ثم عاد لواد نون ودرعة وسجلماسة (2)، وصل خيله توات، ودخل بتاريخ 62هـ، فسألهم عن هذه البلاد يعنى توات، وعن ما يسمع ويفشى عنها من الضعف، هل تواتي لنفى

¹ /عقبة بن نافع الفهري ولد في السنة الأولى قبل الهجرة، ولاه يزيد بن معاوية على إفريقيا سنة 62هـ وتوفي بمدينة بسكرة بالجزائر. (معجم مشاهير المغاربة. بوعمران الشيخ وآخرون. جامعة الجزائر 1995م، ص 365-366)

2 واد نون ودرعة وسجلماسة مدن تقع في المغرب الأقصى وتعد سجلماسة من أكبر العواصم التاريخية وأقدمها ارتباطاً بإقليم توات. تأسست سنة 140 هـ 757 م. (الموسوعة المغربية للأعلام البشرية والحضارية. ص 62).

المجرمين من عصاة المغرب، ينزله بها أو يجليّه بها، فأجابوه بأنها تواتي، فأنطلق اللسان بذلك أنها تواتي، فتغير اللفظ على لسان العامة لضرب من التخفيف". (I).

والى هذا الرأي أضاف الشيخ البكري رأيا آخر أقرب في دلالة اللغوية إلى الرأي الأول حين عاد باللفظ إلى القرن السادس الهجري وتحديدًا إلى عهد الدولة الموحدية التي امتد نفوذها إلى هذه الإقليم، وأجبروه على دفع الأتوات الكثيرة والباهضة والتي أصبحت فيما بعد وسما لأهل الإقليم حيث يقول البكري: " في سنة 518 هـ حيث غلب المهدي الشيعي سلطان الموحدين على المغرب. بعث قائديه علي بن الطيب والطاهر بن عبد المؤمن لأهل الصحراء وأمرهما بقبض الأتوات، فعُرف أهل هذا القطر بأهل الأتوات، لأن السلطان قبله منه في المغرب" (2).

ونرى البكري (ت. ق 14 هـ) يعلق على هذه الرواية ويقول: " وهذه الرواية أصحّ ولهذا اللفظ مسند في العربية. قال في المصباح (3): "التوت هو الفاكه والجمع أتوات"، فعرف أهل هذه البلاد بأهل الأتوات، فحذف المضاف، وأقيم المضاف إليه مقامه... فصار توات بعد حذف التعريف والمضاف... وصار هذا الاسم على هذا القطر الصحراوي من تيلكوزة إلى عين صالح (4)".

وبين كل الروايات يبقى الاختلاف الأساسي في أصل اشتقاق الكلمة نفسها هل هو من الفعل واتى يواتى، أو هو اسم للمغارم، أي الأتوات، أو هو غير

1/ نقل الرواية عن من أبدع قصور توات: محمد بن عمر بن محمد بن المبروك الجعفري. ص 04. مخطوط موجود بخزانة باعبد الله، وخزانة بودة أدرار.

2/ مخطوط درة الأقالام في أخبار المغرب بعد الإسلام: محمد بن عبد الكريم البكري. ص 06 (مخطوط موجود بخزانة المطارفة أدرار).

3/ المصباح المنير. أحمد بن محمد الفيومي. ج 1. ص 108. ط 4. المطبعة الأميرية القاهرة 1921

4/ مخطوط درة الأقالام في أخبار المغرب بعد الإسلام. محمد بن عبد الكريم البكري. ص 06.

هذا وذاك، وإنما هو اسم أعجمي يحمل دلالات خاصة تبعاً للغته الأم، الأمازيغية، أو التكرورية أو التارقية (I) أو العربية.

يشكل الإقليم التواتي - حالياً - نقطة التقاء وتجمع أساسية لعدد من القبائل والأجناس البشرية الكبرى من عرب وزنات وطوارق وغير ذلك. تميز هذه التجمعات والقبائل في ما بينها بلهجاتها المحلية المختلفة لسان حالها الداخلي، بالإضافة إلى تمايز عاداتها وتقاليدها وغير ذلك. غير أن ما يجمع هذه الخلايا التجمعية الكبرى أكثر بكثير مما يفرقها. فبغض النظر عن عناصر الهوية الثابتة من وطن ودين وتاريخ، تأتي اللغة العربية، الوطنية والرسومية لتكون لساناً موحداً للجميع، ورافداً أساسياً لما أصبح يشكل لهجة محلية تواتية جامعة تضرب فيها العامية العربية بسهم وافر بحكم عوامل عدة. ويبقى الجزء اليسير لبقية اللهجات. وهذا ما جعل هذه اللهجة وفي كثير من الأحيان لا يفصلها عن اللغة الأم سوى قضية الإعراب تقريباً. بل الأكثر من هذا أنها ظلت تحافظ - وإلى الآن - على كثير من خصوصيات اللغة العربية التي غابت أو غيبت عن اللغة الرسمية. ومن هنا تأتي هذه الدراسة بإذن الله لتحاول البحث في جذور وخصائص هذه اللهجة التواتية الجامعة وكذا طبيعة العلاقة بينها وبين اللغة العربية الأم.

وبنظرة أولية لطبيعة اللهجة التواتية في أصولها وجذورها الأولية، وبغض النظر عن اللغة العربية الأم لهذه اللهجة كما ذكرنا، فإننا لا نجد لها تخرج في روافدها الفرعية عن لغة البربر أو الزناتة الأصليين أو لغة الطوارق الذين استقروا بالمنطقة منذ القديم. ويضاف إلى كل هذا وذاك لغة المستعمر الفرنسي إبان احتلاله للجزائر.

1/ لقد تضاربت الأقوال في أصل تسمية التوارق فمن قائل أن التسمية نسبة للتوارك لأنهم تركوا طريق الهداية، ومن قائل أن النسبة إلى طروقهم في الصحراء أي توغلهم فيها، ومن قائل أن التسمية تعود إلى نسبتهم لطارق بن زياد. ينظر: التوارق عرب الصحراء. محمد سعيد قشاط. ص 17. ط2 مطابع أدینار إيطاليا. 1989.

وإذا كانت اللهجة الزناتية قد عرفت عبر تاريخها الطويل بالمنطقة تراجعاً مستمراً أمام اللهجة العربية بحكم عوامل تاريخية واجتماعية عدة، وأصبح الحديث بها وعنهما مقصوراً على بعض مناطق قورارة (تميمون) وعند بعض الفئات العمرية تحديداً، فإن اللهجة التارقية ظلت محافظة على بعض خصوصياتها وبخاصة عند سكانها الأصليين في الجزء الجنوبي من الولاية (دائرة برج باجي مختار) . غير أن كل هذا لم يكن كافياً ليقف زحف اللهجة العربية لتكتسح جل مناطق الولاية حديثاً، وتكون عنصر تفاهم عام لكل أبناء الإقليم وهذا ما سنقف عليه ميدانياً مع مفردات وتراكيب هذه اللهجة في علاقتها مع لغة الضاد أولاً، ثم مع باقي اللهجات الإقليمية المجاورة ثانياً .

ثانيا

الجانب البلاغي في لهجة توات

ثانياً: الجانب البلاغي في لهجة توات

اللهجة التواتية في مستواها التركيبي والأسلوبي:
ونمثل له هنا بعض التراكيب والأساليب المستعملة عند طرف العامة من باب البيان أو البديع.

01/ الكنايات

الكناية لغة " أن تتكلم بشيء وتريد غيره " (I). وفي الاصطلاح يعرفها الخطيب القزويني بقوله: " هي لفظ أريد به لازم معناه مع جواز إرادة معناه حينئذ كقولك: فلان طويل النجاد. أي طويل القامة. . . وهي ثلاثة أقسام لأن المطلوب بها إما غير صفة ولا نسبة أو صفة أو نسبة " (2). كما عرفها السيد الهاشمي بقوله: " هي لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع قرينة لا تمنع من إرادة المعنى الأصلي. " (3)

ونحن نجد أن اللهجة التواتية تستعمل هذا النوع البلاغي المميز بكثرة بهدف تقوية معانيها من جهة ويهدف الوصول بالفكرة إلى ذهن السامع من أيسر السبل وأبسط الوسائل، مثال ذلك عندهم:

*** / الألف:**

- * أزرق: كناية عن موصوف وهو الإنسان الذي لا يفقه شيئاً.
- * أدى غمضة: كناية عن النوم الخفيف.
- * الاولاد: كناية عن المرأة. يقولون مشى لولادو بمعنى امرأته.
- * اللابالي: كناية عن الرفق والتأني وهي من قوله تعالى: {ولا تقرّبوا مال اليتيم إلا بالتي هي أحسن} (١) وفي قوله: {ولا تجادلوا أهل الكتاب إلا بالتي هي أحسن} (١) وفي: { ادع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة الحسنة وجادلهم بالتي هي

1/ لسان العرب. ج 15 باب الياء فصل الكاف. ص 233.

2/ الإيضاح في علوم البلاغة. محمد بن عبد الرحمان القزويني. تحقيق عماد بسيوني زغلول. مؤسسة الكتاب الثقافية بيروت. ط2. ص 182.

3/ جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع. تحقيق يوسف الصميلي. المكتبة العصرية بيروت. ط 1. 1460هـ/ 1999م. ص 286.

⁴ / سورة الإسراء الآية 34:

5/ سورة العنكبوت. الآية 36

أحسن { (١) وفي قوله عز وجل: { ادفع بالتي هي أحسن فإذا الذي بينك وبينه عداوة كأنه ولي حميم } (٢) .

* الله غالب: كناية عن العجز.

* أولاد سيدنا عيسى: كناية عن موصوف وهم النصارى
*/الباء:

* بارد القلب: وهي كناية عندهم عن صفة اللامبالاة وعدم الشعور والإحساس بالمسؤولية.

* باري على الريح: كناية عن الضياع والفساد.

* بالذراع: كناية عن القوة.

* بالسياسة: كناية عن التريث واستخدام الحكمة في الأمور.

* بالعقل: كناية عن التريث والتمهل في الأمور.

* بردو ليك: كناية عن التعجب.

* بالسيف: كناية عن القوة.

* بلز عينيه: بتقخير اللام كناية عن صفة الغضب.

* بوجادي: كناية عن موصوف وهو الذي لا يفقه في الأمور.

* بوجهين: كناية عن النفاق

* البياع: كناية عن موصوف وهو ناقل الأسرار بين الناس.

* بيت الراحة: كناية عن المرحاض.

* بين المعطى والبيع: كناية عن الثمن البخس للشيء.

*/التاء:

* تقادولكاف: كناية عن التساوي والمقارنة والمقارعة.

1/ سورة النحل الآية 125

2/ سورة فصلت الآية 34

* تقالبو الريبوس: الريبوس جمع راس وتقالبو بمعنى الإنحناء. وهي كناية عن تبادل الأسرار.

* تقترع: كناية عن الشيع. والتقرع صوت تطلقه المعدة مصحوب برائحة معينة دلالة على امتلائها.

* تمنى لو كان الأرض انشقت وبلعتو: كناية عن شدة الحياء.

* / التاء:

* ثقل رجلك: كناية عن التآني

* / الجيم:

* جا مكركر: كناية عن التعب وطول المشقة.

* جا يكر رجليه: كناية عن التعب في السير.

* جعبة: يقولون فلان جعبة. كناية عن فراغ رأسه. فهو مثل الجعبة الفارغة الوسط.

* جيعان: كناية عن اللهفة وعدم القناعة وضدها شبعان.

* / الحاء:

* حابس: كناية عن صفة الجهل التام.

* حاكم سابعو: وهي كناية على الإلتزام بالحدود وعدم تجاوزها

* حلوف: كناية عن المكر والخداع.

* حليب مؤفي ركابه: كناية عن صفة الصغر في السن.

* حمر عينيه: كناية عن التشدد والغلظة.

* حيطو طويل: كناية عن القوة وكثرة المعارف.

* حيطو قصير: كناية عن الضعف والهوان.

* / الحاء :

* خامج: من الفعل خمج بمعنى تعفن، كناية عن الفساد . وأصلها في الشيء المنتن الذي يتعفن ويصدر رائحة كريحة، لكن العامة وسعت من دلالة وأصبح يطلق على الفساد المادي والمعنوي .

* خبزها: وأصلها بالصاد (خبصها) والخبص بمعنى الخلط . وهي بهذا كناية عن صفة .

* خراط: يكتنى به عن موصوف وهو الكذاب .

* يخمر الملح: معلوم أن الملح لا تخمر . وإذا أطلق هذا الوصف على أحدهم فهي كناية عن صفة الذكاء الخارق مع الحرص الشديد .

* خوتنا المومنين: كناية عن موصوف وهم الجان .

* خوه واقف: كناية عن أصالة الأخوة وتأكيدها بينهما على كل الأصعدة، وهي هنا أخوه من الرحم .

* / الدال :

* دار طش: كناية عن السكوت التام بعد إلزام الحجة .

* دارك: بتفخيم الدال (ض) كناية عن المرأة

* دار ليك قالب: من المقلب وهو الفخ كناية عن الإيقاع بالشخص .

* داير كراعو: الكراع هي الرجل وهي كناية عن السيطرة .

* دايرو خراص في ودينه: كناية على السيطرة المطلقة والملازمة الشديدة .

والخراص ما يوضع في الأذن من حلي

* دجاج الحكومة: كناية عن الضعف وعدم المقاومة .

* ديرو على الجرح يبرى: ويكتنى به الشخص المثالي الأخلاق .

* / الذال :

* ذراعو الايمن: كناية عن الاعتماد والاتكال .

* ذراعو طويلة: كناية عن الجود والكرم .

* /الراء:

- * راسو خفيف: كناية عن سرعة الفهم.
- * راسو ثقيل: كناية عن قلة الفهم.
- * راسو خشين: كناية عن الغلظة والجفاء.
- * راسو غليظ: كناية عن صفة التشدد والغلظة وعدم سماع النصيحة من أحد.
- * راسو فارغ: كناية عن صفة الجهل التام.
- * رافد علامو لفلان: كناية عن المدح والتأييد للشخص.
- * راقد على مال قارون: كناية عن الغنى وكثرة المال.
- * راقد على ودنيه: كناية عن الغفلة وقد تكون مأخوذة من قصة أصحاب الكهف في قوله تعالى: " وضربنا على آذانهم في الكهف سنين عددا " (١)
- * راه شايخ: كناية عن الراحة والطمأنينة والفرح مع النفس.
- * راه صايب روجو: كناية عن السيطرة والتغلب على الأشياء مطلقا.
- * راه يصفر: كناية عن الإفلاس وعدم ملكه لأدنى شيء . وهي كناية عن الصفة وقد وردت اللفظة بهذا المعنى في كتاب النخلة لأبي حاتم السجستاني حيث يقول: والتصفير أن لا يبقى في النخل شيء من التمر، ومن ذلك يقال: صفرت يده إذا لم يكن فيها شيء ويده صفر من ذلك. (٢)
- * راه يجمع العش: كناية لمن يجمع جهاز عرسه.
- * راه يزفن بك: كناية عن صفة التلاعب في الأمور.
- * راهي نايضة: كناية عن الفتنة والصراعات.
- * رجليه طوالو: كناية عن صفة كثرة الخروج والدخول وعدم الاستقرار.
- * الرزية: يكنى بها عن موصوف وهو الإنسان كثير المصائب.

1/ سورة الكهف الآية 11.

2/ كتاب النخلة، أبي حاتم السجستاني، ص 78.

- * رقد نعطيك: كناية عن المبالغة في الزيادة في الشيء .
- * فلان ركب فلان . ركب من الركوع وهي كناية عن الخضوع التام .
- * روح زمر: وقد يستعملون الفعل (زمر) وحده كناية عن عدم الإهتمام بالأمر واعتباره من باب اللعب والتزوير .
- * ريقوناشف: كناية عن التعب وبذل الجهد .

* / الزاي:

- * الزبل: كناية عن المتسخ
- * الزبلاح: كناية عن موصوف وهو الذي يأكل أموال الناس حراما .
- * الزرواطة: كناية عن الرجل الطويل العريض عديم الفائدة .
- * زنن: يقولون زن عليه يكنى بها عن صفة الإلحاح وتكرار الكلام .

* / السين:

- * ساس منويديه: كناية عن صفة التخلي والإبتعاد عن الأمور
- * سخن ماه: كناية عن الموت .
- * يسود وجهك: كناية عن سوء العاقبة ، وهي مأخوذة من قوله تعالى (يوم تبيض وجوه وتسود وجوه) (١)

* / الشين:

- * شائل الله به: كناية عن صفة الرفعة وعلو الهمة وهي لتعظيم الأولياء وأصلها شائل الله به أي: رافع . من شال بمعنى رفع . قال الشاعر:
- ما أجدر الحق أن تحنى الرؤوس له وأن يُشال على الأعناق كالعلم

* شعبان: كناية عن القناعة وقد تستعمل كناية عن الغنى مطلقا . وهي ضد قولهم: جيعان

* الشبعة في وجهه: كناية عن نسبة.

* الشدة في الله: كناية عن التوكل على الله.

* شيخ الدار: كناية عن المرحاض.

* / الصاد:

* صارط حوته: كناية عن كثرة وشدة العطش.

* صوفة طائرة: كناية عن العجلة والقلق فهم يقولون فلان صوفة طائرة وقد يستعمل من باب التشبيه.

* / الضاد:

* ضبر راسك: قد تكون بالبدال (دبر) وهو الأصوب: وهي كناية عن تحمل المسؤولية.

* الضمضة: كناية عن موصوف وهو الإنسان الغاضب المقلب شفتيه

* / الطاء:

* طاحت به: كناية عن تراجع مكاته وسط مجتمعه.

* طاح من عيني: كناية عن احتقارك للشخص.

* طان طان: كناية عن صفة العناد.

* طائر على الشيء: كناية عن التعلق الشديد

* طرطور: يكتنى بها الإنسان البليد عديم الفائدة.

* طق: اسم صوت يكون به عن الإمتناع التام.

* طلعت روحي: كناية عن الضيق والشدة في الأمور.

* طلق رجليك: كناية عن الخفة والسرعة.

- * طلمسو: كناية عن التحايل .
- * طول عليك لسانو: كناية عن صفة التطاول .

* / العين:

* عايش بما المسواك: المسواك نوع من الشجر يستعمل للطيب ومعروف عنه أن كمية الماء بعد عصره تكون قليلة جدا . ولذلك يكون بمائه القليل لمن يتكشف في معيشته . وهي كناية عن التكشف .

* عطى النار لكرعيه: كناية عن الهروب من الشيء .

* عفت حياتي: عاف أصلها عيف وهي عندهم كناية عن التذمر والسخط وفيها يقول الشاعر:

ولقد عفت في هواك حياتي وتغربت بين أهلي ومالي

* عبط فيه: كناية عن استعمال العنف والقوة والإندفاع اتجاه الآخر .

* عقلو خفيف: كناية عن صفة الطيش في الإنسان .

* يعكر: فلان يعكر كناية عن صفة التطر في قضاء الأمور .

* على العين والراس: كناية عن الإهتمام والقدر الرفيع . وفيها يقول الشاعر:

ألا قد قدّمتُ فوزا فقرّ عينُ عباس

لمن بشرني البُشرى على العينين والرأس

* على كثافك: كناية لمن يحمل فوق كتفيه وزر الذنوب والكثاف هنا رمز للملكين

الموكلين بالإنسان (رقيب وعetid)

* عميها: كناية عن السكر وذهاب العقل

* العنقة: كناية عن موصوف وهو الذي المتشدد الذي لا يتقاهم مع أحد

* العود في النار: كناية عن القلة والافتكال على الغير . وذلك في مثل قولهم العود

الى بغى يديروا في النار يطلب المعاونة .

* عينيه كبيرة: كناية الكثرة في الطلب والإنفاق .

* / الغين:

- * غسل يديه منو: كناية عن ابتعاده عن الأمر.
- * غمض عينيّه: كناية عن صفة السماح وعدم المحاسبة.
- * غمض عينيك طار لسانك: يضرب للسرعة في الأشياء
- * غيمة الشمس: كناية عن صفة الإنسان المتحول والذي لا يثبت على حال.
- وقد تستعمل عندهم تشبيها للإنسان المتقلب والمتحول بغيمة الشمس التي لا تلبث أن تختفي بمجرد خروج الشمس.

* / الفاء:

- * فاح: كناية عن الرائحة الكريحة.
- * فتح عينيه: كناية عن الإنباه وعدم الغفلة.
- * الفرخ: يكنى به عن الشتم. وهو كناية على كثير المصائب
- * تفرقع: كناية عن الغضب الشديد.
- * فلان فيه العرقوب: كناية عن حظه السيئ الذي يعتقد أنه يفسد به حظوظ غيره.
- * فلان قباض الطريق: كناية عن استقامة سلوكه.
- * فلان ما يقشع والو: قشع من انكشف، ولو: فيها حذف أي بمعنى: ولو شيء قليل. وهي كناية عن الجهل التام.
- * فلان مخ: كناية عن قوة الذكاء، وسرعة البداهة.
- * فلان مخخ: كناية عن القوة
- * فلان مقحاط: من القحط وهي كناية عن الجشع
- * فلان يدير النش: كناية عن كثرة الحركة والكلام ومسببات الخلاف.
- * فلان يعكر: كناية على أن أموره لا تمشي كما ينبغي.
- * فم طاح: كناية عن سليط وقبيح اللسان.
- * فم عوج: كناية على سوء لسانه.

- * فولة وانقسمت: كناية على شدة التشابه بين الشيئين .
- * فيه الفم: كناية عن الثثرة وكثرة الكلام .

* /القاف/ القاف:

- * قاري سواريه: كناية عن صفة فهم الأمور ومتابعتها .
- * قاعد على النار: كناية عن صفة الحيرة وعدم الاستقرار .
- * قبرونشف: كناية عن القدم وطول العهد .
- * القرية: بقاف معقودة وهي كناية عن الكثرة . والقرية المقصود بها نوع من النمل يكون بأعداد كثير .
- * قش بجثة: كناية عن رديء الأشياء
- * قلب لي محي: كناية عن صفة شدة الغضب والعصبية للأمر
- * قلبوابيض: كناية عن صفة التسامح .
- * قلبو حجرة: كناية عن القسوة وغلاظة القلب .
- * قلبو ضيق: كناية عن صفة قلة الصبر والحلم مع الناس .
- * قلبو كحل: كناية عن صفة الحقد والكراهية .
- * قلبو واسع: كناية عن رحابة صدره .
- * قن زن: كناية عن صفة رد الفعل السريع .
- * قلب شواربو: كناية عن الغضب .

* /الكاف/:

- * كبر في عيني: كناية عن التعظيم أي عظم شأنه في نظري .
- * كب الما على كرشك: كناية عن الخسارة وعدم الاستفادة
- * كثافو عراض: كناية عن صفة القوة والسلطة المادية والمعنوية .

- * كثافو غلاظ: كناية عن صفة القوة والسلطة المادية والمعنوية.
- * كتلني بالضحك: كناية عن كثرة الضحك.
- * كرشو كبيرة: كناية عن كثرة الأكل.
- * كرشو غالبو: كناية عن الشراهة في الأكل.
- * كسر الرقبة: كناية عن الموت.

* / اللام:

- * لسانو حلو: كناية عن صفة حسن السلوك.
- * لسانو طويل: كناية عن كثرة الكلام والقرة على الدفاع باللسان.
- * لسانو سم: كناية عن سلاطة اللسان.
- * لاح امراتو: كناية عن الطلاق.

* / الميم:

- * الما خيط من السما: كناية عن صفة الكثرة.
- * ما بقى ليه إلا الما يسخن: كناية عن كبر السن.
- * ما دى غمضة: كناية عن الأرق وعدم النوم.
- * الما في فمو: كناية عن الصمت غير المبرر وهي مأخوكة من قول الشاعر:
وهل ينطق من في فمه ماء
- * ما فيها إلى ولا حتى: يقولونها للبث في الأمر وقطع التردد رفضا. ردا لمن يتعلل بقوله: احضر مثلاً إلى أن يحدث كذا وكذا، وحتى يحدث كذا وكذا فيقولون: تحضر ما فيها إلى ولا حتى.
- * ما فيه الضو: كناية على غلظته وتشدده في الأمور.
- * ما في وجهو لحيا: كناية على عدم الإستحياء.
- * ما هو صايب روجو: كناية عن المرض والعجز وحتى الخبل أحيانا.

* ما وصيتك: يقولونها عند الإرسال في طلب الحاجة. قال حسان بن ثابت (ض):

إذا كنت في حاجة مرسلا فأرسل حكيمًا ولا توصه
وإن باب أمر عليك التوى فشاور ليبيًا ولا تعصه

- * ما يحك ما يصبك: كناية عن صفة الضعف وعدم رد الفعل.
- * ما يسوبصلة: كناية عن تدني قيمة الشيء. وهذا قيل أيام كان نبات البصل في كل بيت وفي كل بستان، وكان هو الأكثر اتاجا ومحصولا ولا يخلو منه قدر أو مطبخ. أما وقد أصبح البصل من أغلى الخضر وأندرها فحال الكناية قد يتغير من معنى الرخص في القيمة إلى الغلاء والأهمية فيها.
- * ما يشعل النار في دارو: كناية عن البخل الشديد.
- * ما يعرف راسو من رجله: كناية عن صفة الحيرة.
- * ما يعرف الكوع من البوع: الكوع هو العظم الذي يلي إبهام اليد والبوع هو العظم الذي يلي إبهام الرجل. وهي كناية عن صفة الجهل الشديد.
- * ما يقشع والو: أصلها ولو شيء: كناية عن الجهل التام.
- * ما ينش الذبان: كناية عن صفة الضعف الشديد وعدم رد الفعل.
- * مبلغ: بتشديد اللام: كناية عن الجهل التام.
- * منح: كناية عن التفوق والذكاء.
- * مزير: كناية عن التشدد في الأمور.
- * مشى في زغاريد الملود: كناية عن الإهمال والضياع كما يضيع الكلام في كثرة الزغاريد، والمقصود بالملود هنا هو الإحتفال بالمولد النبوي.
- * يمشي تحت التراب: كناية عن التستر والخفاء.
- * مصحصح: كناية عن الوعي التام والمتابعة في الأمور.
- * مطنش: كناية عن الدلال الزائد المصحوب بالمباهات.
- * معرم: فلان راه معرم. كناية عن تواجده بكثرة.
- * مغلف: كناية عن الجهل.

* مفلق بالضحك: كناية عن كثرة الضحك.

* مقومد: كناية عن ذهاب العقل

*/التون:

* النار في سنيك: كناية عن صفة التحدي

* ناشف: كناية عن البخل الشديد .

* نبغيك في الدم: كناية عن الحب الشديد وكثرة التعلق .

* نكرهك في الدم: كناية عن الكره الشديد .

* النفس: كناية عن العين التي تصيب الإنسان بضرر^(١)

* نهار كحل: كناية عن كثرة الأعمال.

*/الماء:

* هبط السما: كناية عن شدة الغضب . وهي مقتبسة من قوله تعالى (أو تسقط

السما كما زعمت علينا كسفا أو تأتي بالله والملائكة قبيلا .)^(٢)

* هذا ما حلبت: من حلب الشاة ونحوها ويكنى بها عن الشيء القليل الموجود والمتوفر والذي لا يوجد غيره .

* هز كفافو: كناية عن اللامبالاة، وعدم الإهتمام بالأمر.

*/الواو:

* واطي على الجمر: كناية عن الحيرة وعدم الاستقرار .

* وجهور قثيف: كناية عن الحياء الشديد .

* ودينه ثقيلة: كناية عن قلة سمعه .

* ودينه مبلولة: يقولون فلان ودينه مبلولة بالخبر أي سمع شيئاً منه .

* ولي فحمة: وهي كناية عن شدة البكاء وفيها يقول ابن قتيبة: يقولون: بكى

الصبي حتى فحم بفتح الحاء أي انقطع صوته من البكاء^(٣)

1 (أدب الكاتب ابن قتيبة . ص 18

² / سورة الإسراء . الآية 92 .

³ / - أدب الكاتب . ص 45 .

* واقف: كناية عن يسر حاله وعدم اعتماده على الناس.

* /الباء

* يحمد الماء: كناية عن التفوق وفعل العجائب في الأمور.
* يخاف من ظلو: كناية عند شدة الخوف والهلوع.
* يخمر الملح: كناية عن رجاحة العقل وحسن التدبير. وذلك لأن الملح لا يقبل التخبر.

* يدوب الحديد: كناية عن القسوة والغلاظة.
* يدوم الله: كناية عن الموت.
* يديه خفيفة: كناية عن صفة السرقة والتعدي على الغير.
* يديه على قلبو: كناية عن صفة الخوف والحذر الشديد.
* يديه طويلة: كناية عن التعدي على حقوق الغير.
* يديه قصيرة: كناية على عدم القدرة.
* يديه ما هم ليه: كناية عن الكرم.
* يديه يأكلوه: كناية عن خفة اليدين في التعدي على أمور الغير.
* يرش الماء: تقول العامة: فلان مشى يرش الماء ويكون بها عن التخلص من الفضلات.

* يرقد أيامك: كناية عن تعطل الأمور الحياتية. وهو هنا في شكل دعاء.
* يشكل: من الفعل شكل بمعنى ربط، وقولهم فلان راه يشكل: كناية على فساد عمله وبطلان قوله.
* يطير الماء: تقول العامة: فلان مشى يطير الماء ويكون بها عن التخلص من الفضلات.

- * بعض اصابعو. كناية عن القلق والحيرة. وهي مأخوذة من معنى القرآن الكريم في قوله تعالى: " يوم يعرض الظالم على يديه " (I)
- * يعطينا رضات مولانا: كناية عن عدم رضا الآخرين
- * يفهمها طائفة: كناية عن سرعة الفهم.
- * يقلب كفافو: كناية عن الحيرة والقلق وهي مأخوذة من معنى القرآن الكريم في قوله تعالى: " وأصبح يقلب كفيه على ما أنفق فيها وهي خاوية على عروشها " (2)
- * يقرقش: كناية عن كثرة المجادلة والمتاعب.
- * يقطع حواله: الحوالة هي الملابس وهي كناية عن فقدان العقل.
- * يمشي على راسوا: كناية عن الحيرة والقلق والتألم في الأشياء.
- * يوصلها حامية: كناية عن الوشاية.

1/ سورة الفرقان الآية 27.

2/ سورة الكهف الآية 42.

02/ الألفاز:

اللفز لغة كما جاء في اللسان: "مِلْكُ الشَّيْءِ عَنْ وَجْهِهِ، وبالضم وبضمّتين وبالتحريك وكضردٍ وكالحُمَيْرَاءِ وكالسَّمِيهَى، والألفوزة، بالضم: ما يُعْمَى به، وَجَمْعُ الْأَرْبَعِ الْأَوَّلِ الْفَاز. وَالْفَزُ كَلَامُهُ، وفيه: عَمَى مُرَادُهُ. "(1). وفي الإصطلاح لم يبتعد معناه عن ما رسم له في أصل الوضع وبقي اللفظ يدل على كل كلام أو قول أخفي مراده عن السامع، وترك له مجال لإستخدام الفكر في الوصول إلى المعنى الأصلي.

ويشكل اللفز عند التواتين كما عند غيرهم من المجتمعات العربية رافدا أساسيا وعنصرا هاما في مجال اختبار الذكاء، وإدارة المجالس العامة من جهة، وفي مجال التربية النافعة، والتسلية الهادفة من جهة أخرى، حيث يصاغ اللفز غالبا في شكل أسئلة مسجوعة جزلة العبارة موجزة المبنى دقيقة المعنى. وهذه عينة من أهم ما وقفنا عليه ألفاز في معجم اللهجة التواتية.

*/ الألف:

*/ أحلى من السكر واحلى من العسل ما ينباع في السوق وما يتاجروا به التجار.

*/ الحل: النوم

*/ اسم بالحا والحا جاتو ليام واداتو. مشى بوحدة وولى بزواج يا سعداتو.

*/ الحاج الذي يذهب للحج يذهب باسمه فقط وبعد عودته يقال له الحاج فلان.

*/ أما ما تولد ما تربى يجوها الثرايك ألا من عند ربي.

*/ الحل: المقبرة

*/ أنت فيها وما تقد تدخل ليها.

*/ الحل: المرأة

*/ أولادها ولدتهم في كرشها رباتهم ودرت الحايك بناتهم.

// الحل: الرمانة

*/الباء:

*/ بلاد خضرا وناسها غبيد تنغلق بالقدرة وتفتح بالحديد .

// الحل: الدليعة.

*/ بيض رفروف يشرب الماكي لخروف .

// الحل: العجين.

*/التاء:

*/ تابوت ما يحلها بويا ولا بوك غير سلطان الملوك .

// الحل: الموت.

*/ تبدى بالصاد والصاد صدرة متينة اثنين في الشمس وثلاثة في الظل ديمة

// الحل: الصلوات الخمس

*/ ةتبدى بالسين ماهي سلسلة ما هي سكي تسولها بالصمت تجاوب في الحين .

// الحل: الساعة.

*/التاء:

*/ ثلاثة وثلاثة وهما اثنين ثلاثة ولدوا وثلاثة خرجوا عاقرين .

// الحل: حرفا السين والشين (س) (ش) .

*/ ثلت فناقش وفنيشة والدكنى وبو كريشة .

// الحل: المناصب والقدرة والكسكاس.

*/الحاء:

*/ حاسي طويل ما ينزل ليه الا بركة عبيدي .

// الحل: المروء

*/ حاملة محمولة يابسة او مبلولة .

// الحل: السفينة.

*/ حمارة كثة ودبشها كثة ما تصوقها ياعمي الا انت

// الحل: خبخابة الريح.

*/ حمارة كرط كرط ومن شافها يبقى يزرط

*/ الحل: العقرب.

*/ الخاء:

*/ الخا خوخت، والشين قبيح، الرا طبعات، والصاد مليح.

// الحل: الخريف + الشتاء + الربيع + الصيف.

*/ خوخوا اداي مصيرين.

// الحل: الإبرة والخيط.

*/ الدال:

*/ دجاجتين في ركينة وحدة ما تشوف وحدة.

// الحل: العينين.

*/ دخلت لدارنا لقيت اما الا رابطة راسها.

// الحل: القرعة

*/ الراء:

*/ ربي ما خلقتني وانا ما نعبدو.

// الحل: ربي ما خلقتني (ماء المني) وأنا ماء على ذلك الشكل

وأعبده.

*/ رجله في الطين يسبق الطايرين يشرب في كيسان القهوة وهما فارغين.

// الحل: الهاتف

*/ الزاي:

*/ زهى بنت بهى ما تعرف وراها من قفاها .

*/ الحل: البيضة.

*/ الزينة بنت الزين وزينها يلالي سنيها في كرشها ومعلقة في العاللي

*/ الحل: البرتقال.

*/ السنين:

*/ سميتوا بالسين ماهي سلسلة ماهي سكين ماهي من الحوايج اللامعين فكها ولا

اخرج من الجماعة.

*/ الحل: الأسنان

*/ سميتوا بالصاد والصاد ماهي بعيدة حلف ما يخرج من الحاجة غير الا رجعت

جديدة.

*/ الحل: الصابون

*/ سولت ما قالت ليا شفت فيها قالت ليا .

*/ الحل: الساعة.

*/ الشين:

*/ شي فوق شي وشي ما يغنى على شي .

*/ الحل: الحيط (الجدار)

*/ الصاد:

*/ الصدرة صدرة الرحمان ما فيه ورق ولا عيدان .

*/ الحل: الملح.

*/ صوت الوتد قال كلمتين وصد طلعت للجبل أوريث العجب ريت الما يجري

في مجرى الدم.

*/ الحل: القرية

*/ الضاد:

*/ ضار ما اتبع وماليها ما يخرجوا .
**/ الحل: الفم + الأسنان .
*/ ضرا أما ما يطبق ودراهم بويما ما يتحسبوا .
**/ الحل: السماء + النجوم

*/ الطاء:

*/ طبق قصيان فيه ثمرة .
**/ الحل: النجوم والقمر .
*/ طلقثها تسافر مشات للحنافر
**/ الحل: الريح الكريهة التي يصدرها الإنسان .

*/ الظاء:

*/ ظهوروا عايب وراسوا شايب ويضرب ضربة المصايب .
**/ الحل: الجزر .

*/ العين:

*/ عايش في جنان ويقول يافلان اللحية بانت وهو ما بان .
**/ الحل: الكبلة
*/ عبيد يكسل دارين .
**/ الحل: المروء والعينين .
*/ عندي دجاجة رقطة تجيب الخبر من تاسقطة .
**/ الحل: الرسالة .
*/ عندي ستين امرأة في كسوة حمرة .
**/ الحل: الفلفل
*/ عود نحاس في الارض غاس .

*/ */ الحل: الجزر.

*/ */ الفاء:

*/ */ في الجنان خضرة، وفي اليد حمرة.

*/ */ الحل: يلغز به لنبات الحناء الأخضر في البستان والأحمر في اليد بعد استعماله.

*/ */ القاف:

*/ */ قبتنا خضرا وسكانها عبيد تطيب بلا قدرة وتتنكل بلحديد.

*/ */ الحل: الدليع.

*/ */ قدها قد الدبزة وغالبه القاييد في البسة.

*/ */ الحل: البصل.

*/ */ قرب قرب شاف الما هرب:

*/ */ الحل: الحذاء المصنوع من جلد الشرك قيل فيه ذلك لأنه يخاف من الماء.

*/ */ الكاف:

*/ */ كبش الى ربطتوا يسمن والى طلقوا يرقاق.

*/ */ الحل: الماجن

*/ */ كبش رفروف يشرب الما كي لخروف.

*/ */ الحل: العجين.

*/ */ كبش ينشوا ما كان الي ياكلوا.

*/ */ الحل: رمضان

*/ */ اللام:

*/ */ لالة ام الريش والريش ضاير بها تعطيني باش انعيش وما انقرط فيها

// الحل: العين.

*/ لالة ام العروس دايرى لخراس، النعمة غطاها والويل فراشها.

// الحل: القدرة.

*/ لالة بخراسها والههم ينتف في راسها.

// الحل: القفة.

*/ لالة تصلي ولسانها مدلي.

// الحل: الإبرة.

*/ لالة رابطة العدة

// الحل: القرعة.

*/ لالة في الدار ولسان برة: المراد بها الرحي أثناء عملية الطحين.

// الحل: الرحي.

*/ لحمة في غار ما تخضار ما تصفار.

// الحل: اللسان.

*/ الميم:

*/ ما يحفر غار ما يبات برى.

// الحل: الحنش

*/ مول الدار في دارو والسراقة هجموا عليه الدار هربت من الطاقة ومول الدار مسكوه.

// الحل: السمك + البحر + الصياد + الشبكة.

*/ النون:

*/ نباتها خضرا وديارها خضرا وخروجها حمرا

// الحل: الحناء

*/ نزلوا خمسة قبضوا وزه في واد اقزة بيض يهرس حيمر ينتش ساقيا تجري واد يحبس.

*** / الحل: أصابع اليد + الطعام + الفم + الأسنان + اللسان + القرجمة + البطن.

*/ الواو:

*/ واقف ما يتمدد والى امشى ما يبعد .

*** / الحل: الباب

*/ واقفة وتبول على روحها .

*** / الحل الشمعة .

*/ ولد وبنت جاو من بلاد النصرى البنت تصلح والولد يدير الخسارة *** /
الحل: المقص والإبرة.

*/ الياء:

*/ يا الشابة يا مشبوبة يا الكائلة بالخير ستين طفل في حجرها ومية وربع طاعش
البنت .

*** / الحل: القراءان

*/ يتوضى ما يصلي، ويمشي ما يولي .

*/ الحل: الميت .

*/ يجي ما يخبر ويقتل ما يغبر .

*** / الحل: الواد .

*/ يربط بلا حبل ويقبض بلا سلاح .

*** / الحل: الماجن، الماء

*/ يسبق الطايرين ويشرب في كيسان القهوة وهما فارغين .

*** / الحل: الهاتف

*/ يمثلك ما تمثلوا

*** / الحل: الظل .

* / التشبيه:

التشبيه لغة كما ورد في لسان العرب هو: "التمثيل" (I). وفي الإصطلاح يعرفه القزويني بأنه: "الدلالة على مشاركة أمر لآخر في معنى" (2) ويضيف السيد أحمد الهاشمي على هذا القول بأنه يكون: "بأدوات معلومة...".
وحينئذ أركان التشبيه أربعة: مشبه، ومشبّه به - ويسميان طرفي التشبيه - ووجه الشبه، وأداة التشبيه ملفوظة أو ملحوظة. " (3). ويعتبر التشبيه البليغ من أكثر أنواع التشبيه استعمالاً في اللهجة التواتية وذلك لإيجازه وقوته. إلا أن العامة لا تكفي في هذا النوع من التشبيه بحذف الأداة ووجه الشبه، بل يحذفون معه المشبه المعلوم وإبقاء التشبيه قائماً على ركن واحد هو المشبه به. ومن أمثلة ذلك عندهم - وهو كثير - قولهم:

* اجراد: تشبيه الإنسان بالجراد ووجه الشبه هو الكثرة. وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: الجراد.

* بغل: تشبيه الإنسان بجيوان البغل لبلاهة وجهله. وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: البغل.

* بقرة: تشبيه الإنسان بجيوان البقرة لبلاهة وعدم فهمه. وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: البقرة.

* تنفع كيف بسم الله: تشبيه فيه الأركان الأربعة المشبه الشيء وقد حذف. المشبه به الآية القرآنية بسم الله الأداة كيف وجه الشبه النفع.

* / ثقل كيف الدبش: الدبش حلس الدابة.

* / جن: تشبيه الإنسان بالجن ووجه الشبه هو الخفة والسرعة في تنفي الأمور.

* حمل الجماعة ريش. أصلها حمل الجماعة كالريش. ووجه الشبه: الخفة.

1/ اللسان. ج 13 باب الهاء. فصل الشين ص 503.

2/ الإيضاح في علوم البلاغة. ص 122.

3/ ينظر: جواهر البلاغة. ص 219.

* الدودة: تشبيه الإنسان بالدودة ووجه الشبه هو السير بخفاء وخنوع.
*/ راه لاصق في كي البق: البق هو بعوضة صغيرة وهنا شبه الإنسان بالبقر في الالتصاق.

* شيطان: تشبيه الإنسان بالشيطان في تصرفه. وهو تشبيه بليغ بحذف المشبه أيضا.

* الضبع: تشبيه الإنسان بحيوان الضبع لبلايته وعدم فهمه. وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: الضبع.

* الكلام بعير اللي وقفو يوقف واللي بركو يبرك: تشبيه الكلام بالبعير في وقوفه وبروكه فهو ثقيل ومكلف في الحالين. الوقوف يستغرق وقتا طويلا ومكلفا وبروكه يستغرق أيضا وقتا طويلا ومكلفا.

*/ كيف الفت: قد يكون الفت من الفت عكس السمين.

* النعجة: تشبيه الإنسان بحيوان النعجة لسكونه وعدم رد فعله. وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: النعجة.

* النمس: تشبيه الإنسان بحيوان النمس ووجه الشبه هو في حيل وحركات هذا الحيوان الذي هو عبارة عن دويبة صغيرة، تنقبض وتنضم وتشدق حتى كأنها قطعة حبل. وهو حيوان لاصق يدجن ويستخدم في صيد الأرانب. (I). وهو تشبيه بليغ حذف فيه المشبه والأداة ووجه الشبه، وذكر فيه المشبه به فقط: النمس.

وقد يأتي التشبيه عندهم بذكر طرفي التشبيه كما في قولهم:

* بركة خوفراجي: خوبمعنى مثل وفراجي وبركة شخصان.

* يلصق كي البق: تشبيه للرجل الذي يلزم آخر ولا يفارقه في أي وقت وهو كاره له، بالبقر وهو البعوض الذي يلتصق بالجسد كرها.

* يلصق كي العلقه: تشبيه للرجل الذي يلازم آخر ولا يفارقه في أي وقت وهو كاره له، بالعلق الذي يقتن مجشيش السواقي ولا يفارقه.

* / الاستعارة:

يعرف البلاغيون (I) الإستعارة بأنها تشبيه حذف أحد طرفيه (المشبه)، أو (المشبه به) أو هي " استعمال اللفظ في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة بين المعنى المنقول عنه، والمعنى المستعمل فيه مع قرينة صارفة عن إرادة المعنى الأصلي. " (2)

* ومن أمثلتها في قاموس التواتين قولهم: (السوق راقد) حيث شبه السوق بالكائن الحي الذي يرقد، وحذف المشبه به (الكائن الحي) وأبقى على شيء من لوازمه وهو (راقد)، وهذا على سبيل الإستعارة المكنية.

* ومن أمثلتها كذلك: طار النوم من عيني. وهي استعارة مكنية فيها تشبيه للنوم بالحيوان أو الطائر وهذه الاستعارة بلفظها ومعناها وردت مستعملة في شعر أبي العتاهية حيث يقول:

أرقت وطار عن عيني النعاس * ونام السامرون ولم يؤاسوا (١).

* ومن أمثلتها كذلك في حديثهم عن إعجاب وحب شخص لشخص: (فلان سالب ليه عقلوا): حيث شبه العقل بالشيء المادي الذي يُسلب، وحذف النامسبه به وأبقى على شيء من لوازمه وهو (السلب)، وهذا على سبيل الإستعارة المكنية.

* ومن أمثلتها كذلك: (فلان يسرق الوقت) للذي يأخذ من وقته العامر وقتا قليلا بقضاء حاجة ما. وهنا شبه الوقت بالشيء المادي الذي يسرق، وحذف

1/ ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة. ص 176.

2/ جواهر البلاغة. ص 258.

3/ الديوان، قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي، بيروت 1999، ص 202.

المشبه به وأبقى على شيء من لوازمه (يسرق) وهذا على سبيل الإستعارة المكنية .

* ومن أمثلتها أيضا : (فلان قاصح) : حيث يشبه الإنسان بالأرض الصلبة ويحذف المشبه به (الأرض الصلبة) ويبقى على شيء من لوازمه (قاصح) وهذا على سبيل الإستعارة المكنية .

* ومنها قولهم : (الكلام يولد الكلام) . حيث شبه الكلام بالكائن الحي الذي يلد ، وحذف المشبه به (الكائن الحي) وأبقى على شيء من لوازمه وهي استعارة مكنية كذلك .

* ومنه قولهم : (مشى الضوء) حيث شبه الضوء بشيء يمشي وكني بالمشبه به وأبقى على شيء من لوازمه (المشي) وهذا على سبيل الإستعارة المكنية .

* ومنه قولهم : (راك تكلم حجرة) في وصف الإنسان الذي لا يسمع الكلام . وهنا شبه الإنسان بالحجر ، وصرح بالمشبه به (الحجر) وهذا على سبيل الإستعارة التصريحية .

* ومنه قولهم : (كسر الجوع) حيث شبهو الجوع بالشيء المادي الذي يكسر فكنو المشبه به وأبقوا على شيء من لوازمه وهو الفعل (كسر) وهذا على سبيل الإستعارة المكنية .

* ومنه أيضا : (الكلام يولد لكلام) : حيث شبه الكلام بشيء يلد وكني المشبه به لتكون على سبيل الإستعارة المكنية .

* ومنه أيضا : (يشمشم على الخبر) : حيث شبه الخبر بالشيء المادي الذي يشم وحذف المشبه به وأبقى على شيء من لوازمه وهو الشم .

* /المجاز:

المجاز كما عرفه الخطيب القزويني هو: " الكلمة المستعملة في غير ما وضعت له في اصطلاح به التخاطب على وجه يصح مع قرينة عدم إرادته . . .

وهو ضربان مرسل واستعارة. " (I) ويضيف السيد الهاشمي إلى هذا قوله: "إن العلاقة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قد تكون المشابهة وقد تكون غيرها. فإذا كانت المشابهة فهو استعارة، وإلا فهو مجاز مرسل والقرينة قد تكون لفظية، وقد تكون حالية" (2).

ولقد وظفت اللهجة التواتية في قاموسها وبشكل ملفت للإتباء هذه الصورة البيانية، وجاءت التعبير بها عند التواتين لقرائن مختلفة سببية. ومسببية وحالية، واعتبار ماكان، أو ما يكون وغير ذلك كما سنرى من خلال هذه النماذج المختارة تمثيلاً لأحصرها:

* تقول العامة في تعبرها إذا رأت رجلاً يقبل امرأة: (فلان يحب فلان) ويجب هنا مجاز حقيقة يقبل (١). ومعلوم أن الحب سبب في القبله فأنتم لا تقبل إنساناً تكرهه، ومنه فالعلاقة بين المجاز والحقيقة علاقة سببية

* وكقولهم أيضاً: (رجل شبعان): أي غني. وشبعان هنا مجاز حقيقة غني. والشبع مسبب عن الغنى، ومنه فالعلاقة بينهما مسببية.

* ومنه أيضاً: (رجل جيعان) أي فقير وجيعان مجاز حقيقة فقير والجوع مسبب ونتائج عن الفقر.

* وعندهم أيضاً أن الرجل إذا زرع أرضه يقولون عنه (خضر الأرض) وحقيقة خضر المجازية كما قلت زرع أي الزرع الذي سيكون أخضراراً، ومنه فالعلاقة بينهما اعتبار ما سيكون وهكذا.

* ومن ذلك قولهم أيضاً: الزيانة. وفعلها زين. بمعنى الختان. ولأن في الختان تزوين للإنسان. تكون كلمة (الزيانة) مجاز علاقته اعتبار ما سيكون.

* ومنه قولهم: (إنسان راقد في الحمان) الحمان هو الجو الحار، والحمان مجاز حقيقة مكان ما ولأن الحمان حال في المكان، فالعلاقة بينهما حالية.

1/ الإيضاح في علوم البلاغة. ص 153.

2/ جواهر البلاغة. ص 251.

3/ العامية في ثياب الفصحى. ص 53.

* ومنه قولهم: (إنسان قاعد في الخنز) أي: في مكان حال فيه الخنز، ومنه فالعلاقة حالية.

* ومنه قولهم: (اخشى صبعو في ودينه) والحقيقة أنه أدخل جزءاً منه لأكله، ومنه فالعلاقة كلية.

* ومنه قولهم: (جيتك بوجه ربي) الوجه هنا حقيقة الجاه لأنه فيه ملامح الوجاهة

* ومنه أيضا قولهم (فرعة غرميانو، أو فرعة تيوريرين): الفرعة هي فرقة البارود، وغرميانو من قصور المنطقة. والأصل فرعة أهل غرميانو، ومنه فغرميانو مجاز حقيقة أهل. ولما كان قصر غرميانو مكان لأهل غرميانو، كانت العلاقة بينهما مكانية.

* ومنه أيضا قولهم: (كائن ليسانس عند بوانجي) وبوانجي هنا قصر من قصور المنطقة، وهو مجاز حقيقة صاحب بوانجي، ومنه فالعلاقة أيضا مكانية.

* ومنه: فلان يأكل عرقة الناس. والعرق هنا مجاز حقيقة الأجرة. (١) والعرق سبب في الأجرة

* ويقول طالب الصدقة: (أعطيني عشا أولادي) والعشاء مجاز، والتقدير ما سيكون عشاء لأولادي. ومنه فالعلاقة هي باعتبار ماسيكون.

* وتقول الزوجة لزوجها: (أعطيني مصروفي) والمصروف هنا مجاز باعتبار ما سيكون.

* ويقول الإنسان لصاحبه: (راهي تطيح السحاب) والحقيقة المطر الذي كان سحابا

* ومنه أيضا: قولهم (راهي تدفن الكسرة) والحقيقة تدفن العجين الذي سيكون كسرة. وعليه هو مجاز علاقته اعتبار ما سيكون.

¹/. (العامية في ثياب الفصحى. ص 52).

* ومثله أيضا: (راهي تلوح الخبز) والحقيقة العجين الذي سيكون خبزاً بعد نضجه . وعليه فهو مجاز علاقته اعتبار ماسيكون .

* ومثله أيضا: (راه يشرب الكاس) . والحقيقة يشرب كأس شاي والعلاقة بين المعنى الحقيقي والمجازي علاقة مكانية، ذلك أن الكأس مكان للشاي .

* ومنه قولهم: باغي عشى أولادي . العيش مجاز حقيقة الدراهم التي يشتري بها العيش .

* ومنه قولهم: باغي نقول لك كلمة: والكلمة مجاز حقيقة . كلام كثير . وعلاقته جزئية .

* ومنه قولهم: فلان يأكل فلان والأصل يأكل متاع فلان .

* ومنه أيضا قولهم: (واطي في الشمس) والتقدير في حر الشمس .

* ومنه أيضا قولهم: (مشى في القمرة) والتقدير في ضوء القمرة .

* / الاقتباس:

يعرف صفى الدين الحلبي الاقتباس بقوله: " هو أن يضمن المتكلم كلامه كلمة أو آية من آيات الكتاب العزيز وهو ثلاثة أقسام محمود مقبول، مباح مبدول ومردود مردول " (1) ونرى أن الحلبي لا يعد الأخذ من غير القرآن كالحديث والشعر والأمثال اقتباسا بل يسميه تلميحاً، ويفرق بينهما في جعل التلميح يشمل الاقتباس من القرآن ويتعداه لغيره، في حين لا يكون الاقتباس إلا من القرآن . ومنه جاز القول أن كل اقتباس هو بالضرورة تلميح وليس كل تلميح هو اقتباس . في حين راح البعض لا يفرق بينهما ويطلق على شتى أنواع الأخذ اقتباسا . وفي كل الأحوال فإن الاقتباس كان ولا يزال " عرفاً بلاغياً جار على ألسنة الخطباء والشعراء وعلى

1 شرح الكافية البديعية في علوم البلاغة ومحاسن البديع . ص 326 . صفى الدين الحلبي . تحقيق د

نسيب تشاوي ديوان المطبوعات الجامعية .

أقلام الكتاب والأدباء ولكن طريقة الاستعانة به تختلف من شخص إلى شخص" (1) وهذه أمثلة لبعض أنواع الاقتباس في لهجة التواتين:

* إلا بالتي: مقتبسة من قوله تعالى (إلا بالتي هي أحسن) المذكورة في القرآن في ثلاثة مواضع ()

* مالك: مقتبسة من قوله تعالى (مالك لا تأمننا على يوسف) (١)

* إن ربهم بهم: المقتبسة من قوله تعالى (إن ربهم بهم يومئذ لخير) (١)

* عسى خير: وهي مقتبسة من قوله تعالى: (يا أيها الذين آمنوا لا يسخر قوم من قوم عسى أن يكونوا خيرا منهم ولا نساء من نساء من نساء عسى أن يكن خيرا منهن) (١). وقد تكون مقتبسة أيضا من قوله تعالى: (كتب عليكم القتال وهو كره لكم وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو كره لكم) (٢)

* عسى وعسى: وهي مقتبسة من قوله تعالى: (كتب عليكم القتال وهو كره لكم وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو كره لكم) (٢)

1 البشير الإبراهيمي أديبا. محمد عباس. ص 331. ديوان المطبوعات الجامعية. وهران الجزائر.
2/ الأولى في سورة الأنعام الآية 152. والثانية في سورة الإسراء الآية رقم 34. والثالثة في سورة العنكبوت الآية 46

3/ سورة يوسف. الآية 11.

4/ سورة العاديات الآية 11

5/ سورة الحجرات الآية 11

6/ سورة البقرة الآية 216

7/ سورة البقرة الآية 216

* /الذم في ما يشبه المدح:

وفيه يقولون للذي لا يعرف القراءة: (أنت تقرى الضمياضي) والضمياضي أصلها الدمياطي بالدال والطاء نسبة إلى دمياط المصرية. والدمياط هو علم معقد تستعمل فيه طرق باطنية لتفسير القرآن، وهو يُنسب في استنباطه إلى العلم الدمياطي المعروف بعبد الله الدمياطي. وفي هذا أيضا قد يويخ الأب منهم ابنه الذي لم يراجع دروسه وحصل على توييخ ولم ينجح في صورة مدحية ظاهرا أيضا فيقول: (قرئت واديت تهنة وانتقلت بارك الله فيك) .

* /الجناس والسجع:

يوظف التواتيون هذين المحسنين تحديدا بشكل ملفت للإتباء وبخاصة في مجال الأمثال والحكم (I) الموجه للحفظ والتداول بين الناس ومن أمثلة المحسن الأول قولهم: قولهم:

* / تعشى وتمشى: الأولى من العشاء والثانية من المشي

* / تغدى وتمدى: الأولى من الغذاء والثانية من التمدد

* / حوحو يشكر روحو. الأولى اسم شخص والثانية بمعنى نفسه.

* / الزنباع وين ينباع.

* / الزين جلاب والفعل غلاب.

ومن أمثلة النوع الثاني قولهم:

* / قاه قاه واللي عملت النفس تلقاه.

* / طريق السد تدي ما ترد.

* / الطق في الطبق:

¹ / للمزيد من الأمثلة يمكن الرجوع إلى الجزء الخاص بالأمثال

***/التعبير بما يراد به الضد:**

وهو ما يعرف عند اللغويين بالأضداد وعندهم فيه كتب كثيرة أشهرها كتاب الأضداد للأنباري. ومن الأضداد كما ذكر الأنباري (١): كلمة (وراء). فهي تعني خلف وتعني أمام. ويفسر ذلك بقوله تعالى في سورة الجاثية، آية 10: {من ورائهم جهنم} ومعناه (من أمامهم) وقوله تعالى في سورة الكهف، آية 79: {وكان ورائهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا}. ونظير هذا عند العامة هو قول الصديق لصديقه مثلاً أنا مريض. فيرد الثاني أنا أقل منك. وهو يقصد أكثر منك مرضاً. لكنه يعبر عن ذلك بالضد.

ولعل أهم ملاحظة نسجلها في باب البديع بشكل عام هو أن اللهجة التواتية قد استعانت وبشكل ملفت للإتباه بعنصر البديع والضرب على وتره الموسيقي في التأثير على السامع وإيصال الفكرة، وقد نجد هذا ظاهراً للعيان في معجم الأمثال والحكم الشعبية (٢) خاصة. ومن أمثلة ذلك:

***/ إلى تقادو الكاف الشر هتاف: لكثاف وهتاف: جناس ناقص**

***/ على كرشو يخلي عرشو: كرشو وعرشو: جناس ناقص**

***/ الحدايد للشدايد: جناس ناقص.**

¹ / الأضداد، تحقيق محمد، أبو الفضل المكتبة العصرية، بيروت 1987، ص 68.

² / للمزيد في هذا الموضوع يمكن الرجوع إلى جزء الأمثال والحكم في هذا البحث.

ثالثاً:

الأُمثال والحكم الشعبية

* /ثالثاً: الأمثال والحكم الشعبية:

وفي هذا الجزء من البحث سنحاول الغوص في أعماق الذاكرة الشعبية لأهل توات لنتقي لكم أعذب ما جادت به القريحة العامية من أقوال وحكم مأثورة، محاولين في ذلك الوصول إلى مواردها ومضاربيها في علاقتها مع أقوالنا وأمثالنا العربية الفصيحة. وقبل البدء هذه وقفة أولية في ماهية المثل لغة واصطلاحاً. وكذا أهم خصائصه ومميزاته التعبيرية والشكلية.

المثل لغة: يقول ابن فارس عن المثل: " مثل الميم والثاء واللام أصل صحيح يدل على مناظرة الشيء للشيء، وهذا مثل هذا، أي نظيره. والمثل والمثال في معنى واحد وربما قالوا مثيل كشيءه (١) أما في لسان العرب فقد عرفه ابن منظور بقوله: "... والمِثْلُ والمِثْلِيلُ: كالمِثْلِ، والجمع أمثال، وهما يَمَثَلَانِ؛ وقولهم: فلان مُسْتَرَادٌّ لِمِثْلِهِ وفلانة مُسْتَرَادَّةٌ لِمِثْلِهَا أي مِثْلُهُ يُطْلَبُ وَيُشَخَّصُ عَلَيْهِ، وقيل: معناه مُسْتَرَادٌّ مِثْلَهُ أو مِثْلُهَا، واللام زائدة. والمِثْلُ: الحديثُ نفسه. " (٢).

أما في الإصطلاح فلقد تعددت تعريفات الدارسين للمثل وتنوعت لكنها في مجملها لم تخرج عن معناها الجامع الذي يتخذ من المثل خلاصة القول في حسن وإيجاز العبارة وفي ذلك يقول: أبو هلال العسكري: " هي من أجل الكلام وأنبله، وأشرفه وأفضله، لقلة ألفاظها وكثرة معانيها، ويسير مؤوتها على المتكلم، مع كبير عنايتها وجسيم عائدتها. " (٣).

1/ معجم مقاييس اللغة. ابن فارس. تحقيق عبد السلام هارون. دار الخيل بيروت لبنان. ط 1
1411 هـ / 1991 م. ج 5 ص 296.

2/ لسان العرب ج/ 11 باب اللام. فصل الميم. ص 616.

3/ جمهرة الأمثال. أبو هلال العسكري. تحقيق د أحمد عبد السلام. دار الكتب العلمية بيروت
1988. ج 01 ص 10

كما أن اليوسي رأى أن المثل يرد على ثلاثة أضرب (١): الشبه، والصفة، والقول السائر وهو المقصود. وهو المشبه مضربه بمورده، وعلى هذا الوجه ما ضرب الله تعالى من الأمثال في القرآن.

ويعرف المثل أيضاً (٢) على أنه القول المركب المشهور الذي شبه مضربه بمورده، وقيل هو تشبيه المضرب أي المحل الذي ضرب فيه الآن بالموارد أي المحل الذي ورد فيه أولاً وقيل هو قول يرد أولاً لسبب خاص، ثم يتعداه إلى أشباهه فيستعمل فيها شائعاً ذاتاً على وجه تشبيهها بالموارد الأول.

وقد قسم الأستاذ خضر موسى محمد حمود المثل إلى ثلاثة أقسام وهي:

(3)

01/ المثل الموجز: وهو القول السائر الموجز الذي يشتمل على معنى صائب، وتشبه فيه حالة مضربه بحالة مورده.

02/ المثل القياسي: وهو سرد وصفي وقصصي يهدف إلى توضيح فكرة ما، أو إثباتها عن طريق التشبيه أو التمثيل القائم على المقارنة والقياس.

03/ المثل الخرافي: وهو كلمات قليلة على ألسنة الحيوانات، ونسجت على منوال قصة خرافية بقصد التسلية والفكاهة، أو الحث على مكارم الخلق.

وعن خصائص ومميزات المثل يضيف الأستاذ بأن المثل يتميز عن غيره

من سائر الفنون النثرية بجملة من الخصائص وهي: (4)

01/ الثبات وعدم التغير: أي أن المثل يلزم حالة واحدة هي الحالة التي جرى عليها أول الأمر.

1/ زهر الأحكام في الأمثال والحكم. الحسن اليوسي. تحقيق د محمد حجي ود محمد الأخضر. دار الثقافة. الدار البيضاء. ط1/01/1401/1981م. ج.01. ص 19 وما بعدها.

2/ المصدر نفسه.

3/ ينظر: التجوال في كتب الأمثال. الطبعة الأولى دار الكتب العلمية بيروت لبنان. ص 15 وما بعدها.

4/ ينظر: التجوال في كتب الأمثال. ص 20 وما بعدها.

02/ خروج الأمثال عن القياس: أي أنه يجري عليها ما يجري على الشعر من ضرورات.

03/ تعدد الروايات:

04/ الإيجاز.

05/ إصابة المعنى

06/ حسن التشبيه

07/ جودة الكناية

08/ الذبوع والسيرورة.

ولقد اهتم العرب مبكرا بترائهم في هذا الباب جمعا وتدوينا حيث تذكر الدراسات (I) أن عملية جمع الأمثال الأولى تعود إلى أواسط القرن الأول الهجري حيث ألف صحاري العبدي في زمن معاوية بن أبي سفيان (41هـ/60هـ) كتابا في الأمثال، كما ألف معاصره عبيد بن شربة كتابا آخر في هذا الباب. وبعدها توالى التأليفات المتعددة حيث كتب المفضل الضبي كتابه: أمثال العرب، وكتب أبو هلال العسكري كتابه جمهرة الأمثال، ثم جاء بعد هؤلاء جميعا أبو الفضل الميداني في القرن السادس الهجري، وكتب كتابه المشهور في هذا الباب وسماه: (جمع الأمثال) ورجع فيه كما يقال إلى نحو خمسين كتابا قبله في بابيه.

هذا عن المثل أما الحكمة فقد ورد في تعريفها أقوال عدة أهمها: (1) أنها كل ما منع من الجهل وزجر عن القبيح، وقيل هي إصابة القول من غير نبوءة. وعن الفرق بينهما يرى اليوسي أن ذلك يظهر في ثلاثة أمور: "أحدهما أن الحكمة عامة في الأقوال والأفعال، والمثل خاص بالأقوال. ثانيها أن المثل وقع فيه التشبيه

¹/ ينظر مقال البحث عن الشخصية من خلال الأمثال الشعبية. د أحمد سيد محمد. مجلة الثقافة. السنة الحادية عشرة. العدد 65. <والقعدة/والحجة 1401هـ سبتمبر/أكتوبر 1981م.

2/ زهر الآكم في الأمثال والحكم. ج. 01. ص 25 وما بعدها.

كما مردون الحكمة. ثالثها أن المقصود من المثل الإحتجاج، ومن الحكمة التنبية والإعلام والوعظ. " (١)

ويعتبر المثل والحكمة من أهم وأكثر الأشكال الشعبية حضورا عند العامة وذلك لما يتميزا به من جودة الصياغة وإيجاز العبارة إضافة إلى محتواهما الهام الذي يلخص غالبا تجربة عمرية بكاملها أحيانا.

ومن أهم ما وقفنا عليه من أمثال وحكم في اللجة التواتية نورد هذه الباقية المتنوعة مرتبة على حسب حروف المعجم، ونحن على يقين تام أنها لا تشكل إلا أقل القليل من ثروة لغوية وحصاد معرفي منقطع النظير.

* / الألف:

* الأب يربي والام تحبي: وهو قول يبين طريقة تعامل الوالدين مع الأبناء فالأب يكون قاسيا في معاملته بهدف التربية الحسنة، والأم تحكها العاطفة في تسييرها على أفعال ابنها خوفا من عقاب والده له.

* إبليس ما يطمع بالجنة وسيدي ربي حشاه ما هو كذاب: ويضرب في أن الأمور لا تكون إلا بمنطقها ووفق المعقول منها.

* إبليس ينهي المنكر: ويضرب في الإنسان الشرير الذي يعمل خيرا.

* أح بردت: ويضربون للصبر على الأمور المؤلمة، لأن صاحبها يتألم أولا ثم سرعان ما يبرد ألمه ليحني ثمن صبره.

* احقر الحمار يحقر روحو: ويضرب في أن خير جواب للفيه هو السكوت عنه.

* احبني اليوم واقتلني غدوى: ويضرب في أن الإنسان عليه أن يحيا ويفكر في يومه.

* اخرج لربي عريان يكسيك: ويضرب في ضرورة التعامل بصراحة وشفافية

- * اخلص النية وبات في البرية: ويضرب في أهمية صفاء النية في العلاقة بين العبد وربّه من جهة، وفي علاقة العبد ببقية أفراد المجتمع.
- * إذا جات تجيها شعرة وإذا مشات تقطع السلاسل: ويضرب في وصف الدنيا التي لا تعترف بالمعايير الخاصة.
- * إذا عطاك العاطي العبد الا شاقى: ويضرب في ضرورة التوكل على الله وعدم الإهتمام بأقوال ومكايد العباد.
- * إذا غاب المش لعب بالفار: يضرب في أهمية الردع والعقاب بالنسبة لبعض المعاملات فالفار لا يمكنه أن يستهتر عبثاً إلا في غياب الرادع وهو القط.
- * اذكر السبع يحضر: ويضرب في أن الشجاع والمطلوب هو لمن يحضرها مواقفها.
- * اذكر الما بيان العطشان: وهو عندهم نظير قول العرب الشئ بالشئ يذكر
- * يأذن ويصلي: وتضرب للشئ الذي يقام بفردة بلا معين. لأن من عادة الأذان أن يكون في جماعة. لكن إذا أذن وصلى بمفرده فهو دليل على وحدته.
- * أربع نسا والقدرة يابسة: ويضرب عند الإتكالية شأنه كشأن البيت الذي فيه أربع نساء لكن يقع فيه الإتكال بينهن في من تملأ قرية الماء وهي من ضرورات الحياة اليومية.
- * ارواح لربي عريان يكسيك: ويضرب في ضرورة المصارحة وعدم التخفي والتحایل في الأمور.
- * استر ما ستر الله: ويضرب في ضرورة التستر على عيوب الناس. لأن الله مع عظمتة يستر العباد ولا يفضحهم.
- * اسمع للراي اللي يبكيك وما تسمع للراي اللي يضحكك: ويضرب في ضرورة تقبل النقد والأخذ به، والإبتعاد عن مجاملات الناس.
- * أشكون شايفك يا المكحلة في الليل: ويضرب في أن الشئ في وقته ومكانه تماماً مثل التي تضع الكحل ليلا حيث لا أحد يراها ويتطلع عليها.
- * أشكون يدخل بين الظفر واللحم: يضرب للمتدخل بين اثنين فيما لا يعنيه.

* اضرب الحديد ماحدو سخون: وهي حكمة في ضرورة التعامل مع الأشياء في وقتها تماما مثل الحديد الذي لا يمكن تطويعه إلا وهو ساخن فقط.

* البس ما ستر وكل ما حضر: حكمة للإلتزام بالقناعة

* الى بغى ربي يهلك النملة يدير ليه جناحين: وذلك لأن النمل برجليه فقط يكون بعيدا عن أعين الطيور، لكنه إذا أنبت الجناحين فإن ذلك قد يكون في غير صالحه لأنه بهما يطير وتراه الطيور فيكون سببا في هلاكه. ونظيره في العربية إذا أراد الله هلاك النملة أنبت لها جناحين. ومنه قول الشاعر:

وإذا استوت للنمل أجنحة حتى يطير فقد دنا عطبه

* الى تقادولكتاف قول الشر هتاف: يضرب لمن يتناول على من أكبر منه.

* إلى جات تجيبها شعرة وإلى مشات تقطع السلاسل. وهي حكمة في وصف الدنيا.

* الى حسن جارك بل: ويضرب في تبين ما يمكن أن يلحق الإنسان من جراء ما يحدث لجاره فهما في قارب واحد.

* الى خرجت من الفم تسمى دين: والمقصود بها هنا الكلمة. ويضرب في ضرورة الوفاء بالقول.

* الى طلقها لاتورها باب الدار: ويضرب في أن الإنسان إذا كان منه خصام فلا ينبغي أن يتبعه بتفسيرها

* إلى عطاك العاطي العبد اللا شاقى: (حكمة) وهي في ضرورة الإعتماد على الله في كل الأمور.

* إلى غاب السبع العب يا الضبع: ويضرب في تبين أهمية الرادع والمعاقب أحيانا في تسيير بعض الأمور.

* إلى غاب المش العب يالقار: هو مثل المثل السابق يضرب في تبين أهمية الرادع والمعاقب أحيانا في تسيير بعض الأمور.

* إلى كان انت مير وأنا مير شكون الصايق لحمير: ويضرب في ضرورة التنويع في المناصب والمهام بين أفراد المجتمع.

* إلى كان صاحبك غسل لا تلحس: وهو مثل في ضرورة الرفق بالصاحب ونبذ استغلال طبيته ونظيره عند العرب قديما قولهم: إذا كان صاحبك عسلا لا تلحسه كله.

* إلى كان صاحبك عور شوفو بالعين الصحيحة: ويضرب في ضرورة التعامل الحسن مع الناس وحسن الظن بهم

* إلى من عندي وعندك تنطع، وإلى كان إلا من عندي تنقطع: ويضرب في ضرورة التعاون بين الرفيقين في تحمل كافة النتائج.

* الأولين ما خلاو للتاليين ما يقولو: وهو مثل في تبين فضل الأولين على الآخرين. ونظيره: ما ترك الأول للآخر شيئا يقوله

* الله لا يخلي قوم بلا راعي: ويضرب في تبين أهمية القائد بالنسبة للجماعة.

* الله يجيب اللي فيه الخير: دعاء القناعة والرضا بالنصيب.

* الله يدير تاويل: بمعنى الله يعمل تأويله في الأمر وهو دعاء لدفع الضرر.

* الله يصرف المكتوب: دعاء في دفع المصائب

* الله يعي الوعد: وهو منهم دعاء في كل مكروب.

* أمر الله يكفيه الله: وهي حكمة مضمونها التسليم المطلق بالقضاء والقدر.

* امشي بالنعالة حتى تدير الصباط: ويضرب في الحث على التمهّل في طلب الأشياء، والمشي بروية وحذر.

* أنا نقول ليك سيدي وانت اعرف قدرك: يضرب في ضرورة الإحترام المتبادل.

* أنتاع الناس ما يونس: وأصل اللفظ الأول (متاع) وهو في ضرورة الابتعاد عن ما في أيدي الناس.

* أندارت في الدبع وصبحت قرية: ويضرب لمن تعجل في طلب أموره.

* أهل العقول في راحة: وهي حكمة تبين أهمية العقل في حياة الإنسان، حيث يعينه حسن استخدام عقله في تدبير كثير من الأمور مما يوفر له راحة نفسية وبدنية.

* أهل الموتى صبروا وأهل العزى كهروا: ويضرب عند قلب الموازين وتسييرها بخلاف المعقول. تماما مثل ما يحدث أحيانا في الجنائز حيث تجدد أهل الميت

صابرون في مقابل الزائرون الذين نجدهم قد كفروا في عزائهم دلالة على إفراطهم في العزاء .

* إلا رضات القمرة قول للنجوم هدرُوا: وهو مثل يضرب في ضرورة الأخذ برأي أولى الأمر وأهل الاختصاص فهو الرأي الذي ينبغي أن يعول عليه أما رأي غيرهم فهو غير مهم، ولا مؤثر، تماما مثل أهمية القمر والنجوم في عملية الضوء وشتان بينهما .

* إلى فضحتوا عيب وعار والا سترتوا يا تنكادي: ويضرب للشخص الذي لا يقبل النصيح والإرشاد

* أنا نقول ليك سيدي وانت اعرف قدرك: ويضرب في ضرورة الاحترام المتبادل
* أهل العقول في راحة: وهي حكمة لضرورة الاحتكام للعقل بدلا من العاطفة .
* أيام الله أكثر من دراهم السلطان: ويضرب في تبين أهمية الإنفاق وعدم التبذير لأن الأيام أكبر من دراهيم السلطان .

* /الباء:

* الباب اللي تجيك من الريح سدو واستريح: ويضرب في ضرورة أخذ الحيطة والحذر في صد المصائب والمشاكل .

* بات بلا لحم تصبح بلا دين: ويضرب في ضرورة القناعة والإبتعاد عن السؤال .
* بات في الغيظ ولا تبات في الندامة: وهي حكمة تضرب للتريث في ردة الفعل فقد يكون الغيظ والغضب أرحم وأهون من الندم على الطيش في بعض الأمور .
* بات ليلة مع الدجاج اصبح يقاقي: وهو في تبين سلبيات التقليد الأعمى للأشياء .

* بات ما صبح: يضرب للإنسان كثير التحرك الذي لا يستقر في موضع معين .
* يرى فم الجرح وما يرى فم العار: ويضرب في تبين الأثر السيء الذي تخلفه كلمة السوء والذي يكون أشد عمقا من أثر الجرح الذي قد يندمل مع الأيام .
* بالرزانة تنباع الصوف: وهو مثل في أهمية الرزانة وأثرها في المعاملات التجارية

- * بركة الا خو فراجي: ويضرب في الشئين المتشابهين.
- * البصلة تجيب الحصلة: ويضرب في عدم تقليل الأشياء لأن البصل الذي هو من أعم الأشياء وأبسطها وأكثرها انتشارا قد يكون سببا في مشاكل كثيرة لا حصر لها.
- * بعد تحطب: أصله من البعد في الغابات البعيدة للحطب وأصبح يطلق على على ضرورة البحث الجيد والدقيق عن الشيء حتى ولو كان في المناطق البعيدة لأنه هو الذي يحقق الهدف.
- * بعد من البلا ليليك: ويضرب في ضرورة تجنب المصائب والمشاكل وما يقود إليها.
- * بعض النساء كلمتهم ما تنسى ومزقتهم ما تنحسى: ويقال في المرأة المتسلطة بلسانها الجارح وكلماتها النابية التي لا يمكن أن تنسى، والتي في الوقت نفسه لا تحسن إدارة أمور بيتها من طبخ وتربية ونحو ذلك.
- * البعير يطمع في الحمار يقول ليه ركبني: ويضرب عند قلب الموازين بالنسبة للعلاقة بين المتعاملين.
- * بثقات عيشة سهم العيل: يضرب للأمور حين لا توكل لأهلها.
- * البلاد الا با ماليا: أماليها بمعنى أهلها ويضرب في الحث على حب الأوطان، والزود عنها.
- * بنا وعلى رآخ وخلقى: ويضرب في ضرورة عدم الإغترار بالدنيا.
- * البنت الى بارت على سعدا دارت: ويضرب في ضرورة تبين أهمية السعد بالنسبة للمرأة في حياتها.
- * بيت رجال خير من بيت مال: وهي حكمة لضرورة الإستثمار في الرجال بدلا من استثمار المال.
- * البيت الكبيرة اللي ما تعشى يبات في الدفا: وهو في تبين أهمية العائلات الكبيرة في أخوتها وتفاهمها وكثرة خيراتها من جراء البركة.

* بين البائع والشاري يفتح الله: ويضرب في ضرورة التعامل الجيد بين البائع والشاري لأن الأمور بينهما مقدرة

* بين الحق والباطل أربع اصابع: المقصود بالحق هنا هي العين، أما الباطل فالمقصود به الأذن. ويضرب في ضرورة التحري في الأمور معاينة، وعدم الإستماع للقليل والقال.

* / التاء:

* تبع الكذاب إلى فم غاروا: ويضربونه في تقصي حقيقة الكذاب

* الثن والراحة خير من الشعير والفضاحة: يقال أن أصل المثل منسوب لقصة بين حيواني الحمار والثور. في قصتهما مع صاحبهما الذي كان يشغل واحدا ويطعمه شعيرا، بينما يريح الثاني ويطعمه تبنا. فكان أن خرج الحمار أولا ولما تعذب ورجع مساء أخبر الثور أنه أكل شعيرا مما شجع الثور لطلب الخروج للعمل في اليوم الثاني بحثا عن طعام الشعير، وهو ما حدث بالفعل، لكنه لما عاد في المساء متعبا وسأله الحمار عن أكل الشعير صاح في وجهه قائلا: الثن والراحة خير من الشعير والفضاحة. فصار مضربا لكل من يرضى بالقليل والصغير تقاديا لتبعات الكثير والكبير.

* تخطي راسي وتقوت: وهو مثل يضرب في الهروب من المشاكل والنجاة بالنفس.

* تساوات للسليخ: السليخ بمعنى نزع الجلد عن اللحم عند الجزاز وأصل المثل أن جزارا كان سارقا فقطعت قبضة يده فلما نظر إلى يديه أصبحت بتلك الحالة وهو جزار قال هذا المثل "تساوات للسليخ" أي أن اليد أصبحت أكثر صلاحية لعملية السليخ التي يمارسها في مهنته. والمثل يضرب للأمر السيء حينما يهيا لما هو أسوء منه أو مثله.

* تسحر مع الذراري تصبح فاطر: المقصود بالذراري هم الصبية وهي فصيحة والسحور يكون في رمضان ومعنى المثل أن الذي يتسحر مع الصبية في أول الليل

حتمًا سيضطر لفطر نهاره بفعل شدة الجوع. والمثل يضرب في تبين أن الشيء بمسبأته.

* تسع شهور ما خللات غيبنة: ويضرب للمرأة الحامل في ضرورة الاستعداد لوضعها طيلة فترة الحمل. التي هي فترة كافية للتحضير.

* تشمشم على الخبر: وهم ينعنون به من يتبع الأخبار وهو استعارة مكنية أيضا.

* تعالى لي يا لبلا ولا بنجيك: ويضرب في من يلاحقك بشره وأنت تهرب منه

* تعشى وتمشى ولو بخطوتين، تغذى وتمدى ولو بمد الرجلين: وهي حكمة لتسهيل عملية الهضم ونرى أن الأطباء ينصحون بها كذلك.

* تعي العين تطلع والحاجب فوقها: ويضرب للشيء الصغير الذي يريد أن يعاند من هو أكبر منه.

* تعمش ولا طافية: ويضرب للرضا بالقليل الذي هو في كل الأحوال أفضل من لاشيء.

* يتعلم الحساسة في ريوس ليتامى: ويضرب في من يتعلم ويتدرب في غير متاعه حفاظا على رزقه.

* يعرف اللي يخمر الملح: ويضرب في شدة دهاء وذكاء الرجل. لأن الملح معروف عنها أنها لا تخمر ومن توصل إلى تخميرها فهذا دليل على رجاحة عقله.

* تغذى به قبل ما يتعشى بك: ويضرب في ضرورة أخذ الحيلة والحذر من العدو واستعمال الهجوم بدلا من الدفاع. وفي أمثال العرب: تغذى بالجدى قبل أن يتعشى بك.

* تغذى وتمدى وتعشى وتمشى: مقلوب المثل السابق. وهي حكمة لتسهيل عملية الهضم ونرى أن الأطباء ينصحون بها كذلك.

* تفكر يا الشاري يوم تبيع: ويضرب في ضرورة التفكير بالخواتم لا بالمقدمات فحسب.

* يمشي تحت الطراب: ويضرب للمتستر الذي يخفي جميع أموره على الناس.

* تهنى القرع من حك راسو: ويضرب عند التخلص من الأمور المقلقة.
* تخط صاروا في ماروا: ويضرب للشخص الذي يخلط بين الأشياء ولا يفرق بينها.

* تمشى بسياس توصل بعيد: ويضرب للتأني في طلب الأشياء.

* / الثاء:

* ثقل الأقدام يتعاف لو كان وجهه مرايا: ويضرب للتقليل من زيارات الناس وعدم إزعاجهم.

* الثور ما يعيبوه قرونو: ويضرب في عدم التفريط في ممتلكات الإنسان التي هي جزء منه مهما كان وصفها لأنها ليست معيبة أبداً.

* / الجيم:

* جات تحزم العشة لقات الحال مشى: ويضرب للشخص الذي يطلب شيئاً بعد فوات وقته.

* جات الراحة بلا فضاحة: ويضرب عند قضاء الأمور يسر.

* الجار قبل الدار: ويضرب في أهمية الجار. وقد ذكره النيسابوري في مجمع أمثاله ج/1. ص306 وبنفس اللفظ والدلالة (1).

* جارك القريب خير من خوك البعيد: ويضرب للدلالة على أهمية القرب في الإستجابة لنداء الإستغاثة.

* جاك على العين العورة: ويضرب لمن يقلل من شأن وقيمة غيره.

* جا لغار الجنون وصفر: يضرب في التحدي لأن العامة تعتقد أن محرك الجان هو التصفير.

¹ / مجمع الأمثال، تحقيق أبو الفضل إبراهيم، دار الجليل، بيروت 1987.

- * جا يسعى ودر تسعة: ويضرب في من يسعى للمزيد فيفقد ما في يديه.
- ونظيره الفصيح: ذهب الحمار يطلب قرنين فعاد مصلوم الأذنين.
- * جا يكحلها عماها: ويضرب لمن يروم إصلاح شيء فيزيده عطبا.
- * جزار ويتعشى باللفت: ويضرب في ذم البخل. تماما مثل الجزار الذي يبدل اللحم باللفت وهو نبات معروف.
- * الجلد ما يحك اللا ظفرو: ويضرب في أن الشيء لأصله وأهله. ونظيره في كلام العرب قولهم: ما حك ظهري مثل يدي.
- * الجود من الموجد: ويضرب في عدم التكلف في إكرام الضيف.
- * جوع كلبك يتبعك: ويضرب في أهمية الغذاء للإنسان والحيوان. فبه تستطيع أن تروض حتى الحيوان ونظيره في العربية: أجع كلبك يتبعك.
- * الجيفة منين تخناز ما تتلى إلا لماليها: ويضرب في أن الشيء لا يعود إلا لأصله. فهم من يستره ويحملون عيوبه.

*/الحاء:

- * حاج موسى هو موسى الحاج: ويضرب للتشابه الشديد بين الأشياء.
- * حتى غنم ما تسرح بلا راعي: ويضرب في تبين أهمية القائد والراعي بالنسبة للرعية.
- * حتى يزيد ونسميه بوزيد: ويضرب في التآني وعدم القلق.
- * الحدايد للشدايد: يقصد بالحداييد خلاخل الذهب والفضة. وهي حكمة توصي بضرورة استثمار الذهب والفضة لوقت الشدة. اعتبارا لقيمتها
- * الحديث قياس: ويضرب في أن الأمور بمعناها تقاس
- * الحديث والمغزل: ويضرب في ضرورة إقران القول بالفعل.
- * الحذر ما يمنع القدر: من القدر ويضرب في التسليم بقضاء الله وقدره.
- * الحر بغمزة والعبد بدبزة: وهو في تبين أهمية الفرق بين الإنسان الحر الذي تكفيه الإشارة في جميع الأمور. بخلاف غيره من الناس.

- * حرفة بوك لا يغلبوك: ويضرب في ضرورة مواصلة مسيرة الأباء .
- * حريق بداني ولا فراق أوطاني: ويضرب في حب الوطن والتمسك بالأرض مهما كانت الشدائد .
- * حضر الما بيان العطشان: ويضرب في أن الشيء يكون تذكره بحضوره أو شبهه .
- * الحسا والونسنة: ويضرب في أهمية المسامرة بين الأحباب حتى ولو كان ذلك على قليل يجتسى .
- * الحشمة تولد لفروخة: يضرب في ضرورة المواجهة وعدم الحياء في المواقف التي تتطلب ذلك . وأصل المثل أن المرأة إذا كانت خادمة مثلاً أو نحو ذلك، وطلب سيدها معاشرتها في الحرام وهي استحت منه، فإنها قد تصبح حاملاً وتلد صبياً غير معترف به فيكون كالفرخ . (١)
- * تحلب في حلاب مقعور: ويضرب عند عدم الحفاظ على الأشياء .
- * حل فمك طار لسانك: ويضرب عند كثرة التعدي واستهداف الناس .
- * الحمار حماري ونركب من اللور: اللور بمعنى الورا ويضرب عند تهميش صاحب الشيء والأصل فيه وتقديم الفروع عليه .
- * الحمار في الجيفة وهو ينهق: ويضرب دلالة على الإنسان الذي هو في أمر شديد أقعده بينما هو يفكر ويطلب شيئاً غيره أقل شئناً .
- * الحمام يطير إلى وين يطير ويولي لو كرو: ويضرب في ضرورة العودة إلى الأصل .
- * حمل الجماعة ريش: ويضرب في ضرورة التعاون بين الناس .
- * الحنا في أظفارها والخطار جابوا أخبارها: ويضرب في أن الطبع يغلب الطبع . تماماً مثل المرأة التي لازالت بالحناء التي دخلت بها لعشها الزوجي . لكن فضائحتها وأخبارها تتناقلها الخطار والمسافرين .
- * الحنا في يديها والشوك في عينيها: ويضرب لمن يجمع بين تقيضين في وقت واحد . وقد يكون في من يغلب طبعها على تطبعها بسرعة البرق .

1/ ينظر الأمثال الشعبية الجزائرية . . قادة بوتارن . ترجمة عبد الرحمن حاج الصالح . ديوان المطبوعات الجامعية . 1987 . ص 141 .

* الحنش ما يحفر غار ما يبات برا: ويوصف به الفأر كذلك ويضرب للذي يعتمد على الناس في جميع أموره.

* لحيا والخوف كيف كيف: وهي حكمة تبين أهمية العلاقة بين الخوف والحياء لأن الحياء هو خوف والذي لا يستحي لا يخاف. وهما معا عند المرأة بوجه أكثر.

* حيرني لبعير فوق السطح، أما القط هذيك طبيعتو: ويضرب في من يتلقى خبرين صادمين بحيث يجتهد في تفسير الطبيعي منهما، لكنه يعجز في تفسير الغريب واللامعقول الآخر منهما.

* الحيط بودنيه: ويضرب في ضرورة أخذ الحيلة والحذر. وقديما قالت العرب: إن للحيطان أذان.

* حوحو يشكر روحو: ويضرب في ذم الإنسان الذي يفتخر بنفسه.

* حيدوه عليا نعطيكم عيبوا: ويضرب لمن يتعرض للناس بعد فراقهم له.

* يحير الطبال أما الزمار يديرها تحت باطو: وهو مثل يضرب في ضرورة أخذ الإحتياطات اللازمة عند الضرورة.

* / الخاء:

* خبر السنن (السنة) يتعاود قابل: ويضرب للتقليل من العمل السيئ والإكثار من أعمال الخير، وهو شبيه بالحكمة العربية القائلة: شتان بين عملين عمل تذهب مؤوته ويبقى تبعاته.

* الخبر يجيبوه التوالى: ويضرب في أن الأمور بأواخرها لا بمقدماتها.

* الخدمة مع النصارى ولا قعاد الخسارة: وأصل المثل أن رجلا فضل العما مع النصارى بدلا من البقاء مقعدا لأن العمل شريف. ويضرب في ضرورة طلب العمل والقبول به كيف كان.

* خدم تيدم رقد تندم: ويضرب في ضرورة الحث على العمل.

* اخدم يا التاعس للتاعس: ويضرب في الشخص الذي يشقى ليتنعم غيره من الكسالى النائمين.

* خذم يا الشاقي للباقي: و هو مثل سابقه يضرب في الشخص الذي يشقى ليتنعم غيره من الكسالى النائمين .

* خذم يا صغري لكبري: واخدم يا كبري لقبري . وتضرب في ضرورة العمل المزج بين عمل الدنيا وعمل الآخرة .

* خذ الطريق الصحيحة ولو ضارت (دارت) وادي بنت عمك ولو بارت: وهي حكمة توصي باتباع الطريق المستقيم مهما كان طوله، وبزواج الأقارب حتى في حالة البوار

* الخروف ما يعيبوه قرونو: وفي رواية الثور وفي أخرى الكبش . وهو يضرب كما ذكرنا في عدم التفريط في ممتلكات الإنسان التي هي جزء منه مهما كان وصفها لأنها ليست معيبة أبدا .

* خسارة عاجلة ولا ربح باطي: ويضرب في تبين أهمية الوقت في التعاملات بين الأفراد فلأن تكون خسارتك في شيء مع وقت وفيه أفضل من ربح تخسر معه الوقت الكثير لأن الربح والخسارة هنا هي ربح وخسارة الوقت .

* خسر وفارق: ويضرب في ضرورة الابتعاد عن اللئام ولو كلفك ذلك خسارة معنوية أو مادية .

* اخطب لبنك ولا تخطب لولدك: ويضرب في أهمية الإعتناء بالبنت لأنها الأكثر انجرارا وراء عاطفتها .

* الخفة ضمنت السلامة: وهي حكمة للحث على عدم حمل الثقل .

* الخلخال في يديها والحقا يأكل فيها: ويضرب للمرأة المتباهية التي لا تشفق على حالها أو حال زوجها ولا تراعي ضروريات وكماليات حياتها . حبا في الظهور وكلام الناس .

* يخلط شعبان في رمضان: ونظيره الفصيح يدخل شعبان في رمضان

* خللت إزاري وجبت البلا لداري: ويضرب في من يجر البلاء على نفسه بفعله .

* خليها في جواها حتى يبان دواها: ويضرب في ضرورة التكم على الأشياء وانتظار الفرج من الله .

* خنفسة مغطية خير من ياقوتة معربة: ويضرب في ضرورة الستر للأشياء وعدم التعريض بها .

* خوك خوك لا يغرك صاحبك: ويضرب في أهمية الأخوة بين الناس .

* خوك خوك لا يغلبوك: ويضرب كذلك في أهمية الأخوة بين الناس .

* خوك من امك كيف العسل في فمك: ويضرب مثلاً للتآخي بين الأخوة من بطن واحد . فالعلاقة بينهم أوثق من أخوة الأبوة فقط .

* خوك من واثاك ما هو من ولاك: ويضرب في أن الأخوة الحقيقية هي أخوة المعاملة والمصاحبة وليس بالضرورة أخوة البطن . فكل من ساعدك واثاك في تصرفاتك فهو أخ لك .

* الخوف يقطع الجوف: ويضرب في شدة الخوف

* الخيرة في ما اختار الله: وهي حكمة تضرب في إستسلام العبد لقضاء الله وقدره

* خيركم ما اداه غيركم: ويضرب في ضرورة الحفاظ على الأشياء الخاصة والإهتمام بها لأنها في النهاية ملك لك لا لغيرك .

* الخير امرة والشر امرة: وهي حكمة تضرب في أن المرأة هي أساس المجتمع إذا فسدت فسد وإذا صلحت صالحت . وهذا يتوافق إلى حد بعيد مع ما جاء في الأثر من أهمية اختيار الزوجة

* الخير يبط: ويضرب في ضرورة أخذ الحيطة مع من أحسنا إليهم . وهو نظير لما جاء في الأثر: اتق شر من أحسنت إليه .

* / الدال:

* داخل للعجنة بلا صباط: العجنة خليط الطين المعد للبناء، والصباط هو الحذاء . ويضرب في ضرورة الاستعداد للأمور والتحضير لها .

* داخل من الرولة ومعدى المشورة .

* دارك توريك دار غيرك: ويضرب في ضرورة التكافل بين الناس، وأن ما يصيب الدار الواحدة هو حتما في غيرها كذلك.

* دار من الحبة قبة: ويضرب عند تهويل الأمر والخروج به عن نطاقه العادي.

* الدار دار بونا والناس يدا كمونا: ويضرب في من ينازعك في أمور الخاصة

* داري تستر عاري: ونظيره الفصيح: بيتي أستر لعورتني: ويضرب في أهمية البيت في جمع الأفراد ولم شملهم بعيدا عن معاناة الشارع.

* دجاج الفضيلة يتكف من العاصر: ويضرب في الاستعداد المسبق للأمور.

* دراهم المعطى ما تتقلب: ويضرب للرضا والقناعة عند الطلب.

* دفعة على دفعة حتى لقم اللقعة: ويضرب في من يأخذك خطوة خطوة نحو المهالك.

* دفنوك بعيد يا رسول الله: وأصل المثل أن رجلا تمنى زيارة قبر المصطفى

(ص)، لكن قلة الزاد والعتاد منعه من ذلك فصبر نفسه قائلا: دفنوك بعيد يا رسول الله. وأصبح المثل يضرب في كل ما يتمناه الإنسان ولا يستطيع القيام به أو الوصول إليه.

* دقيقتنا في رقتنا: ويضرب في الأمور الخاصة التي تبقى بين أصحابها.

* الدموع ما ينخزنو اللاللكا: ويضرب في أن تستخدم وقت الحاجة إليها.

* الدنيا الى جات تجيبها شعرة والى مشات تقطع السلاسل: ويضرب في ضرورة القناعة والرضا بما قسم الله لك. وفي عدم الإغترار بالدنيا المتقلبة.

* دهن السيريسيل: ويضرب في أهمية الهدايا في قضاء الحوائج وتلطيف الأجواء. مع ضرورة التفرقة بينها وبين الرشوة المحرمة.

* دوا الطعام المركة، ودوا الغدة الفرقة: وهي حكمة تبين أهمية المرق في أكل الطعام، كما تبين أنه لا شيء يطفى حرهم ونكد العدو غير مفارقتهم.

* دورو على دورو يشري كار بموثرورو: ويضرب في أهمية التريث في طلب الأشياء وعدم احتقار الشيء القليل لأن الكثير ما هو إلا قليل إلى قليل إلى قليل.

* الديب حلال الديب احرام الترك أحسن: ويضرب في ضرورة توخي الحيطة والحذر في أمور الحلال والحرام.

* الديب يحكي على فعيلو: ويضرب في تبين الشيء من الشيء، وأن كل يعبر عن ما يكتنزه ويتصف به. وهو مثل لقول العرب الإباء ينضح بما فيه.

* دير الخير في أهلو وغير أهلو حتى تطيح في أهلو: ويضرب في الحث على فعل الخير مع الجميع.

* دير الخير ونسائه: ويضرب في ضرورة الإكثار من فعل الخير.

* دير كما دار جارك والا بدل باب دارك: ويضرب في ضرورة الغيرة وعدم الحسد.

* ديرها في الرجال ورجاها، وديرها في النساء ونساها: الرجال والنساء هنا بمعنى الصفة لا بمعنى الاسم، أي الشخص الذي يتصف بصفة الرجال (رجلا أو امرأة) والشخص الذي يتصف بصفة النساء (رجلا أو امرأة).

* ديرها في النية وارقد في الثنية: ويضرب في ضرورة التوكل على الله.

* دير الهم في الشبكة شي يطيح وشي يبقى: ويضرب في عدم الإكثار بالهموم والمصائب.

* ديرو على الجرح يبرى: ويضرب لوصف الشخص المثالي الأخلاق.

* الدين ما يخلص الدين: ومعناه أنه إذا كنت مدانا فإن ديونك أنت عند الناس لاتنفك في دفع ديونك. وهذا المثل استعمله الشناقطة أيضا (١)

*/الذال:

* ذكرت الناس خيرها ذكر عبو حمارتو: وأصل المثل أن رجلا اسمه عبو كان لا يملك إلا حمارا، وكان كلما جلس في مجلس وتذاكر القوم ما عندهم من مال ومتاع

1/ الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ص 557.. أحمد بن الأمين الشنقيطي. عناية فؤاد السيد.

مطبعة السنة المحمدية. 01378هـ 1958م. القاهرة مصر.

نطق هو في وسطهم وافتخر بجماره . ويضرب لمن يملك القليل من المتاع أو المر الهين عند الناس لكنه لا يتوقف عن استحضاره في كل مناسبة وبدونها .

* ذكر الما بيان العطشان: ويضرب في أن صاحب الحاجة سرعان ما يتذكرها حينما يراها

* ذكر السبع يحضر: ويضرب في أن الرجل الكريم يحضر متى يطلب وعند الحاجة إليه .

* ذكرو يحضر: تشبيه للرجل الذي يلزم آخر ولا يفارقه في أي وقت وهو كاره له، بالبق وهو البعوض الذي يلتصق بالجسد كرها .

ونظيره عند العرب قولهم: اذكر غائبا يقترب ()

* الذيب حلال الذيب حرام الترك حسن: ويروى بالدال أيضا كما رأينا، ويضرب في ضرورة توخي الحيلة والحذر في أمور الحلال والحرام .

* الذيب ما يرعى الغنم: ويضرب في أن الشيء لا يكون بضده، ونظيره عند العرب قولها: من استرعى الذئب ظلم .

* / الراء:

* الراجل بلا كفن كيف المرأة بلا حقل: يقصد بالكفن العمامة وقد يكون المقصود به الكفن الحقيقي . فإن كان المعنى الأول فيضرب للسترة والرجولة . وإن كان المعنى الثاني: فهو يضرب لضرورة الاستعداد للموت .

* الراجل على كلمتو: ويضرب في ضرورة الوفاء بالعهد .

* راح في زغاريد المولود: ويضرب عند ضياع الأمر عند إختلاط الأمور .

* الراقد راقدة عليه: ويضرب في ذم الكسل والنوم الكثير .

* راه يلعب بالنار: ويضرب لمن يعاند أو يقاوم من هو أكبر وأعنى منه .

* ربح الشماعة لا يخسرك: ويضرب في ضرورة التعامل بجذر مع من لا يتصف بصفات الرجولة، وذلك اتقاء لشره. فلأن يربح هو أفضل من أن يكون في خسارتك أنت.

* ربك وصاحبك لا تكذب عليه: ويضرب في أهمية الصدق من جهة وأهمية الصاحب من جهة أخرى.

* ربيتك يا جريم تاكلني: وفي رواية يا جرو أي الجرو: ويضرب لمن يقابل الإساءة بالإحسان.

* ربيتك يا جرو تاكلني: ويضرب لمن يقابل الإساءة بالإحسان. ومنه قول الشاعر:

أكلت شويهي وربيت فينا فمن أدراك أن أباك ذيب

* ربي خلق وفرق: ويضرب في تبين اختلاف طبائع الناس وأخلاقهم.

* ربي يعطي اللحم للي ما عندو سنين: ويضرب لمن لا يحسن التصرف في ما يملك.

* ربي نجى موسى وغرق فرعون: ويضرب عند ثأر المظلوم من الظالم.

* ربو ولادكم لا تبراو منهم: وهي حكمة تدعو إلى ضرورة تربية الأبناء خوفا من ضياعهم وفسادهم الأمر الذي قد يؤدي إلى التبرئة منهم وهي خسارة كبرى للوالدين ما بعدها خسارة. والحكمة مأخوذة من قولهم أيضا: طيعوا ولادكم لاتاكلهم النار.

* الرجال غاية والنسا ساية: ويضرب في أهمية الرجل في تنظيم أمور البيت. فهو عندما يغيب عن دوره في المراقبة والتوجيه فإن الأمور تقلت من بين يد النساء.

* رجعت ريمة لعادتها القديمة: ويضرب في غلبة الطبع على التطبع.

* الراجل رحمة لكان حتى من الفحمة: ويضرب في أهمية الرجل ودوره في المجتمع مهما كان شكله أو لونه.

* الرجل بالرجل إلين يوفى الاجل: ويضرب في ضرورة التزاوار بين الناس.

* يرحم لبات وما خللات: لبات بمعنى الآباء: ويقال في الحث على تربية الآباء لأبنائهم والسير على نهجهم.

* يرحم اللي ربي أما الولدة المشة تولد: المشة هي (القطة) سميت نظرا لتمششها على اللحم. والمثل يضرب في الحث على التربية لأن فعل الولادة هو لجميع الخلق بما فيهم المشة.

* يرحم من زار وخف: ويضرب في ضرورة التخفيف عند الزيارات سواء للمريض أو لغيره.

* بالرزانة تنباع الصوف: ويضرب عند طلب التآني في الأمور.

* الرزق رزق بونا والناس يزاحمون: ويضرب لمن يتدخل في ما لا يعنيه

* رضينا بالهم والهم ما رضى بنا: ويضرب لمن تمد له يد العون تنازلا منك وهو يرفض.

* رواح لربي عريان يكسيك: ويضرب في ضرورة المصارحة والمباشرة في الفعل والعمل ودون لف أودوران.

* رواح لي يا البلا ولا نجيك: ويضرب عند لمن يتسبب لك في المشاكل وأنت تبعد عنها.

* ريحة الشحمة في الشاقور: الشاقور آلة قطع اللحم. ولأنها تبقى محافظة على رائحة اللحم فقط بعد تقطيعه، صار المثل يضرب في الشيثين المتباعدين جدا ولا يربطهما إلا أقل القليل.

* / الزامي:

* الزايد خو الناقص: ويضرب في ذم الإفراط والتفريط. ونظيره في كلام العرب قولهم: كل زائد ناقص (١)

* زراقو ولا فراقو: ويضرب عند الرضا بالقليل مخافة الأقل منه.

- * زرعوينبت: ويضرب للبث السريع في الأمور.
- * زريبة توصل للآخرة: يضرب للتواضع والزهد في الحياة
- * زمار البلاد ما يرقص: وهي حكمة تضرب في أن القريب غير مقرب أحياناً.
- وقالت العرب: أزهد الناس في عالم أهله. وقال الشاعر:
- لا عيب في غير أني من خيارهم * وزامر الحي لا تشجى مزاميره
- * الزلط والتفرعين: ويضرب للذي لا يملك شيئاً ومع ذلك يتفرعن ويتطاول على الناس.
- * زلقة بفلطة: زلقة من زلق أو انزلق بمعنى انحرف. وفلطة كلمة إسبانية تعني الخطأ. ويضرب المثل في ضرورة الإحتراس والحذر. لأن أي انحراف يسبب خطأ
- * زهو الدنيا ما يتبدل بشقاها: ويضرب في ضرورة عدم تبديل الشقاء بالتعاسة.
- * زواج ليلة بغى تدير عام: ويضرب في ضرورة التحضير والإستعداد الجيد للأمور.
- * زوج تغلب سبع: يضرب لضرورة التعاون:
- * زوق تبيع: ويضرب عند اهتمام الناس بالشكل دون الجوهر.
- * الزيامة تدي الزيات: وهو نظير قول العرب: الطيور على أشكالها تقع. أي أن المرأة إذا كانت زيامة تبيع وتعمل في الزيت، فإنها ستزوح حتماً زياتا مثلها والعكس بالعكس.
- * زيتنا في بيتنا: ويضرب في ضرورة إبقاء الأمور الخاصة بين أهلها وفي إطارها.
- * الزين بلا فعال يخزي مولاتو: وهو في ضرورة إقران الجمال بالعمل حتى لا يتحول إلى خزي وندامة.
- * الزين جلاب والفعل غلاب: ويضرب في ضرورة تغليب الفعل على الشكل.
- * الزين ينفع راسو والشين ما يكفي حتى راسو: ويضرب للحث على فعل الأعمال الصالحة. وتغليب فعل الخير على فعل الشر.

*** / السنين:**

* السارق على ودينه الريش: وأصل المثل أن قوما كانوا في ضيافة رجل وقاموا بسرقة، فقلما اجتمع إليهم وأطلعهم على الأمر قال لهم: إني أعرف صاحبي لأن السارق على ودينه الريش. وهنا بدأ السارق - ودون شعور منه - البحث عن الريش المزعوم فوق أذنيه. وهكذا تمكن الرجل من معرفة السارق. والمثل يضرب في أن من فعل فعلا تبدو عليه آثاره وبصماته.

* سارق وفي يديه شمعة: ويضرب لمن يعرض بأموره، ولا يتستر عليها.

* ساعف الما يا عوام: ويضرب في ضرورة الليونة مع من تشدد معك وإن كان المنطق يتطلب عكس ذلك.

* الساكت ما رضعوا أمو: ويضرب في ضرورة الطلب والمتابعة في قضاء المصالح.

* سال المحرب ولا تسال الطبيب: وفي رواية ولا تنسى الطبيب. ويضرب للتأكيد على أهمية التجربة.

* سال المحرب ولا تنسى الطبيب: ويضرب للتأكيد على أهمية التجربة (١).

* الساهلة تريح: ويضرب في ضرورة أخذ ما سهل من الأمور.

* سايس الما يا عوام: ويضرب في ضرورة الإدارة في الأمور.

* السبع إذا شاب يطعمو فيه الدياب: ويضرب للإنسان القوي أو الغني حينما ينقلب وضعه إلى الضد

* سبع ولا ضبع: يضرب للاختيار بين أمرين حسن وقبيح.

* سبق الميم تنجى: المقصود بها الميم النافية ويضرب لضرورة أخذ الحيطة والحذر، والإبتعاد عن المشاكل.

* السر بين اثنين والثالث الى وين: ويطلب في ضرورة الإحتفاظ بالسر بين اثنين، وعدم التعرض به للثالث مهما كان شأنه.

^١ المستطرف ص 68.

* سريح الجديان ولا شفاية العديان: المقصود به رعي الغنم. وهو يضرب في ضرورة طلب العمل مهما كان نوعه، حفاظا على الكرامة.

* سقسية ونسيه ينطق ليك باللي فيه: وهي حكمة لمعرفة الكذاب لأن الكذاب من عادته نسيان كذبه كما قال الشاعر:

ومن عادة الكذاب نسيان كذبه** وتلقاه ذا حفظ إذا كان صادقا

* السلطان طوعتو داروا: المقصود بدارو امرأته. ويضرب في أهمية رأي المرأة بالنسبة للرجل، حتى وإن كان سلطانا قاسيا فإن أمر تطويعه بيد امرأته.

* اسمع كلام من يكيك ولا تسمع كلام من يضحكك: ويضرب في ضرورة الإستماع للنصائح مهما كانت قاسية. وهو مثل مستعمل عند الشناقطة (١)

* سميتو عليا ما غطى ودنيا: ويضرب عند عدم الإلتزام بالشيء

* سير بالنية وارقد مع الحية: ويضرب في أهمية النية في التعامل مع الناس.

* سيري يا النية الى غلبتك الحيلة: ويضرب في تجنب النفاق والمخادعة للغير، وأن النية والصفاء يغلبان المكر والخداع.

* السيسانى على رطلو: وظاهر من معنى المثل أن السيسانى هو اسم لرجل بعينه كان يتقاضى أجرا مقابل عمل ما والمقدر هنا بالرطل. وهو بهذا لا يمكنه التدخل والتفكير في غير هذا ربما أو خسارة. فهو على رطله * يسول على الفولة ومن غرسها: ويضرب للإنسان الفضولي الذي يتطلع لمعرفة كل كبيرة وصغيرة عن الأشياء.

* / الشين:

* شاب و دار الدلال: ويضرب للشيء الذي طال به الأمد.

* شاف الضيفة طلق مولات الدار: ويضرب للشديد الطمع الذي لا يرضى بنصيبه.

^١ / الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ص 559.

* الشبكة تضحك في الغربال وتقول ليه يا بوعينين كبار: ويضرب لمن يتناسى عيوبه أمام عيوب الناس.

* الشدة في الله: ويضرب في التوكل على الله.

* شدة وتزول: وهي حكمة في ضرورة الصبر على الشدائد.

* الشركة هلكة: ويضرب في عدم مخالطة الناس والشراسة معهم.

* اشري العالي لو كان غالي: ويضرب لأهمية الجودة في الأشياء.

* الشعير والراحة ولا القمح والفضاحة: وفي رواية التبن والراحة (١)

* الشغل محبوك ولا متروك: ويضرب في التأكيد والحرص في طلب الأشياء.

* الشقا وقلة اللقا: ويضرب لمن يقابل الإحسان بالإساءة.

* اشكر الزعيم لكان عدوك وقول الحق حتى في بوك: ويضرب في ضرورة الاعتراف والصدق حتى أمام العدو.

* الشمس ما تغطي بالغربال: ويضرب في أن الشيء الواضح لا يمكن إخفاؤه مهما فعلنا.

* يشري الحوت في البحر: ويضرب لمن يتسرع في طلب الأمور دون الوقوف عليها.

* شوفت العين تغني عن السؤال: ويضرب في ضرورة التأكد من الأشياء معاينة بدل الاعتماد على القيل والقال.

* الشوف ما يملّي الجوف: الشوف من شاف بمعنى نظر يملّي من مِلّي والجوف هو البطن والمعنى أن النظر إلى الطعام والملذات لا يملّي البطن بل لا بد من تذوقها وتناولها. والمثل مستعمل أيضا عند الشناقطة. (٢)

* الشيخ في الريح: ويضرب عند فساد الأمور وضياعتها.

* الشيخ اللي نرجى براكتو جاني لقم الدار يشطح بطارتو: ويضرب في سوء تقدير الأشخاص.

^١ ينظر المثل في حرف التاء

^٢ الوسيط في تراجم أدباء شنتيط ص 561.

* شوي لرسي وشوي لقلبي: ويضرب في ضرورة المزج بين الإستعداد للآخرة والنيل من متطلبات الدنيا .

* شوي من الحنة وشوي من رطابة اليد: يضرب للشيء الحسن يتعاون على إخراجه اثنان .

* شوف سيرتها واخطب بنتها: ويضرب للعلاقة المتلازمة بين تربية وسيرة الأم وبين سيرة وتربيو البنت . فهاته من تلك . والمخاطب يكفيه أن يتبع سيرة الأم ليتعرف على دقائق البنت .

* شوف لمرة واخطب بنتها: وهو من المعنى السابق يضرب للعلاقة المتلازمة بين تربية وسيرة الأم وبين سيرة وتربيو البنت . فهاته من تلك . والمخاطب يكفيه أن يتبع سيرة الأم ليتعرف على دقائق البنت .

* الشيب والعيب: ويضرب للرجل المسن الذي تصدر منه أفعالا قبيحة وصبيانية لا تلائم مع سنه .

* شيعتوا علي وكساتوما غطات رجلي: ويضرب في المرأة المحسوبة على غني بجذل . فالكل يرميها بالغنى بينما تعيش هي فقيرة بسبب بجل زوجها .

* شي ياكل الفول وشي ينتخم بجلودوا: ويضرب لتوضيح حياة الأعياء والفقراء .

* / الصاد:

* الصابر ينال: يضرب في تبين أهمية الصبر .

* صاب شبر بغى قامة: وهو مثل شبيه لقول العرب الذي ورد في لسان العرب . يقول ابن منظور: " أُعْطِيَ الْعَبْدُ كِرَاعًا فَطَلَبَ ذِرَاعًا، لِأَنَّ الذِّرَاعَ فِي الْيَدِ وَهُوَ أَفْضَلُ مِنَ الْكِرَاعِ فِي الرَّجْلِ . " (١)

^١ / لسان العرب ج/08 باب العين . فصل الكاف . ص 306

* صاحب الحاجة أعمى: وهو مأخوذ من المثل العربي . ويستعمله الشناقطة أيضا (١)

* صام الدهر وفطر على جراده: صام سنة وفطر على بصلة . ويضرب للكثير الذي يقابله قليل .

* صام عام وافطر على جرادة: ويضرب للكثير الذي يقابله قليل .

* الصباح ويفتح: ويضرب للتأني في الأمور . وانتظار الفرج والتدبير من الله .

* صبت وصحات: يضرب للدلالة على نهاية الأمور .

* الصبر اللي يضبر: وهو قول المتألم من شدة الصبر .

* اصبر تجبر: ويضرب في الحث على الصبر .

* الصبر مفتاح الفرج: وهي حكمة في ضرورة التحلي بالصبر .

* صنعت بوك لا يغلبوك: ويضرب للترغيب في تعلم الصنائع، وحرف الآباء .

* صنعة اليدين خير من ورث الجدين: ويضرب في الترغيب على العمل وعدم الإعتماد على ميراث الآباء مهما كان حجمه لأنه آيل للزوال .

* صلاة الشك باطلة: ويضرب في ضرورة توخي اليقين والتأكد في طلب الأمور .

*/ الضاد:

* ضارب النح: ويضرب عند التزام الصمت في جميع الأمور .

* الضحك في القشبة ولا في نجارها: ويضرب في عدم السخرية من الأشياء لأن ذلك يعني السخرية من صانعها . والمقصود به عدم السخرية من العباد لأن ذلك يعني السخرية من خالق العباد .

* ضربة بناس خير من عشرة بالقادوم: ويضرب في أن الشيء بأصله فالفاس أصل في الحفر بخلاف القادوم لأن ضربة واحدة بالفأس هي أفضل من عشرة بالقادوم في تأثيرها ونتائجها .

^١ / الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ص 562

* الضربة للفرطاس والشنعة لبقرن: الفرطاس هو الأصلع أما بوقرون فهو صاحب القرون والمقصود بهما معا هو الخروف. . ويضرب للأمر في أن الإنسان قد يقوم بعمل غير معتاد عليه، لكن شيعته تذهب لغيره الذي اعتدناه منه. تماما كالفرطاس وهو الأصلع الذي لا تبدو عليه ملامح الضرب. فإنه لو ضرب برأسه فإن الأنظار تتجه إلى الخروف الذي فيه قرون فهو المعتاد على النطح بقرونه.

* ضربتين في الراس توجع: ويضرب لمن يجتمع عليه همان لا يقدر على مقاومتها.

* ضرب طيرين بحجرة: ويضرب لمن يجني ربحين بطلب واحد، ونظيره عند العرب: ضرب عصفورين بحجر.

* ضربني وبكى وسبني واشكى: ويضرب لمن يظلم ويسبق في الشكوى. ونظيره في كلام العرب: ضرب وبكى وسبق يشتكي (١).

* ضربتين في الراس توجع: ويضرب لمن يجتمع عليه أمران صعبان. ونظيره عند العرب قولها: ضربتين في الرأس تعمي (٢):

* الضيف ما يشرط وصاحب الدار ما يفرط: ويضرب في ضرورة عدم التكلف في إكرام الضيف.

* الضيق في القلوب: ويضرب للتسامح بين الناس.

* الضيف المبروك يوكل لعيال: ويضرب في الحث على إكرام الضيف لأنه يجلب الرزق للعيال.

*/الطاء:

* طاحت في ودنين الاطرش: ويضرب في الثثار المهزار الذي يظفر بسر فإنه يفرح به من أجل نشره كما يفرح الأطرش الذي ظفر بسماع كلمة بعد عناء وجهه.

^١ المستطرف ص 69.

^٢ المستطرف ص 69.

* طاح الطبل في ضرابو: يضرب للموافقة بين شيئين. ومثله في كلام العرب قولها: وافق شن طبقة.

* طاق على من طاق: ويضرب عند التدافع واستعراض القوة بين الناس من غير ضابط ولا وازع يذكر.

* الطالعة بالله والنازلة بالله: ويضرب في ضرورة التوكل على الله.

* طائرة بلا ان شاء الله: ويضرب في ذم العجلة وعدم الإتكال على الله.

* الطاحونة ما تجيب شي الا طاحونة: ويضرب في أن الشيء لا يأتي إلا من أصله.

* طريق السد تدي ما ترد: وهو دعاء بالهلاك

* الطق في الطبق: ويضرب عند طلب الأمر لحينه.

* اطلق ما في يديه وتبع ما في الغار: ويضرب لمن يفرط في ما عنده ويطلب ما عند غيره.

* الطمع يفسد الطبع: ويضرب في ذم الطمع.

* طير في اليد خير من عشرة فوق الشجرة: ويضرب للحث عن القناعة والرضا بالمقسوم.

* طيعوا أولادكم لا تأكلهم النار: ويضرب في ضرورة التعامل مع الأبناء برفق ومخافة خروجهم عن الطاعة، مما يكون سببا في دخولهم النار.

* /العين:

* عاش ما كسب مات ما خلى: ويضرب للرجل الفاسد الذي يضع أيامه في حياته وبعد مماته.

* عاصي ولا عاصب: العاصب الذي لا عقب له) والمعنى أن يكون لك ولد عاصي أفضل من كونك بلا عقب وذرية.

* العام اللي نقول نشري فيه الكابوس نبيع فيه البرنوس: ويضرب عند اشتداد الأزمة على الإنسان وتواليها لسنوات.

- * عاند ولا تحسد: ويضرب في ذم الحسد والإفحاح على الغيرة.
- * عايش بما المساوك: ويضرب للبخيل الذي لا يتفق على نفسه وعياله.
- * العبد في التفكير والرب في التدبير: ويضرب في ضرورة الإتكال على الله والإيمان بالقضاء والقدر.
- * عبيدوليه: ويضرب في عدم التعجب في مخلوقات الله من البشر كيفما كان وصفه أو جنسه أو طبعه.
- * عجل تبطى: ويضرب في ضرورة التأنى وعدم العجلة لأن الذي يتعجل طلبا للسرعة قد يؤدي به ذلك إلى البطئ الشديد من جراء عواقب السرعة.
- * العجين شاف الكابوي: المقصود بالعجين هو كل ما يعجن ليخبز، والكابوي هو نوع من أنواع الخضر المزروعة محليا وهو من فصيلة القرع. والمراد بالمثل أن أهم ما يزين العجين هو نبات الكابوي فهو يبحث عنه بحثا أثماء عملية الطهي. يضرب المثل للشيء يبحث عن مثيله ومكمله ومجمله.
- * عدوك صاحب حرقك: ويضرب في العناد والغيرة التي تكون عادة بين أصحاب الصنعة الواحدة.
- * لعدو ما يولي صديق، والنخالة ما تولى دقيق:
- * العرضة سنة والطعام رزاق:
- * العرس هرس: وهي حكمة تبين قيمة الإنفاق المكلف على الزواج
- * عري على ذراعك تاكل لمسقي: ويضرب للحث على العمل والإجتهاد.
- والذراع هنا هو القرينة الدالة عن العمل.
- * عز البنت الا مع بوها: وهو مثل يضرب في أهمية العلاقة بين البنت ووالدها.
- لأنه هو حاميتها والمدافع عن شرفها.
- * عشاق ملال: ويضرب في وصف الإنسان المتغير الذي لا يرضيه شيئا
- * العظم اللي ما تقددو عطيه لمن تودو: ويضرب في ضرورة التهادي بين الأحباب.
- * العقرب ما تولد الا اللي يلدغ: ويضرب لتبيين أن الشيء لا يكون إلا من أصله.

* عقربين في غار ولا بنتين في دار: وهو تعبير عن الغيرة التي تكون بين البنات داخل تجمع واحد .

* عقربين في غار ولا مراتين في دار: وهو مثل السابق تعبير عن الغيرة التي تكون بين النساء داخل تجمع واحد .

* على قد فراشك مد رجليك: ويضرب في ضرورة التماشي قدر ما تملك لا قدر ما تستحق .

* على كرشويخلي عرشو: ويضرب في ذم الرجل الأكال الأشعب الذي يعرض كل شيء مقابل ملء جوفه حتى ولم كانت التضحية بعرضه وقبيلته .

* على كل جرة وطريق: ويضرب للإنسان الكثير النهم الذي يفرط في أساسياته مقابل إملاء جوفه .

* على العين والرأس: ويضرب عند الإعتزاز والتقدير للشيء ، ونظيره في كلام العرب قول الشاعر:

لمن بشرني بشرى على العين والرأس

* علمناهم الصلا سبقونا للجامع: ويضرب لمن يتناول على معلمه في شيء .

* على من تقر زابورك ياداود: ويضرب عند عدم الإكتراث واللامبالاة الصادرة من الشخص . كما يضرب لمن يأخذ عنك ويتعلم منك ثم يتناول عليك .

* علمناهم الوضو سبقونا للجامع: ويضرب عند عدم الإكتراث واللامبالاة الصادرة من الشخص . كما يضرب لمن يأخذ عنك ويتعلم منك ثم يتناول عليك .

* علمهم بالسرقة او ما تعلمهم بلقمة القصور: وهو في ذم الدوران والتسول بين البيوت .

* عمى يقود مجنون: ويضرب عند اجتماع شخصين متناقضين على أمر ما .

* عمي موح دي وروح: ويضرب عند التسيب واللامبالاة .

* العود اللي تحقرو عيميك: ويضرب في ذم التحقير والتقليل من شأن الناس .

- * عيابو جيابو: وهي حكمة توصي بعدم السخرية على الناس وفي الأشياء .
فالذي يعيب من شيء يأتيه مثله، لأن العاطي والخالق واحد وهو الله .
- * عار الدار على اللي بقي فيها: ومعناه أن المسؤولية في البيت تكون لمن بقي فيه
في حال الترحال وما أشبهه، ولا يبقى البيت يتبع صاحبه في حال الإساءة أو
التقصير وإنما يتحمل المسؤولية من ناب عنه وبقي في البيت . وهذا المثل يستعمله
الشناقطة أيضا (١)
- * عيسى يطلب وامراتو تصدق: ويضرب لمن يجمع بين متناقضين .
- * عيش تشوف: ويضرب في طلب التريث وطول الإنتظار .
- * عياشي اولا لقعاد بلا حاشي: ويضرب عند الرضا بالقليل مخافة الوقوع في
الأقل منه .
- * العيل ما يشدهم إلا شي كبير: وهي حكمة تضرب في شدة مقاومة الأطفال
وحبهم للعب والمرح .
- * العين بصيره واليد قصيره: ويضرب للتعبير عن واقع حال الإنسان بين واقعه
وطموحه .
- * العين تشوف اللي تبغيه واللي تكرهو، والرجل تمشي الا لمن تبغي: وهي
حكمة
- * العين ما تعلا على الحاجب: ويضرب في ضرورة وضع الأمور في مواضعها
الأصلية .
- * عينيك هي ميزانك: ويضرب في ضرورة الإهتمام الشخصي بالأمور والوقوف
على ذلك معاينة لا سمعا
- * عوم بحرك: ويضرب في ضرورة الاعتماد على النفس
- * يعي الوعد . واصل المثل دعاء لله سبحانه وتعالى .

¹ / الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ص 564 .

* / الغين:

* تغذى به قبل ما يتعشى بك: وهو في ضرورة مباغاة العدو وعدم الثقة فيه .
* الغريال ما يغطي على الشمس: ويضرب لتبيين أن الأمر الواضح لا يمكن إخفاؤه.

* الغريب ليه الله: وهو في التعبير عن الوحدة وعدم الإهتمام .
* لغلى وطحن لشيرة: وهو لمن يجمع بين خصلتين رزيلتين .
* يغلي الهند: والهند هو نوع من الحديد . وأصل المثل أن رجلاً كان يمتلك شيئاً من حديد الهند الملتصق، وكان يتمنى ارتفاع سعره، فلما سأله لماذا، قال: عند موزة منه . والموزة هي مقدار ومكيال في الذهب .
* غمض عينيك طار لسانك: يضرب للسرعة في الأشياء .
* غير الزغلي والما يغلي: ويضرب تعبيراً عن الشيء القليل الذي يكثر بالماء عند طبخه .

* غير الما والزغاريت: وأصل المثل أن قوماً حلوا ضيوفاً على شخص في فرح فلم يقدم لهم شيئاً يذكر ما عدى ماء الشرب المصحوب بكثرة الزغاريد التي لاتسمن ولا تغني من جوع: ويضرب المثل في التعبير عن الشيء القليل الذي يعطى من منتظر كثير .

* / الفاء:

* فاتك طلقة في مارس: وأصل المثل للفلاح الذي يحرس على سقي زرعه وعندما يأتي شهر مارس يهمله ولا يسقيه، وسقية مارس أو الطلقة مهمة للنبات، من فاته ضاع جهده . ويضرب عندهم لمن يضع الفرصة الحقيقية التي لاتعوض . ونظيره عند العرب قولهم: الصيف ضيعت اللبن .

* فاح القدور برى: ويضرب في انتشار الأخبار وخروجها عن نطاقها .

* الفار المقلق من زهر المش: يضرب للتأني في الأمور وذم العجلة .

* قال النسا غلب الكتوب: وهي حكمة تضرب في تبين حكمة النساء وعاداتهم.

* الفائدة والمائدة: ويضرب للجمع بين أمرين حسنين.

* فم خضار ولا رقاد الضار: ويضرب في الحث على العمل مهما كان نوعه. لأن به قد تكسب قليلا من الحشيش ثقتات به، فيكون أفضل من الرقاد.

* الفم المذموم ما دخلتو ذبابة: من الذم وهو غلق الفم. ويضرب في ضرورة التزام الصمت والحياض أحيانا.

* فوت على واد جاري ولا تقوت على واد ساكت: يضرب في عدم الاحتقار والإستهزاء بالغير لأن الواد الجاري يبرز كل ما في قاعه أما الواد الساكت فلا يظهر عمقه وما بداخله.

* في الخلا واد اتو الريح: ويضرب للتعوذ من الأشياء والدعاء بالتخلص منها نهائيا.

* في عشنا وينشنا: يضرب لمن يعتدي على قوم وهو بينهم يتنعم بخيرهم.

* في وجه الكتاب تنحب المجلدة: ويضرب في تبيان الشيء الذي يشفع في الشيء. إذ أن أهمية وقيمة الكتاب هو الذي يجعلنا نقبل الجلد المحفوظ به الكتاب والذي لأهمية له.

فيها إن: ويضرب للتعبير عن موقف الشك في الأمر. ولهذا التعبير أصل في العربية كما ذكر ذلك ابن جني في حديثه عن خصائص هذا الحرف.^(١)

* فيها خير: دعاء الرضا بقضاء الله وقدره: وهو مأخوذ من حديث النبي (ص) في هذا الإطار أيضا.

¹ ينظر: دلائل الإعجاز. عبد الفاهر الجرجاني. تحقيق محمد التنجي. دار الكتاب العربي. بيروت.

الطبعة الثانية 1417هـ/1997م. ص 242 وما بعدها.

* / القاف :

* قالت الحجرة انبلينا قالت الطوبة ما قلنا شيء: ويضرب لمن يصاب ببلية، ثم يجد من هو أقل منه .

* قال له ياسر قال له قسمو تشوف: ويضرب في أن الشيء الكثير إذا وزع يصير قليلا . وأن الأمور باجتماعها لا بتفريقها .

* قاه قاه واللي عملت النفس تلقاه: وهو تأكيد على أن الإنسان لا يحصد إلا ما زرع .

* القدح ما الطبو الا شقفة منوا: ويضرب تأكيدا على أن الأشياء لا تكون إلا بأصلها ومثلها .

* قد الراس قد الشاشية: يضرب للأمرين المتساويين .

* القدرة بلا بصل كيف المراه بلا عقل: ويضرب لتبيين أهمية البصل في تحضير شتى أنواع الأطعمة .

* قدو قد القولة وحسوحس الغولة: ويضرب للشيء الصغير الذي يظهر في ما هو أكبر منه .

* قنزار ويتعشى بالفت: وأصله بالجيم (جزار) ويضرب للبخیل الذي يبخل على نفسه بما هو يتاجر فيه .

* قس الهم في الشبكة شي يطيح وشي يبقى: ويضرب في ضرورة الترويح عن النفس وعدم التفكير والقلل كثيرا لأن الأمور بيد الله .

* قش بختة: ويضرب للتعبير عن المتاع القليل والردى .

* قصبة وفيها منقز: ويضرب في الشيء الجميل الكثير الذي يفسده الشيء القليل .

* القصير رايو ما ينوخذ: ويضرب في تبين مكانة الضعيف بين الناس حيث لا أحد يسمع رأيه أو يأخذ به .

* اقلب القدرة على فمها تخرج البنت تشبه امها: ويضرب في شدة تأثر الفتاة بأمها .

* القلب المجروح الوجه يعطيك أخبارو: وهو في تبين أهم ملامح الوجه في عكس صورة الإنسان.

* قلة الشيء ترشي وتنوض من الجماعة: ويضرب في احتقار الناس للفقير.

* قل فيا وقل عليا: ويضرب في ضرورة الإنصاف بين الأمرين.

* قول فيا وقول عليا: ويضرب عند الإعراف والتقرية بمحاسن الغير وإن كان عدوا.

* قيس قبل تقيص: ويضرب في ضرورة أخذ الحيلة والحذر في الإقدام على الأشياء.

* /الكاف:

* الكبش ما يعيبه قرونوا: وفي رواية الخروف، وفي رواية أخرى الثور وهو يضرب كما ذكرنا في عدم التفريط في ممتلكات الإنسان التي هي جزء منه مهما كان وصفها لأنها ليست معيبة أبدا.

* كبير الكرش يحري على العيال: ويضرب في ذم الأشعب كثير الأكل، والذي لا يصبر عن الجوع. وهو بهذا يكون سببا في جلب القوت للعيال.

* كتب بالعيدان واعطي للويدان: العيدان هما الأقلام ويضرب للمهمل في تعليمه الذي يكتب ولا يراجع.

* كثرة النوح تعلم البكا: ويضرب في أن الشيء القليل يحرج حتما إلى ما هو أكبر منه.

* كثير الاصحاب يبقى بلا صاحب: ويضرب في ذم الإكثار من الأصحاب.

* كثير لقدام يتعاف لكان وجهو مرايا وقليل لكثاف ينهان لكان وجهو شضايا: ويضرب في ضرورة التقليل من الزيارات وسؤال الناس. أما الشق الثاني من المثل فهو في تبين تعامل الناس مع الضعيف الذي لاحامي له.

* يكذب الراجل بلحيته ما يكذب القمون إلى عطيتو: القمون هو الجزء المخصص للزراعة في البستان والحكمة تضرب في ضرورة الاعتناء بالأرض لأن الأرض إذا

أعطيتها أعطتك ولا يمكن أن تكذب عليك بتاتا، حيث من الممكن أن يكذب الرجل الطاعن في السن ولا يكذب القمون.

* الكرش إلى شبعتم تقول للراس غني: ويضرب في أن الإنسان في حالة الشبع يكون في أزهى أحواله بخلاف حالة جوعه وفقره.

* الكرش تولد الصباغ والدياغ: ويضرب في ضرورة وجود الاختلاف بين الناس
* المكسي بنتاع الناس عريان: وأصلها بمتاع. وشبهها عند العرب من اتكل على زاد غيره طال جوعه. ويضرب في ضرورة الإعتماد على النفس.

* الكف ما يعاند النشفة: النشفة هي آلة الخياطة وهي تدفع بكف اليد وشتان بينهما فهي حديد وهو جلد. يضرب للابتعاد عن العناد والمشاحنة بين الأمرين غير المتساوين.

* الكف والسكات: ويضرب لمن يجمع بين خصلتين محمودتين. أي العمل ومعه السكوت.

* الكلام بعير اللي وقفو يوقف واللي بركو يبرك: ويضرب في ضرورة الحث على السكوت ومدى تحكم الإنسان في ذلك.

* كلام بلا معنى مسوس: وهو في ذم الثرة والكلام عديم الفائدة.
* الكلام الزين يخلص الدين: ويضرب في ضرورة المعاملة الحسنة بين الناس في القول.

* الكلام فكاكة الا الناس حكاكة: وهي حكمة تضرب في ضرورة عدم الكلام أكثر من معناه لأن الكلام في الآخر هو واسطة بين الناس لقضاء مصالحهم والتفاهم فيما بينهم.

* الكلام علي والمعنى على جارتني: ويضرب لمن يكتفي بكلامه لشخص عن طريق شخص آخر قريب منه.

* الكلام تقمة والصمت حكمة: وهو في تبين أهمية الصمت، وسلبية الكلام.

* الكلب كلب لو كان علق سور ذهب: وهو في ذم الإهتمام بالشكل دون الجوهر لأن الشكل لا يقدم ولا يؤخر في شيء

- * كل بلاد وما نعت: ويضرب في أهمية الفروق في الأشياء .
- * كل بلاد ورطالها: وهو في ضرورة احترام عادات وأعراف الناس .
- * كل تأخير وفيها خيره: ويضرب للتأني في الأمور وعدم العجلة .
- * كل جديد له بنة والبالى لا تفرط فيه: وهو في ضرورة الإهتمام بالأمور جميعها لأن لكل شيء خصوصياته في كل زمان ومكان .
- * كل جديد له بنة، والبالى لا تفرط فيه: ويضرب في ضرورة الإهتمام بالأشياء القديمة والأصيلة .
- * كل خنفوسة عند امها غزالة: وهو في تبين أهمية الشيء بالنسبة لصاحبه . ونظيره الفصيح: القرنة في عين أمها حسنة . والقرنة هي دودة صغيرة .
- * كل زرع يحبه كيالو: وهو في ضرورة التسليم لقضاء الله وقدره في تصرف الأمور .
- * كل شا تعلق من رجليها: وأصلها شاة والعرب تقول: كل شاة برجلها ستناط . ويضرب في ضرورة تحمل المسؤولية الفردية .
- * كل شيء بوقتو: ويضرب في احترام المواعيد والسنن الكونية في ذلك .
- * كل طول تجارة وطول المرا والبرنوس الاخسارة: وهو في ذم مصاحبة النساء وكذا الإحتفاظ بالبرنوس بنية بيعه .
- * كل طير يلغى بلغاه: وهو في تبين اهتمام الأشخاص بما في أيديها .
- * كل عود بدقيقتو: ويضرب في عدم احتقار أي شخص مهما كان وصفه .
- * كل ما يعجبك والبس ما يعجب الناس: وهي حكمة وذلك لأن الأكل خاص بك ويدخل بطنك بجلوه أو مره، أما اللباس فإنه يراك به الناس . وقد قيل فيه أن لباسك يرفعك قبل جلوسك .
- * كلمة اعطيني ما خللات من يغبيني: ويضرب لاجتناب التسول
- * كلمتك كي بنتك اعرف وين تديرها: وهو تشبيه للكلمة بالبنت حيث وجب اختيار موضع الكلام والتفكير فيه جيدا تماما مثل اختيار شريك البنت والتفكير فيه مليا .

- * كل مشكور متعور: ويضرب في تجنب كثرة المدح.
- * كل من سمن يهزل: وهي حكمة للتذكير بتقلب الأمور.
- * كل من طلع ينزل: وهي حكمة لطلب التواضع وعدم الغرور.
- * كل منقوص منحوس: ويضرب في التشاؤم بالشيء الناقص.
- * كلها في غابتوا زاهر: ويضرب في تبين صورة الناس داخل مجتمعاتها.
- * كلها يدحي النار لكسيرتو: وكسيرتو تصغير لكسرة وهو ما يصنع من العجين ويدفن في النار وتعرف بنخبز الملة. وأصل المثل أن قوما دفنوا في نار مشتركة كسورهم لكن الأثانية تغلبت عليهم فبدأ كل واحد منهم يميل الحطب المشتعل إلى ناحية كسرة لتضج بسرعة غير مبال لكسرة غيره. ويضرب المثل في مواقف الأثانية وحب الذات.
- * كل والي في غابتوا زاهر: وهو مثل سابقه
- * كور واعطي للأعور: ويضرب عند عدم المبالاة، ذلك أن الأعور لا يرى ويتقبل أي شيء مهما كان نوعه وشكله.
- * كي يزيد نسيمه بوزيد: ويضرب في ضرورة عدم سبق الأحداث.

* / اللام:

- * لا تامن لا ترقد في بلاد الامان: ويضرب لتوخي الحذر وعدم التساهل مهما كان.
- * لا تامن نهار الشتا حتى يفوت، ولا تامن عدوك حتى يموت: وهو حكمة تضرب للحيلة من الأمرين.
- * لا تامن ولا ترقد في بلاد الآمان: وهي حكمة في ضرورة توخي الحذر في كل الأمكنة والأزمنة.
- * لا تفرح باللي جات ولا تندم على اللي فات: ويضرب في الاعتدال في الأمور وعدم الإفراط في الفرح أو الندم. لأن المقدر مقدر.
- * لا حشاك لا عزك الله: ويضرب لمن يجمع بين رزيلتين.

* لا حياء في الدين: والمراد به ليس معناه أن الدين لحياء فيه لأن الدين كله حياء . ولكن المعنى المقصود أنه على الإنسان أن يسأل عن دقائق أموره الدينية وإن تعلق الأمر ببعض الأشياء التي يستحي من السؤال فيه . لكن فقط عليه أن يهذب سؤاله . لكن يلاحظ أن المثل في مضرته أصبح معمما ليدل على معنى عدم الحياء في الدين وهو خطأ شائع وجب التنبيه إليه .

* لا راجل بعد صومين، ولا امرأة بعد خلالين: وهي حكمة في أن الرجل تكمل رجولته الأولية بعد صيامه الثاني أما المرأة بعد خلالين والخلال بمثابة مرحلة الصيام عند الرجل .

* لا زربة بصلاح: ويضرب في ضرورة الثاني في الأمور لقضاء الحوائج .
* لا قيها بين الجنة والناس: يضرب للإنسان المراتح في عمله أو في وضعه .
* لالة والويل معاها: ويضرب لمن يتبع الحسنة السيئة تمحها: ونظيره المشابه في العربية: القيد والرتعة

* لا لحمار لا ربعة فراك: ويضرب لمن يخسر أمرين معا , وأصل المثل كما هو ظاهر أن رجلا طلب شراء حمار ودفع مقابل ذلك مبلغا ماليا قدره ربعة فراكأي فرنك لكنه في النهاية خسرهما معا المبلغ النقدي والحمار .

* لا يطمع فيك ثقيلة: وهي دعوة لإبعاد المرأة الحامل عن كل شخص ناقص .
* لو كان الزواج بالدين النفاس بالسرقة: ويضرب لتبيين أن الأمور بمسبباتها حتما فالرجل الذي يتزوج بالدين، فحتمًا يكون نفاس زوجته بالسرقة . والمثل يضرب للحث على العمل وعدم الاستدانة من الناس في كل الأشياء .

* الله غالب يا الطالب: ويضرب في التسليم للأمور وعدم القدرة على المقاومة والمواجهة .

* اللهم حمارنا ولا سبع الناس: ويضرب للزهد عن ما في أيدي الناس .
* اللسان لحو يخلص الدين: ويضرب في أهمية الكلمة في تلطيف الأجواء بين الناس ، وفي شتى المعاملات .

* اللسان ما فيه عظم: ويضرب عند الإكثار من الكلام بلا فائدة .

* اللسان وقلة الإحسان: ويضرب لمن يجمع بين خصلتين مذمومتين كما هو الحال هنا بالنسبة للإنسان السليط اللسان يضاف إليه قلة الإحسان.

* اللي اموا شلحة ما عافها واللي اموخادم ما باعها: ويضرب في ضرورة الإهتمام بالأم مهما كان وضعها الإجتماعي. فهي مبعجلة ومحترمة في أي وجه، وفي أي صفة كانت.

* اللي اناكل على جاره يبات بلا عشا: ويضرب في ضرورة الإتكال على النفس لا على الإتكال على الغير حتى ولو كان ذلك هو الجار.

* اللي باع ييس، واللي شرى يعزل: ييس من اليأس وهي حكمة لضبط عملية البيع والشراء. فالبايع عليه أن لايطمع في استعادة بضاعته والشاري عليه أن يميز بضاعته عن بضاعة البائع.

* اللي باقي في الضرس ما يعيش: ويضرب للشيء القليل الذي لا يمكنه أن يفي بالغرض.

* اللي بدلك بالفول بدلو بقشورو: ويضرب في ضرورة المعاملة بالمثل على الأقل فالذي فضل عليك نبات الفول مثلاً عليك أن تبدله بما هو أقل منه شئنا وهو قشور الفول.

* اللي بط امه يعدمها: والأصل في هذا المثل هو ليس التحريض على ضرب الأم بل هو لتبيين عواقب التعامل السيء مع الوالدين حتى ولو كان بسيطاً فإنه يكون مرفوضاً، ذلك أن الإنسان الذي يضرب أمه ولو كان ذلك بسيطاً فإنه يكون مثله مثل الذي يضرب أمه بعنف وشدة حد العدم.

* اللي بط روجو ما يبكي: ويضرب في ضرورة تحمل الإنسان لتباعته من جراء التعامل مع مصالحة.

* اللي بعيد عن العين بعيد عن القلب: ويضرب في ضرورة التزاور بين الناس توطيدا للمحبة.

* اللي بغى حاجتو يرقد عليها: ويضرب في ضرورة الحرص على قضاء الأمور.

* اللي بغى خبر قديم بغى فتنة جديدة: ويضرب في ضرورة تناسي الحقد والغل مع مرور الأيام. كما يضرب في ضرورة التعامل في حسم الأمور والأشياء في وقتها، ولاتركها لمدة طويلة وبعدها تعيد الحديث فيها. لأن ذلك لايجر إلا الفتن بسبب النسيان وعواقب الأيام.

* اللي بغى الزين يصبر على تحراق الودنتين: ويضرب في أن الإنسان الذي يطلب ما هو أكبر منه عليه أن يتحمل عواقبه. فهو مثل الفتاة التي تريد التزين والتجميل في ملامح وجهها بوضعها للأخراص عليها أن تتحمل عواقب وألم ثقب الأذنين.

* اللي بغى السوق يبكر: ويضرب في أهمية البكور في قضاء الحوائج.

* اللي بغى سيدي يصحب لالة: ويضرب في تبين أن الإنسان بقرينه ومرافقه فالشخص الذي يريد لقب السيد وهو ليس كذلك عليه على الأقل أن يصحب أويرافق سيدة وهي المعروفة عندهم بلالا.

* اللي بغى الشباح ما يقول آح: يضرب فيمن يطلب ما هو فوق طاقته عليه أن يتحمل تبعاته

* اللي بغى شيء جاز لو: ويضرب في ضرورة تحمل عواقب النتائج.

* اللي بغاها قاع خلاها قاع: وهو لتبين أن الإنسان حين يطلب كل شيء فإنه حتما لن يستفيد من أي شيء.

* اللي بغى لقروح يصوم: لقروح من الفضول ويضرب في ضرورة تحمل العواقب.

* اللي بغى يحبك هو يعرف حنكك: وهو لتبين أهمية فعل الأشياء وتجسيدها على أرض الواقع بعيدا عن اللف والدوران وكثرة القيل والقال. لأن طريق الخير واضح وطريق الشر واضح أيضا.

* اللي بغى يطرشك هو يعرف حنكك: الطرش: المقصود به الضرب على الوجه. وهو لتبين أهمية فعل الأشياء وتجسيدها على أرض الواقع وهو نظير المثل السابق.

* اللي بغاها قاع خلاها قاع: ويضرب في الحث على القناعة والرضا بالنصيب.

* اللي بلسانه ما يتلف: ويضرب في تبين أهمية اللسان في عملية السؤال والتوجيه.

* اللي تاكلو الضرس والنار ما ليه عبار: وهو تبين أن استهلاك الناس للأشياء ليس له معيار تماما مثل استهلاك النار للحطب.

* اللي جا في وقتو ما يتلام: ويضرب في أن الأمور بيومها زمانا ومكانا.

* اللي جاع يمشي لخالو واللي نهان يمشي لعمامو: وهي حكمة تضرب في تبين أهمية الأخوال في الرعاية المادية للشخص، وكذا أهمية الأعمام في الرعاية المعنوية. ذلك أن رابط الد والعمومة عند الأعمال أبلغ منه عند الأخوال ولذلك تكون الأنفة والغيرة أكثر منه عند الأخوال.

* اللي جا مرحبا به واللي مشى يعرض للخير: وهي مقولة المجتمع في التعامل مع الضيوف والزوار حيث لا يكون التفريط في حق ضيافة الضيف، كما لا يكون التشدد في التضييق عليه.

* اللي جا يعاونك في قبر بوك تهرب ليه بالفاس: ويضرب فيمن يقابل الإحسان بالإساءة.

* اللي جا يفاتن يخلي مبيض الصلح: ويضرب في عدم التصلب في مواقف الخصومة حد النهاية لأن الأيام كفيفة بتقريب الفجوة بينكما.

* اللي جا من عند الكريم كريم: دعاء للرضا بالقضاء والقدر.

* اللي جرى فيها يعيا: الضمير يعود على الدنيا وهي حكمة في ضرورة الفناء من الدنيا مهما طال العمر.

* اللي يجيبو النهار يديه الليل: ويضرب في تبين ضرورات ومتطلبات الحياة بين الليل والنهار، فالنهار للعمل والليل لنفقة مصروف العمل.

* اللي حاجتو مرأة قضاها: وهي حكمة تعكس يسر الزواج في هذه المجتمعات وذلك بوفرة المطلوب من النساء عند الزواج.

* اللي حب شي لنفسو جاز ليه. ويضرب في ضرورة تحمل عواقب ما نشرف عليه ونختاره.

* اللي حدى قدرة ينطلى بمجومها: ويضرب في أهمية اختيار الرفيق
* اللي حفر حفرة يطيح فيها: وهو مثل في تبين طبيعة الجزاء في الأشياء الذي
يكون من جنس العمل. ونظيره في العربية: من حفر مغواة وقع فيها الأمثال ج2
ص329

* اللي حلفت فيه امرة يبات قاعد، واللي حلف فيه راجل يبات راقد: وهو
مثل في تبين مدى كيد النساء.

* اللي خاف نجى: ويضرب في أهمية الخوف أحيانا تجنبنا للعواقب الوخيمة التي
قد تجرّها الشجاعة المفرطة أو ما يعرف بالتهور.

* اللي خالقة في الظلمة تخرج للنور: ويضرب في أن الأمور ومهما كانت مخفية في
الظلام فإنها حتما ستخرج يوما للنور.

* اللي خدم خدمة يرقد في ضراها: ويضرب في أن الإنسان بعمله إن خيرا فخير،
وإن شرا فشر.

* اللي خرجت من الفم تسمى دين: والمقصود بما يخرج من الفم هو الكلام الذي
ينبغي للإنسان الذي يعد أن يفى بقوله فهو دين عليه.

* اللي خفت منه طحت فيه: ويضرب في أن الإنسان عليه أن يهرب للأشياء لا
منها، لأنه من يهرب من الشيء قد يقع فيه أحيانا.

* اللي خلى خليفته كيف اللي ما مات: ويضرب في أهمية العقب بالنسبة للإنسان
فهو الخليفة الذي يخلفه بعد وفاته.

* اللي خلى البنات ما مات: وهي حكمة تبين أهمية البنت في مراعات أمور
والديها حيا وميتا بحكم عاطفتهم الزائدة.

* اللي خلط روجو في النخالة يتقبوه الدجاج: ويضرب في أن الإنسان هو بمن
يعيش معه، ومن يخالطه ويصاحبه، فمن خالط الصلحاء عومل معاملة، ومن
خالط النخالة، أصبحا قوتا للدجاج لا محالة. ونظيره عند العرب كما جاء في مجمع
الأمثال: من طلى نفسه بالنخالة أكلته البقر ص 368 ومن جعل نفسه عظما
أكلته الكلاب ص 368.

* اللي دارها بيديه يفكها بسنيه: ويضرب في أن الإنسان عليه أن يتحمل عواقب نتائجه. ونظيره عند العرب الفصحاء: يداك أوكّا وفوك تفخ.

* اللي داويت وما تداوى عطيه السحر يموت: وهو مثل يبين أهمية التداوي في الأمور وفي حال عدم الحصول على دواء وجب التعجيل له بالسم طلبا لموته. وهو مثل خاطئ حتى وإن كان المقصود عند العامة هو أن الإنسان الذي يكون يتعذب في مرضه من غير دواء ممكن علينا في التفكير بإراحته ولو كان ذلك بالسم الذي يميته ويريجحه.

* اللي درق عليك بخيط درق عليه بحيط: درق بمعنى حجب وغطى: ويضرب في ضرورة رد الإحسان بما هو أجمل منه.

* اللي ادعى بالقوة يموت بالضعف: وهي حكمة تبين أهمية التواضع في الحياة لأن الإنسان ومهما ادعى من قوة، فعليه أن يدرك أنه سيموت ضعيفا وهي سنة الحياة.

* اللي ذاق البنة ما يتهنى: وهي حكمة تبين أهمية التطلع على الأشياء لأن ذلك من شأنه أن يزيد في التعلق به.

* اللي ذراعو قصير يزيدو نصلة: ويضرب في أن الإنسان عليه أن يعالج نقصه، حتى لا يقع في الأسوء.

* اللي رابي في الويل واش يخفى إلى زاد عليه الخير يزيد خفة: ويضرب في أن الإنسان على ما طبع وجبل عليه، فمن تربى على البخل والشح فإنه لن يغير طبعه حتى ولو أصبح غنيا.

* اللي رفد هموا ينقلوا: ويضرب في ضرورة التعامل مع الهموم بنقلها والتفريج عنها.

* اللي زمرناه لله: ويضرب عند الخسارة الكبرى في الأشياء.

* اللي شاف قسح الناس يكفح شعيرو: ويضرب في الشيء الجيد أمام الأجود منه.

* اللي شتيه عيديه وشيء لا تزديده: ويضرب في أن على الإنسان أن يكفي في شهادته بما شاهده، ولا ينبغي أن يتعداه إلى ما سمعه.

* اللي شري يعزل: وهي حكمة تضرب في الحث على توثيق الأمور وعزلها وتبينها أثناء عملية البيع والشراء تجنباً للخلاف والشقاق بعد طول الأمد.

* اللي شق الفم يرزقو: وهي حكمة تعني أن من صور الفم في طريقة فتحه واستقباله للرزق كفيلاً بتوفير الرزق الذي يدخل فيه.

* اللي صاب شبر يعني قامة: ويضرب في كثير الطمع الذي لا يرضيه القليل حيث إن حصوله على القليل يجعله يطلب ما هو أكثر منه.

* اللي صاب صاب واللي خاب خاب: وهي حكمة تضرب عند حصاد نتائج الأفعال حيث يكون الراجح والخاسر، فهناك من يصيب، وهناك من يخيب.

* اللي صاب وما شد يعنى يحوس ما يلتقى: ويضرب في ضرورة عدم رفض الهدايا والعطايا من الزملاء لأن ما ترفضه اليوم قد لا تجده غداً.

* اللي صبر ينال: ويضرب في ضرورة التحلي بالصبر.

* اللي صيفط يتلقى: ويضرب في ضرورة التوكل على الله.

* اللي طاب يرحل: ويضرب في ضرورة فناء الأشياء وهو في الوقت نفسه كناية عن الموت.

* اللي طاح من الجنون تفرح به الملائكة: الجنون هنا يرمز بهم للفئة الضالة والشريرة في المجتمع، والملائكة يرمز بهم للفئة النافعة والمستقيمة في المجتمع. والمثل يضرب في أن كل ما جاء من خير من هذه الفئة فعلى الفئة الثانية أن تفرح به وتستقبله بسرور.

* اللي طلع ينزل: وهي حكمة تلخص طبيعة الحياة التي لا تدوم على حال، فما من إنسان ارتقى فيها إلا ونزل في يوم آخر.

* اللي طيبو المعفونة ياكلوه ولادها: ويضرب في أنه على الأبناء تحمل أوضاع والديهم مهما كانت، فالأم فلو كانت معفونة وكثيرة الأوساخ ووضعها مزرى للغاية فإنه لا يمكن للأبناء التبرء منها.

* اللي عجبك وخصوفم الدار ترمي نصو: ويضرب في ضرورة التعامل مع الأشياء بحسب ما تستحق لأن الشيء الثمين يتطلب ثمنًا ثمينًا أما من اختار البخس في الأشياء فعليه أن يتحمل عواقب فساد بضاعته.

* اللي عضو الحنش يخاف من الحبل: ويضرب في ضرورة الحذر من الأشياء خصوصًا ممن تعرض لأثرها سابقًا. ونظيره عند العرب القدماء: من نهشته الحية حذر الرسن الأبلق.

* اللي عضك وما عضيتوا بحسبك بلا سنين: ويضرب في ضرورة معاملة الناس بالمثل، حتى لا يعتبر ذلك نقصًا منك.

* اللي عطى كلمتوا عطى رقتو: وتضرب في أهمية الوعد بالكلمة فهو بمثابة الوعد بالرقبة والنفس.

* اللي على الجبين تشوفو العين: ويضرب في إظهار الأمر

* اللي عنده الدهن يدهن كل مفصل: ويضرب في أن الذي يملك شيئًا يمكنه الاستفادة منه إلى أبعد حد وهو نظير قول العرب في أمثالها: من كان أبوه حزاء تجد نعله. مجمع الأمثال ص 332

* اللي عندو الساقية يشرب من ماها: ويضرب في أن من يملك شيئًا عليه أن ينتفع منه.

* اللي عندو عجبو يهرهرو: عجبو من الأمر العجيب، ويهرهرو يعجب به ويفرح أكثر من اللازم. ويضرب في أن الناس قد تفخروا وتباهوا بأشياءها إلى درجة العجب.

* اللي غزلناه ولي صوف: ويضرب في ما قد يتعرض له الإنسان من نقض لأشياءه في لمح البصر، وبسبب تصرف بسيط أحيانًا.

* اللي غلب شي ياكلو: وتضرب في أن الإنسان هو بمغلوبه في التعامل مع الأشياء لا بغالبه.

* اللي فاتك بليلة فاتك بحيلة: والمرد بالحيلة هنا هي الخبرة والتجربة في تدبر الأشياء، وهي حكمة في تبين أهمية خبرة الأيام في التفضل بين الناس.

* اللي فاتو الكلام يقول سمعت، واللي فاتو الطعام يقول شبع: ويضرب في ضرورة القناعة سواء في الكلام أو في المطعم والمشربز.

* اللي فات مات: وهي حكمة للحث على النظر في أمور المستقبل وعدم التفكير في الماضي.

* اللي فات وقتو ما يطمع في وقت الناس: ويضرب في ضرورة القناعة بحق الانسان سواء تعلق الأمر بالمتاع، أو بالوقت.

* إلي في عمرو مدة ما تقتلوشدة: ويضرب في أن الشدة والمرض ونحوهما ليسوا هم السبب في موت الإنسان.

* اللي في الطول في العرض: ويضرب دلالة على عدم الإكتراث بالأمر وتقبلها على أي وجه.

* اللي في عمرو نهار مات: ويضرب في أن الزمن قد لا يقدم أو يؤخر أحيانا تماما مثل الإنسان الذي بقي في عمره يوم واحد فإنه يكون في عداد الموتى، لأن الذي لم تكفيه الشهور والأعوام فحتمًا لن يكفيه يوم واحد.

* اللي في القدرة تجبدو المغرفة: ويضرب في أن الأمور لا تخفى على الناس مهما حاولنا إخفائها فالأمر تماما مثل القدر الذي تدخله المغرفة لتخرج ما فيه فالشيء إن لم يخرج أولا سيخرج حتمًا ثانيًا أو ثالثًا أو رابعًا ونحو ذلك.

* اللي في المكتوب ما منو هروب: وهو عندهم للتسليم بقضاء الله وقدره.

* اللي فيه دا ما يهدى واللي فيه علة ضامنتو: ويضرب في أن الإنسان بما طبع عليه، وأن كل شخص مربوط بعلة التي تعود عليها.

* اللي قال الخير دارو: وهي حكمة تساوي بين قائل الكلام الجميل وبين فاعله فكلاهما يتساوى في الأجر.

* اللي قراه الذيب حافظو السلوقي: الذيب الحيوان المعروف بحيله، والسلوقي هو حيوان الكلب المعروف أيضا بكثرة حيله. ويضرب في أن الإنسان قد يخطط بحيله لفعل شيء لكنه قد يقع في من هو أكثر منه حيلة.

* اللي كثر كلامه يكثر ملامه: ويضرب في ضرورة التقليل من الكلام لأن كثرة الكلام قد توقع نفسها في كثرة الملام.

* اللي كثر هو واش يلمو: ويضرب في أن كثرة الهموم قد تشتت فكر الإنسان وعقله

* اللي كلّى حقويغض عينيه: ويضرب في أن الإنسان عليه أن يكتفي بحقه ولا يتعداه إلى حقوق غيره.

* اللي كلّى دجاج الناس يسمن دجاجو: ويضرب في أن الإنسان كما يأخذ عليه أن يعطي.

* اللي لبط أقار يلبطها بشوكها: أقار شجرة معروفة بكثرة شوكها ولبط بمعنى: ضم. ويضرب المثل في أن الإنسان عليه أن يتحمل الأشياء بحلوها ومرها.

* الي لقي الزهو ما يدلو في الشقى: ويضرب في الإنسان لو خير بين الشقاوة والفرج فعليه أن لا يفكر كثيرا لأنه لا مجال للمفاضلة بينهما.

* اللي ما بغاك غير هناك: ويضرب في أن الإنسان الذي لا يحبك يكون في حقيقة الأمر قد أراحك من كثرة الإهتمام به والتفكير في مساعدته، وهي حكمة.

* اللي ما تعرف جدو راعي لجبدو: وهي حكمة تضرب في أن الإنسان إذا غاب عليك معرفته من خلال ملامح العائلة والفصيلة، فعليك بالنظر إلى عمله وسلوكه فهو الكفيل بتعريفك للشخص.

* اللي ما جا مع العروس ما يجي مع امها: ويضرب في أن الأشياء تكون بزمانها ومكانها، والشيء الذي فات وقته فات تحصيله.

* اللي ما حل فعو ما دخلو ذبان: ويضرب في أن الأشياء بمسبباتها، فالإنسان الذي يتسبب في الشيء عليه أن يتحمل عواقبه، وكذلك الإنسان الذي لم يفتح أبواب المشاكل على نفسه يكون حتما في غنى عنها.

* اللي ما داتو تعييه: المقصود بها الدنيا، وهي حكمة تضرب في ذم الدنيا.

* اللي ما ذاق التاغوية يقول حامضة: التاغوية آلة لوضع الحليب تصنع من نبات اليقطين. ويضرب المثل في الإنسان الذي يدر لنفسه ما لم يستطع القيام به.

- * اللي ما ذاق العنب يقول حامض: ويضرب للمضرب السابق نفسه.
- * اللي ما رباوه والديه الأيام تربيته: ويضرب في ضرورة تربية الأبناء، لأن الذي لم يستفد من تربية الوالدين فإن الأيام بهمومها ومشاكلها كفيفة بتربيته من جديد وفق ما تريده هي.
- * اللي ما رضى بخبزة يرضى بنصها: ويضرب في ضرورة الرضا بالقليل لأن الذي لم يقنع بشيء في يوم ما. سيبحث عن أقله في يوم آخر وربما لن يجده.
- * اللي ما سخن ماه ما كملو عيوبو: وسخن ماه كناية عن الموت وهي حكمة مفادها أن عيوب الإنسان لا تنتهي إلا برحيله من الدنيا ودخوله القبر.
- * اللي ما شاورك هناك: ويضرب في أن الإنسان الذي لم يشركك همومه يكون قد أراحك من كثرة التفكير والتعب معه.
- * اللي ماشي لمو البرد ما يهمو: أصلها إلى أمه ويضرب في أن الإحتواء والاهتمام بالشيء أحيانا كهيل بنسيان وتحمل جميع تبعاته حتى ولو كانت مكلفة كما هو حال التعلق بالأم في مقابل البرودة الشديدة.
- * اللي ما عندها امها في الدشرة تدير لمرايا والمشطة: الدشرة بمعنى الحي الذي تسكن فيه، وهذا لأن الأم تراقب حركات ابنتها ومتغيراتها اليومية وحين تغيب وجب إيجاد بديل لذلك ولا يوجد ما هو أوفى بعد الأم من المربية التي تعكس لها صورتها كيفما كانت وبصدق، ومن المشطة التي تساعد على الزينة والظهور.
- * اللي ما عندو شاهد كذاب: ويضرب في أهمية الشهود في تثبيت الأحكام وهذه أيضا هي نظرة الشرع.
- * اللي ما عندوا فلوس كلامو مسوس: ويضرب في تعامل الناس مع الغني والفقير فالفقير الذي لا يملك مالا يكون منبوذا من الجميع.
- * اللي ما عندو لبنات ما عرفو حد كيف مات: وهي حكمة في أهمية البنت ودورها العاطفي اتجاه والديها. وقد يكون كثرة بكائها وندبها على والديها أثناء الوفاة والمبالغة في ذلك أحيانا سبب هذا القول لأنه لولا العويل وكثرة الصياح لما علم أحد بالوفاة.

* اللي ما عندو مغارفة يتقدم ولا يتلى: بمعنى أو يتلى: يقال عند الأكل حين يبقى واحد بلا ملعقة. والمغارفة هنا هي الوسيلة أي بمعنى ينبغي للذي يعدم الوسيلة أن يتقدم أو يتأخر حتى لا يعطل الناس.

* اللي ما عندو هم تولدو ليه حمارتو: ويضرب في كثرة هموم ومشاكل الدنيا التي قد تكون من أبسط الحيوانات وأكثرها طواعية حتى ولو كان الحمار.

* اللي ما في كرشوا التين ما يخاف من النار: التين بقايا سنابل الزرع ومعروف عنه أنه سريع الاشتعال. والمثل يضرب في أن الذي لم يعمل شيئاً لن يخاف من تبعاته مهما كان.

* اللي ما فيه ضبرة فيه شق: الضبرة رمز الداء العضل، والشق رمز الداء القليل، ويضرب في تعميم البلاء.

* اللي ما قام بجراه ما يربي لتمامي: ويضرب في تبين أن الشخص الذي لم يستطع القيام بأموره الخاصة، فإنه يستحيل عليه القيام بأمور غيره.

* اللي ما قدوه اللقعات ما يقدوه اللحسات: ويضرب في أن الإنسان الذي لم يكفيه الكثير فإن القليل حتماً لن يغنيه.

* اللي ما لاح شيء ما يلقطو: وهي حكمة تضرب في أن الأشياء بأصحابها
* اللي ما لقي أش يدير يحسن حمارتو: ويضرب في أهمية الإبتعاد عن الفراغ لأنه قد يؤدي بك إلى أي عمل وكيف ما كان حتى ولو كان تحسين وتزيين الحمار الذي لا يفيد في شيء.

* اللي ما مشى للقبر ينجبر: ينجبر بمعنى يعالج ومعناه أن لكل داء دواء يستطب به إلا داء الموت

* اللي ما نشفوه يعيبوه: ينشفوه هنا هي بمعنى لا يتركون له شيء، ويعيبوه من إخراج العيوب التي فيه. ويضرب في كثرة القيل والقال حول الرجل التي وإن لم تجرد الإنسان من كل ما يملك، فإنها تؤدي إلى تعيبه بين الناس بكثرة القيل والقال فيه.

* اللي ما هو معلم بشي واعر عليه: ويضرب في أهمية التدريب والتمرين على الأشياء قبل بدايتها، لأن كل الأشياء صعبة في بدايتها.

* اللي ما هوليڪ يعيڪ: ويضرب في ضرورة الإبتعاد وعدم التعلق بما في أيدي الناس.

* اللي ما يجرح ما يداوي: ويضرب في أن الخطأ والفشل سبيلان للصواب والنجاح.

* اللي ما يخرج للشمس تدخل ليه: المقصود بالخروج للشمس هنا هو الخروج للعمل وعدم البقاء في ظل البيت. ويضرب المثل في ضرورة العمل لأن حر الشمس يتبع الإنسان أينما كان.

* اللي ما ولدك ما يشفق عليك: حكمة تضرب في ضرورة الرفق بالإنسان لأن مصدر الشفقة تكون عند الوالدين خصوصاً، فهما مضرب المثل في ذلك.

* اللي ما يدوم يورث الهموم: ويضرب في ضرورة عدم الإهتمام الزائد بالأشياء لأن طبيعتها النهائية هي الزوال ومن ثم فإن الإهتمام والتعلق الزائد بها لا يورثا إلا هما.

* اللي ما يعرفك يخسرك: ويضرب في أهمية الحكم على الناس وإنزالهم المنزلة المستحقة، وعلامات معرفة الرجال عند العامة كما في أمثالهم هي اللباس قبل الجلوس، واللسان بعد الجلوس. وهو مثل استعمله الشناقطة قديماً أيضاً، ونطقوه بالصاد يخسرك.^(١)

* اللي ما ينفع دفع: ويضرب في ضرورة التخلص من الأشياء غير المفيدة لأن ضررها أكثر من نفعها.

* اللي معلم بركوبك الا يشوفك يبكى: ويضرب في تبين سلبات التعود على الشيء.

* اللي معلم بالحفا ينسى نعاليلو: ويضرب في تبين أثر التطبع والتعود على الشيء.

* اللي مع المروجع هو المروجع: ويضرب تبياناً لشدة ما يعاينه مرافق المريض الذي يظل إلى جنب المريض وعلى يقظة مستمرة حتى في حال نوم المريض وخلوده للراحة.

^١/ ينظر: الوسيط في تراجم أدباء شنقيط ص 546.

* اللي معول على رمضان معول على الجوع والعطش: ويضرب في ضرورة الإستعداد الجيد للأمور قبل وقوعها .

* اللي مكتوب في الجبين ما يحويه يدين: وهو في ضرورة التسليم لقضاء الله وقدره .

* اللي من زين تابعت لولة: ويضرب في تبين أن الإنسان مهما كان لا يخلو من عيوب . وقد جاء عن العرب قولها: (١) ما من عزة إلا وإلى جنبها عرة .

* اللي وصالك على امك حقرك: ويضرب في تبين أهمية الطاعة بالنسبة للأم .

* اللي وصل العيب قبالو: وهي حكمة تضرب في ضرورة التخلي عن نقل العيوب بين الناس .

* اللي يتبع الجرة ما يتيه: ويضرب في ضرورة التقيد بالأثر .

* اللي يتكل يتكل على مولانا: ويضرب في الحث على التوكل على الله .

* اللي يتوضا يسبق من وجهو: ويضرب في ضرورة البدء بالنفس عند أي نصح أو عمل .

* اللي يحاني مرق جاروا يبات خبزو عند راسو: ويضرب في ذم الإعتماد على الغير .

* اللي يحرث يحرث في توبر: ويضرب في ضرورة أخذ الأمور في وقتها .

* اللي يحسب وحده يشيطليه: ويضرب في الحث على المشورة في الأمور .

* اللي يخونوها يديها تقول بي السحور: ويضرب للإنسان الذي يبحث عن مشجب لتعليق أخطائه . تماما مثل المرأة التي ضبطت متلبسة بالسرقة فلم تجد تبريرا لذلك إلا بقولها إنها مسحورة ولا تدري ما تفعل .

* اللي يد في النار ما هو كيف اللي يد في الماء: ويضرب في عدم تساوي الأمور وتكافئها .

* اللي يرقص ما يغطي لحيته: وهو في ذم التعاطي مع الأشياء بوجهين .

^١ مجمع الأمثال ص 335 و ص 327

* اللي يستنى خير من اللي قاطع الياس: وهو في الحث على الأمل، وتجنب اليأس في طلب الأشياء .

* اللي يستنى خير من اللي يتمنى: وهو في الحث على الأمل، وتجنب اليأس في طلب الأشياء .

* اللي يعجبك رخصو فم الدار تقيس نصو: ويضرب في ذم التعامل مع الأشياء انطلقا من رخص سعرها .

* إلى صاحبك عسل لالتحسو: ويضرب في ضرورة الرفق بالصديق وعدم استغلال طبيته لتحقيق المآرب .

* لمحامية تغلب السبع: ويضرب في ضرورة الإتحاد والتعاون .

* لمحولة مدبالة لو كان عرقها في الماء: وأصله للنبات والأشجار التي تنقل من مكان إلى مكان حيث أن المحافظة عليها في منبتها الأصلي أفضل بكثير من تحويلها إلى موقع آخر حتى ولو كان ذلك في مكان به وفرة الماء . وهذا تبعا لما تتعرض له النبتة من دخول للهواء أثناء عملية التحويل . والمثل يضرب في أن الأمور بأصلها .

* لو كان الخير في البصل ما ينغرس على راسو: وهو في تبين أن الشيء يعرف بوضعه وشكله .

* لو كيل بلا ما من قلة الفهامة: لو كيل مأخوذة من الأكل . وهو في تبين أهمية الماء .

* / الميم:

* ما دامني في المنية نصبر على كل لعة، وانهار نرجع لدلدول مدى نقول: المنية ودلدول اسمان لمدينتين الأولى مقر دائرة تابعة لولاية غرداية، والثانية بلدية تابعة لدائرة أوقروت بولاية أدرار . وأصل المثل كما يدل أن شخصا من قصر قصر دلدول تعرض لمضايقات في مدينة لمنية وهو ما عبر عنه بليعات - بفتح اللام والعين - فكان لزاما عليه أن يصبر وهو بعيد عن قصره دلدول، فلما اشتد عليه الأمر أكثر قال هذا المثل .

* مائة توليلة ولا عظم الله الأجر: مائة من مائة، والتوليل جاءت من كلمة الويل المستعملة في البكاء والصراخ، وعظم الله الأجر عبارة تستعمل عند الوفاة. ويضرب المثل للمصاب الجلل الذي هو مفضل أمام ما هو أجل منه. فلئن يولول الإنسان أمام مصاب ما مائة مرة فهو أهون أمام مصاب الموت الذي ما بعده مصاب.

* مائة خطوة ولا تنقيزة: ويضرب في ضرورة أخذ الحيلة والحذر

* ما أحلى فراقك: وتقال عند الخصومة.

* ما بي موت حماري بيا شفايت العديان: ويضرب في اجتناب كلام الناس والخوف من التعرض لأقوالهم

* ما بي موت فضيل أمال لجواد كاملة يموتوا واللي حرقني في موت فضيل حتى انا نحرقوا في كبادوا: وهي في الحث على أخذ التآمر.

* ما تجوع الديب ما تبكي الراعي: وهي في الحث على التعامل بالرفق مع الجميع.

* ما تسوى بصلة: وهذا دلالة على كثرة البصل وتداوله بين الناس قديما الشيء الذي قلل من سعره وقيمه بين بقية الخضار والفواكه. هذا كان قديما أما قيمة البصل حديثا فهي أعلى.

* ما حداها تقاقي وهي تلوح البيض: ويضرب في الشيء الذي يكون بعد الزيادة في الشدة

* ما داروه الدحادحة تديرو عيشة ورايحة: وهو في السخرية والاستهزاء من فعل الشخص الذي يكون أقل شأنًا من غيره.

* ما داري بالمزود غير المشوط به: ويضرب للدلالة على شدة التحمل، وهو نظير قولهم: ما يحس بالجمرة غير إلى واطي عليها.

* ما ربعت ما سبعت: ويضرب للمرأة التي سرعان ما تعود لطبعها سريعا بعد دخولها العش الزوجي. فهي لم تمكث لا سبعة أيام ولا حتى أربعة أيام لكنها عادت لطبعها ولصورتها الحقيقية.

* ما كان دخان بلا نار: ويضرب في أن الشيء يعرف بأثره.

* المأكلة بلا ما من قلة الفهامة: لوكيل مأخوذة من الأكل. وهو في تبين أهمية الماء.

* مال العرس رخيص: ويضرب للإنسان الذي يبذر ولا يشفق على غيره.
* مانك مولانا ترحمني ولا النبي تشفع فيا: ويضرب في ضرورة الإتكال على الله.
* ما يبقى في الواد اللا حجارو: ويضرب دلالة على الدوام والثبات والصبر.
* ما يحب المسكين الا مول اليقين: ويضرب في الحث على حب المساكين والعطف عليهم.

* ما يحس بالجمرة غير اللي واطي عليها: ويضرب للدلالة على شدة التحمل، وهو نظير قولهم: ما يحس بالمزود غير المشوط به.
* ما يحفر غار ما يبات برا: وأصل المثل للفأر الذي يدخل في كل الأشياء. ويضرب للرجل الذي لا يعمل للإشياء لكنها تأتيه تباعا.
* ما يحك جلدك الا ظفرك: ويضرب لحث الإنسان على القيام بأعماله بنفسه، ولا يتكل فيها على غيره.

* ما يحك ما يصك: للذي لا يؤثر في شيء.
* ما يحل ما يربط: وهو مثل سابقه يضرب للذي لا يؤثر في شيء.
* ما يحفر غار ما يبات برا: برى من البر بخلاف البيت وأصل المثل للفأر الذي هذا هو وصفه. ويضرب للذي لا يخطط لأمره كثيرا، بل يتكل على الله.
* ما يخاف من النار الا اللي في كرشوالتين: ويضرب في تبرئة النفس من الأفعال، وإثبات اليقين في الأمر.

* ما يشكر العروس الا امها: ونظيره في كلام العرب: من يمدح العروس إلا امها.
* الما يقلع قم قم: وهي حكمة تبين أهمية الماء ودوره في عملية التنظيف: والقمام قد يكون هو ما عنته العرب في لفظها. يقول ابن منظور: "... القمام:

صِغار القُرْدانِ وضرب من القمل شديد التشبُّث بأصول الشعر، وأحدثها قُمُامة
". () .

* ما يعرف الكوع من البوع: ويضرب دلالة على الجهل والته في الأمور .
* ما ينفع غير الصبح: ويضرب في التفرقة بين الكذب والصحيح في الأشياء قولاً
وفعلاً .

* ما وحلني إلا إلى قال بغاني: ويضرب دلالة على المحبة بين الشخصين وما يقوم به
الشخص اتجاه من يحبه .

* ما وصيتك: ونظيره إن الموصين بنو سهوان . وقد قال الشاعر:

إذا كنت في حاجة مرسلًا فأرسل حكيمًا ولا توصه
وإن باب أمر عليك التوى فشاور ليبيًا ولا تعصه

* ما يحل ما يربط: ويضرب للشخص الذي لا يقدر على فعل أي شيء .

* المبدل عافت مو: ويضرب في تبين أهمية الأصول . والمحافظة على الأشياء

* لحامية تغلب السبع: ويضرب في ضرورة التعاون والتآزر

* المحبة بمدح الضروس ماهي بحب اليربوس: ويضرب في ضرورة التهادي بين
الحبيبين، واقتراح الفعل بالقول لأن الكلام بين الحبيبين وحده لا يجدي بل لا بد له من
هدية وهو ما رمز له بمضغ الضروس .

* المحبة المخفية مكفية: ويضرب في وجوب إظهار المحبة وعدم إخفائها .

* محزم بسعفة: السعفة من مكونات النخلة وهي معرضة لليبس والكسر .
ولذلك فإن الذي يتحزم بها لا أمان له . ويضرب للشخص الذي يعتمد على من لا
أمان له .

* المحولة مدبالة لكان عرقها في الماء: ويضرب في وجوب الثبات على الأمور
وعدم التحول والتبدل .

* مد بنتو وزاد مخضبة: ويضرب لمن يجتمع عليه أمران يكرههما . تماما كمن يزوج ابنته لرجل ويزيده معها ضروريات كثيرة.

* مدبوح وعلاه يصك: ويضرب للشيء الذي يعود على الشيء

* مدى يقولو العيل ما بين ما جا الطالب: ويضرب لمن يسوف قبل المواجهة مع الآخر.

* مد يدك وتبعها ولا شدها وقعد معها: ويضرب في ضرورة مقارنة الأفعال للأقوال

* لمربي من عند ربي: ويضرب في تبين الهداية الربانية على الشخص.

* مرة بابا خير من يم واللي في القلب غمة: (مرة) أصلها (إمرأة). بابا بمعنى: أبي. ويم بمعنى: أمي. ويضرب المثل لمن يظهر خلاف ما يضرر. تماما مثله مثل البنت التي أجبرتها زوجة أبيها على تفضيلها على أمها، لكنها تضرر خلاف ذلك.

* لمرة بلا يزار كيف القدرة بلا يزار: ويضرب في ضرورة الستر بالنسبة.

* لمرة بلا ولاد كيف خيمة بلا اوتاد: وهو قول في أهمية الأولاد في توثيق العلاقة الزوجية بين الرجل والمرأة. لأن المرأة العاقر قد يهجرها زوجها ويسقط بيتها لأن الأولاد هي الأوتاد.

* المرة تخاف من الشيب قد ما تخاف النعجة من الديب: ويقال في أهمية الجمال بالنسبة للمرأة.

* المرأة الحواطة خير منها شواطة: الشواطة هي حزمة الزرع التي تشوط بالنار قصد نضجها . وقد يراد بها هنا كتلة النار المشتعلة فقط.

* لمرة لخفيفة طلقوها والمرة الثقيلة عاونوها: والمثل يتحدث عن المرأة التي توصلت مع زوجها إلى الطلاق فإنه لا بد أن يراعي وضعها قبل الفراق فإذا كانت ثقيلة أي حامل. فهنا وجب التريث وإعطائها فرصة أخرى معينة لها في اتضاح صورتها الحقيقية، لأن أسباب طلاقها قد تكون بدافع وحما فقط فهي هنا بحاجة إلى إعانة من الرجل لا إلى زيادة في المشاكل. بخلاف المرأة الخفيفة التي دون حمل فهذه إن فعلت ما يستحق الطلاق فإنها تطلق لأنه ليس لديها أي عذر.

* المرأة اللي ما تعرف الطعام تدير الفلفل: ويضرب للشخص الذي يتستر على فعله القبيح.

* المرة ما تكون مع زوجها فحلة، وابازينزين ما يعاند النحلة: فحلة بمعنى مسترجلة. وابازين زين من أتو الحشرات سمي بذلك لأن الزنزة هي اسم صوته. ويضرب المثل في عدم المعاندة والمكابرة فكما أن ابازينزين لا يمكنه أن يعاند يتحرك ويتجول في الحدائق تجوال النحلة، فكذلك المرأة بالنسبة للرجل لأنه كل ميسر لما خلق له.

* مرة في سنة يا حسنة: ويضرب للفعل القليل النادر.

* المزغوب مو هو اللي يزغب روجو، المزغوب اللي يزغب روجو يزغب الناس معاه: ويضرب للشخص الذي يسيء بفعله لنفسه وللآخرين.

* مس الأمانة بيان مولاها: وهي حكمة تضرب للحث على الحفاظ على الأمانة. لأنه مهما طالت مدة حفظ الأمانة فلا ينبغي التفكير في مسها. لأنه وكما ترى العامة فإنه بمجرد مسها يظهر صاحبها أينما كان.

* لمشرحة ما تختناز: وهنا بمعنى أن اللحم إذا شرح وفتحت جميع جيوبه فإنه لا يتعرض للعفن. ويضرب في ضرورة تصفية الأمور بين الناس وعلى جميع الأصعدة. ولا يعلق أو يؤجل أي شيء في ذلك إلى وقت آخر.

* المشكور مقعور: ويضرب في ذم المدح الزائد.

* المشوق صاب ولد: يضرب للبخيل الذي يتمسك بشيء ما ولا يستطيع فراقه.

* مشى في زغاريت المولود: ويضرب في الشيء الذي يذهب في معمرة معينة ودون استثمار يذكر. فهو تماما مثله مثل الذي يضع له شيء في يوم الإحتفال بالمولد النبوي الشريف. حيث كل منشغل بمظاهر الإحتفال المعبر عنها في المثل بالزغاريد.

* مشى للبحر وما عام: ويضرب للإنسان الذي يفرغ لهدفه ولا يحقق منه شيء.

* مشى لغار الجنون واصفر: ويضرب حين تزيد لموقف ما حدة

* مشى يامس بللي فيه: ونظيره في العربية: ذهب أمس بما فيه

- * المعاودة في الطعام.
- * لمعاونة تغلب السبع: ويضرب في ضرورة الإتحاد والتعاضد في التغلب على الصعاب.
- * المعروضة تريح: ويضرب في ضرورة عدم رفض ما يعرض عليك أولاً، لأنه قد يكون معه ربحك وإذا ضيعته لن تجده.
- * مع من شفتك شبهتك: وقد ينطقونه بجذف الفاء تسهيلاً.
- * معرفة الرجال كنوز: وهو حكمة في تبين أهمية صحبة الرجال.
- * معزة ولو طارت: أصله أن رجلين اختصما في نظر من بعيد، حيث اعتبره أحدهم غراباً، واعتبره الآخر معزة وأصر كل على رؤيته، ولما اقتربا منه طار فتأكد للأول أنه غراب، لكن الثاني أصر على عناده بأنه معزة، وصاح في وجه صاحبه قائلاً: معزة ولو طارت. ويضرب للمعاند الذي لا يتراجع عن رأيه.
- * المعروضة تريح: وهي حكمة أي أن كل ما عرض عليك ولم تطلبه أنت فهو مريح (تفاؤلاً).
- * المعصورة دم والدم حرام: يضرب في ضرورة التخفيف على الناس وعدم الضغط عليهم.
- * المعلم بالحفي ينسى صباطوا: وهو مثل يضرب في أن الإنسان على من تعود.
- * مع من شفتك مع من شبهتك: ويضرب في أهمية الرفقة بالنسبة للفرد.
- * المعيشة تلتقاط: ويضرب في ضرورة الصبر في طلب الرزق.
- * المقلق ما جاب خبر: ويضرب في الحث على التريث والتأني في الأمور، وذم العجلة والتسرع.
- * المقلق يديه حبوب: أي أن الذي يطلب طحين زرعه وهو على عجلة من أمره فإنه يأخذ حبوباً أي غير مطحون. ويضرب في ذم العجلة والدعوة إلى التريث.
- * المكتوب ما منو هروب: ويضرب في التسليم بقضاء الله وقدره.
- * المكسي بنتاع الناس عريان: ويضرب في ضرورة الاعتماد على النفس.
- * ملس من طينك: ويضرب في الحث على الاهتمام بمحيط الشخص.

* الملقوط من الرق ما عددوا شرطه وهو في تبين صورة
* المليح ليه ولروحو والشين غير لنفسو: ويضرب في ذم القبح في أفعال الشخص
ومدح صنيعة الحسن.

* من أظوى لحنوكو: وأصل المثل على ما يروى أن رجلا من قصر أظوى (جنوب
أدرار) كان له دين عند رجل آخر من قصور الولاية، وكان في كل مرة عند لقاءهما
يبدأ الرجل المدينون في الحلف والتسوية. ولما نفذ صبر رجل أظوى ذهب أخيرا
ليحصل على دينه، ولما هم الرجل بالتسوية كعادته صفعه الأول على حنكه
مباشرة. فصاح الرجل قائلا إلا من أظوى لحنوكي. ثم أصبحت بعد ذلك مضربا
لكل رد فعل سريع ومباشر. من أظوى لحنوكو.

* من برة الله الله ومن الداخل يفتح الله: ويضرب للشخص الذي يغلب شكله
على جوهره.

* من بلکم يرشنا: وهو دعاء في شكل حكمة يضرب لرجاء تحقيق أمر ما تحقق
للغير.

* المندبة كبيرة والميت فار: ويضرب للأمر الصغير الذي تهول الأمور من حوله

* من لحيو يجرليه: ويضرب في الشيء الذي يعالج من نفسه.

* من لي دفنوه مازاروه: ويضرب في الهجر والفراق.

* منين تشيع الكرش تقول للراس غني: ويضرب في أهمية الغذاء بالنسبة للأبدان.

* منين قالت فر ماجن: ويضرب في أن الشيء إذا ضاع في جزء منه فلا يعتبر
ضياعا.

* منين كان حي كان مشتاق ثمرة، ومنين مات علقوا ليه عرجون: ويضرب
للشخص الذي يهمل في حياته ويحتفى به بعد وفاته.

* مني ومنك تنطبع ومني وحدي تنقطع: ويضرب في ضرورة التعاون بين الشخصين
في تحمل تبعات الأشياء.

* مول التاج ويحتاج: أي صاحب التاج. والمقصود به السلطان أو الملك. وهي
حكمة

* مول التهمة مقلق: أي صاحب التهمة وهي في تبين تأثر الجاني بجريمته وانعكاس ذلك على نفسيته.

* يموت الزمار ما ينسى هز كفافو: ويضرب في أثر الطبائع على أصحابها، وعدم التخلص منها بسهولة.

* الموصي ناسي: ويضرب في عدم الإكثار من التوصية مخافة النسيان.

* الموضي يسبق من وجهو: ويضرب في ضرورة الحث على اعتناء الشخص بنفسه.

* المومنين على اقوالها: ويضرب في الحث على احترام الأقوال والإيفاء بالوعد.

* ميات خطوة ولا تنقيزة: وهذا المثل تنسبه العامة لحيوان الذئب الذي يمتاز بمكره ودهائه. وأصل المثل عندهم أن ذئبا شك في موضع فيه قوس وفخ له وهو موضع تنقازه وسيره. فعدل عنه وفضل الطريق الطويل الذي فيه مائة خطوة (مجازا) على أن يختصر الطريق ويقع في الفخ. ويضرب المثل في الصبر على بعض الأمور الصعبة مخافة أن تقع في الأصعب منها.

* ميات ولا ولا ولا عظم الله الأجر: ويضرب في ضرورة أخذ الحيلة والحذر من جهة، وقبول أمر قليل أمام ما هو أكثر منه. مثل الجرح الذي هو أفضل وأهون من الموت.

* ميمونة تعرف ربي وربى يعرف ميمونة: وهو في تبين العلاقة بين العبد وخالقه.

* / النون:

* نجيني يا لبلى واللى بغيت كول: وفي رواية نجيني يا غول. ويضرب عند الفرار بالنفس والنجاة بها.

* النخلة ما تشوف في عواجها تشوف اللا في اعواج اختها: يضرب لمن يعرض لعيوب الناس وينسى نفسه.

* ندارت في الدبع وصبحت قرية: ويضرب الذي يحصل بعد عجلة في الأمر.

* النسا إلى حبويديبروا وإلى كرهوا يخبروا: ووهي حكمة في أهمية الحب والبغض وقيمتها في حياة المرأة. فهي إذا أحببت دبّرت أمورها كيف ما كانت بروي وحكمة، وبالمقابل إذا كرهت فإنها لاتستطيع أن تخفي شعورها لأن كل شيء فيه يخبر بذلك.

* النسا تنبط بالنسا ما هو بالعصى: والمثل يضرب في أثر الغيرة بين النساء.
* نعطي بنتي ونكري عليها: ويضرب للذي يحمل فوق ما بوسعه، وإجباره على فعل واجبه وواجب غيره.

* انفق ما في الجيب ياتيك ما في الغيب: وهي حكمة تضرب في ضرورة التوكل على الله.

* انهار اللي تحزمت العمشة لقنات الحال مشى: ويضرب للمستبطى في الأمور فإنها تفوته

* نهار اللي تشبع الكرش تقول للراس غني: ويضرب في تبين أهمية الشبع وخطورة الفقر.

* نهار لي كان حي كان مشتاق لتمرّة، ونهار اللي مات علقوليه عرجون: ويضرب في عدم الإهتمام بالإنسان حيا والتهويل له بعد مماته رياء.

* نوض الفارينوض تابعوا: ويضرب في التقليد بين اثنين فهما كالملازمين
* نوض المعقاز يفتي عليك الراي: وهي حكمة ونوض أصلها ناض أي نهض بإبدال الهاء واوا. والمعقاز أصلها المعجاز بالزاي.

* /الهاء:

* هاكة ولا ينامو: وأصله هكذا ولا ينامو. وأصل المثل كما يقال أن قطا أطل على فراخ صغار ولم يتمكن من الوصول إليهم فأدخل ذنبه إليهم من لثقب ليخيفهم وينتقم لنفسه قائلا هكة ولا ينامو. ويضرب للتدخل في الأمور حتى ولو بنسبة ضعيفة وضييلة.

- * هبل روحك تصيب روحك: ويضرب في أن فاقد العقل لا يحاسبه أحد،
ولذلك فإنه قد يشبه به في قضاء المصالح دون مراقبة أو محاسبة.
- * هدي بديك: ويضرب في أن الأمور بمثلاتها وبأضدادها
- * الهدرة علي والمعنى على جاري: ويروي (الكلام علي) وهو مثل سابقه.
- * هذا ما حلبت: ويضرب في القليل الموجود.
- * الهم هم روحو واللي قعد للزمان يلوحو: زيضرب في عدم التفريط في الأمور،
والإعتماد على النفس.
- * هم يضحك وهم يبكي: ويضرب عند الجمع بين متناقضين.
- * هنا يموت قاسي: ويضرب دلالة على العناد في الأمر.
- * هنا يغلب لغنى: أصل اللفظين تباعا (الهناء والغنى) وهي حكمة مأخوذة من
قولهم قليل يغنيك خير من كثير يطغيك.
- * هو يطلب وامراتو تصدق: يضرب للإنسان الذي يكدر ويشقى في جمع الشيء
وغيره يوزعه. ونظيره عند العرب قولهم: أبي يغزو وأمي تحدث.

* /الواو:

- * واحد تقلق مات: ويضرب في ضرورة التآني والطمأنينة.
- * واحد النهار يدوم الله: ويضرب في الحث على الصبر والتحمل لأن الدنيا آيلة
للزوال.
- * واحد ياكلو الهيف، وواحد ياكلو السيف: ويضرب في أن للموت أسباب
كثيرة وهو في معنى قول الشاعر:
من لم يمت بالسيف مات بغيره تعددت الأسباب والموت واحد
- * واش إلى ما جا نصر الله نبات وقوف: وقصة المثل أن رجلا صلى بجماعة
وقرأ عليهم سورة (إذا جاء نصر الله والفتح . . . الخ) لكنه توقف في بداية
السورة وبدأ يكرر مطلعها فقط (إذا جاء نصر الله . . . إذا جاء نصر الله . . .
إذا جاء نصر الله) ولما طال الحال على المصلين نطق أحدهم بمن نقد صبرهم

قائلا: واش إلى ما جا نصر الله نباتو وقوف. وأصبح المثل يضرب في ضرورة عدم انتظار من لا يرجى حضوره.

* واش التمر إلا عند عمر: ويضرب في أن الأمور ليست حكرا على أحد. وأن الأشياء تشابه عند الناس.

* واش جا يخرج العروس من دار أباه: ويضرب للتباطئ في الأمور. ذلك أن العادة جرت في خروج العروس من بيت أبيها في يوم زفافها لا يكون إلا بعد وقت طويل من الوداع والعناق مع الأهل والأحباب.

* واش جاب طز لسبحان الله: طز: بفتح الطاء وسكون الزاي كلمة تركية تعني الملح وقصتها على الأرجح تعود إلى بعض حجاب الدولة العثمانية الذين كانوا يفتشون البضائع الداخلة حتى يأخذوا الرسوم الجمركية على بعضها. . . وعندما يرون الملح كانوا يقولون: (طز طز) بمعنى (ملح ملح) يعني عادي دعهم يرون. ومن هناك أخذت كلمة (طز) دلالاتها لعدم المبالاة والاهتمام بالشيء. و(طز) هنا كلمة للتهكم والسخرية، والمثل يضرب في تبيان الفرق الشاسع بين متضادين. فالأولى للسخرية التي يعاقب عليه المرء، والثانية من التسبيح والإستغفار التي يثاب عليها المرء وشتان بينهما.

* واش دارو الدحادحة محسى عيشة وراجة: ويضرب للقاصر الذي لا يستطيع فعل الشيء إذا كان القوي قد عجز عنه. والدحادحة هنا رمز للقوة وقد يكون اسم قبيلة. أما عيشة وراجة فهما هنا امرأتان ضعيفتان.

* واش راسي وراسك في شاشية: يضرب للإثنين المختلفين.

* واش فمك معمر بالما: يضرب للساكت الذي لا يتكلم. ونظيره في العربية: في فمي ماء وهل ينطق من في فمه ماء.

* واش النبي إلا في الزاوية: يقصد بها - والله أعلم - الزاوية الكنتية، وفيها يقام سنويا احتفال المولد النبوي الشريف. والمثل في قصته - كما يبدو ظاهرا - ينص على ضرورة الإحتفال بالنبي الكريم في كل الأماكن والقصور لأن النبي ليس في الزاوية

فقط . وقد يقصد بالنبي أيضا آل البيت، والله أعلم . ويضرب المثل في أن كثيرا من الأمور لا تكون حكرا أو حصرا على مكان ما .

* واش هاكه تموت الشريفة ما تصكصك ما تهز رجليها : ويضرب عند انتظار ردة الفعل الطبيعية .

* واش يقول الميت في يد غسالو : ويضرب عند عدم القدرة على ردة الفعل .
* وجه الخروف معروف : ويضرب في أهمية الملامح في التعرف على الأشخاص .
* وحدة تجيب الخير معاها ووحدة تخرجوا بعمود : وهو نظير قولهم الخير امرأة والشر امرأة .

* الوقت تقلب : ويضرب دلالة على تغيرات الزمن ، وتقلب الأحوال .
* الوقت يحير : ويضرب في وصف حال الزمن ومتغيراته .
* وقر الشيخ منو : ويضرب دلالة على أن الشخص يفرض احترامه على الناس بفعله .

* وقع الفاس في الراس : ويضرب دلالة على حصول الأمر ووقوعه .
* وكيل واحد يكفي عشرة : وكيل بمعنى (أكل) ويضرب في الإلتزام بالقناعة ، والترحيب بالضيف .

* ولد الفار يطلع حفار : ويضرب في تسبه الشخص بطبع أبيه .
* ولد عمي بنعايلو ولا البراني بشنايلو : ويضرب في تفضيل الأقارب على الأبعد .
* ولف النسا يخلي الديار : ويضرب في ضرورة الإبتعاد عن مصاحبة النسوة لأن ذلك مما يسبب مشاكل تؤدي إلى الطلاق وخراب البيوت .

* وليد عمي بجلاسو خير من البراني بلباسو : الحلاس ما يوضع فوق ظهر الدابة .، والبراني هو البعيد عن العائلة . ويضرب في ضرورة الزواج بين أبناء العمومة .

* وين صليت عاود : ويضرب في تحقيق الأغراض وحصول الأهداف . وذلك لأن في الصلاة الدعاء فقد يكون الإنسان صلى في موضع ما ودعا فيه لتحقيق غرضه فلما تحقق له الغرض قيل له : وين صليت عاود لأن دعائك أستجيب .

* وين بان خيطك في البردعة: ويضرب للشيء القليل وسط ما هو أكبر منه.

* /الباء:

- * يارب لك الحمد: دعاء الحمد والشكر لله في السراء والضراء.
- * يا قاتل الروح وين تروح: وتضرب في ذم قتل النفس.
- * ياكل الغلة ويسب الملة. ونظيره أكلتم تمري وعصيتم أمري
- * ياكلها سبع ولا يرمدها الديب: ويضرب في تفضيل مصيبة مباشرة ودفعة واحدة، على عشرات المصائب وإن كانت أقل منها وعلى مرات.
- * يا المزوق من بر واش احوالك من الداخل: ويضرب في تجنب الإهتمام بالشكل
- * يبرى فم الجرح ما يبرى فم العار: ويضرب في ذم الكلام الجارح المؤثر الذي يبقى أثره لسنوات وسنوات بخلاف الجرح الذي يتطلب برئه أياما فقط.
- * يبقى الستر: وهو دعاء بالستر
- * يحلب في حلاب مقعور: يضرب للذي يعمل دون تحقيق أدنى فائدة، فهو مثله مثل الذي يحلب في إناء مثقوب، كلما وضع فيه شيئا سقط. ونظيره الفصيح: يدهن من قارورة فارغة.
- * يحير الطبال أما الزمار يديرها تحت باطون: ويضرب لمن ينجو بنفسه، ويجد لنفسه مخرجا.
- * يخلف لنا ام الناس أمال حسانا فاض: ويضرب عند الإستسلام للأمر الواقع.
- * يدخل بين الظفر واللحم: يضرب للذي يتدخل بين اثنين في ما لا يعنيه.
- * اليد الوحدة ما تصفق: ويضرب في ضرورة التعاون بين الناس.
- * يديرها ظالم ويخلصها عالم: ويضرب للشخص الذي يدفع ثمن ما لم يقم به. وقد تحمل معنى آخر وهو أن الظالم عادة ما يحتمي بالعالم لينقذه من ورطته، فيجد العالم نفسه مجبر على تحمل تبعات ما اقترفه الظالم طلبا للعفو عنه.
- * يذرع القول ويجمع العدس: يضرب لمن يبدل ربحه بالخسارة ويستبدل السهل بالصعب..:

* يرحم لبات وما خللات: لبات جمع لكلمة أب والمثل دعاء يضرب عندما سلوك الأبناء سلوكا حسنا فيكون الدعاء لآبائهم. أو في الضد من هذا أيضا .
* يطبع في حمار ميت: ويضرب عند عدم الإستجابة، أو في من يطمع في غير محله .

* يعملنا كرمة فيها الكرموص ولا خربة فيها التاموس: وهو دعاء لفعل الخير
* يا المزوق من برى أش حالك من داخل: ويضرب في ذم الإهتمام بالمظهر.
* يموت الزفان وما ينسى هز كفافو: ويضرب لمن غلب عليه طبعه على تطبعه.
* اليوم واغدى ما خللات جدى: غدى من الغد . وجدى: طلب الإعانة من الغير . ويضرب في ضرورة تواصل العمل اتقاء طلب الإعانة من الغير.

رابعاً:

من عيون الشهر التواقي

رابعاً: من عيون الشعر التواتي

إن الحديث عن الشعر الشعبي في منطقة توات في أعلامه وأغراضه هو حديث عن ذاكرة جماعية تمتد لقرون وقرون طويلة من الزمن. ولما كان الحديث عنها جملة في هذا لم يتسن لنا الحديث عنها أو عن بعض مراحلها جميعاً، كانت هذه النقات من عيون أشعارها شاهدة على مكونات اللهجة التواتية وما أصابها من تطور عبر القرون. والاختصار هنا على بعض الشعراء دون سواهم ممن تمكنا من الوصول إليهم والاستماع منهم مباشرة خلال مسيرة بحث جمعنا خلال أكثر من خمسة عشر سنة (من شهر سبتمبر 1995م إلى نهاية شهر ماي سنة 2010م) مع أزيد من ستين (60) شاعراً من شعراء الإقليم. وفي الوقت نفسه نقدم خالص عذرنا لكل من لم نتوصل إليه لسبب أو لآخر. ويبقى الأمل معقوداً في تلافي ما أمكن من كل ذلك في طبعات الكتاب المقبلة. وهذه أهم ما وقعت عليه أيدينا أو وصل سمعنا من عيون الشعر الشعبي في أقاليم توات منذ القرن الثاني عشر الهجري وحي يومنا هذا ممثلة في قصيد واحد لكل شاعر من باب التعريف والتمثيل لا من باب البسط والحصص:

01/ قصيدة "الله ربي خالقي مولاي" (I) للشاعر الشيخ سيدي مولاي
عبد الله الرقاني (1148هـ) (2).

باسم الكريم أبديت رب واحد
مكان في ملكو معاه معاند
حشاه لم يلد ولم يولد
ثم الصلاة على النبي المجد
اسمك مع اسم قاع الله واحد
جيتك بجاه نبيك وأنا قاصد
سبحانه هو الخالق المعبود
مالو شبيه ولا شريك يعود
ما هو على صفاتنا محدود
محمد المختار بحر الجود
نبغيك تسقيني من بحر الجود
في ما أتنادينا معاك نعود

نبغي على رجلين نغدو كامل
أنت شيخي وشيخي سيدي كامل
الجود فيك وراحة للذي زارك
أعطيني معاك عندك ياسر
الشيخ بن عبد الكريم ضرايا
واللي على واحدة يخاف يطيح
وأنا فقيرك ناقص ومخصوص
تعطيه مرادو إلين ترضيه
حشاك تدم والإله يـراك
حاشا جناني ما تجيه الريح

¹ ينظر مخطوط القصيدة بحزنة باعبد الله بأدرار لصاحبها الشيخ بن الوليد . كما ينظر أيضا كتاب:
النسمة الزكية لمشايع الطريقة الرقانية . عبد الله الرقاني . ط1 دار الغرب للنشر والتوزيع . 2007 .
ص 97 وما بعدها .

² الشيخ سيدي مولاي عبد الله الرقاني (1148هـ) هو ابن سيدي مولاي علي بن سيدي مولاي الزين
بن سيدي حم بن الحاج الحسيني، ولد بقرية تاويرت سنة (1093هـ) . نشأ عند أخواله بقرية
تاويرت من قرى رقان ولما بلغ سن الثامن من عمره تكفل به ابن عمه مولاي عبد الله بأمر من الوالد
سيدي مولاي علي . كان الشيخ مولاي عبد الله واسع الإطلاع، عاش في الزاوية الكثية فترة من الزمن
ثم انتقل إلى جوار قبر الشيخ المغيلي بزاويته . ثم انتقل أخيرا إلى أرض رقان وهناك استقر به المقام
وأسس مسجده وزاويته إلى أن توفي سنة (1148هـ) ودفن عند الضحى (ينظر: مخطوط الدرّة
الفاخرة . ص 11 . وكتاب سلسلة النواة ج 01 . ص 21 وما بعدها . ومحاضرة الحاج أحمد الكنتي
حول حياة الشيخ مولاي عبد الله الرقاني .

تغفر لي كان مزمم عليــــنا
يا لله ارحم بن عيشة عبيدك
لو كان ما هو لنا شروط عبيدك
اللي خدم سلطان يبغي لقيادة
الله ياربى دوايــــى
اللي حبيبوا غايب ربي يجيبو
ويا الله بشرني بسعاد فعلي
واجعل قبر عبيدك روضة تلالا
ولا يرى منكور ولا خيالو
حرمت اللي يعبدو واللي يصلوا
حــــرمت الصالحين و
ورخت يا غبني بعد ان كمت غالي
الله يا رب لا يخفأك حالي
الله يا رب لا يخفأك حالي

ويديــــرنا في دار الخــــود
بن خادملك عبد الله الرقاني
وأنت لوكيل لعبيدك يزاني
وأنا ما ينساني
غير الصلاة على حمدي
وأنا حبيبي ربي الفوقاني
باش يطرح المطروح في لمان
واختم عليه بروايح الجناني
لا عذاب لا تصهاد لا نيران
واهل الصفا والبيت والأركان
والي مولي عبد الله الرقاني
باعني الزمان برخس الثمان
دبر علينا يا الله العالي
فوضت ليك أمري يا رحماني

02/ قصيدة " النونية " للشاعر الشيخ سيدي محمد الإدواعلي (ق)
12هـ) (١).

يتغالى بالنار غليان المرجل	فيه احسك كنيتهم شوك السعدان
كم من واحد يلتحق فيه مسربل	مبرقع بالزفت لباسو قطران
اطعامو زقوم واشربو حنظل	ما خللات النار في جوفو مصران
اذكرها هذا يخوف ويذل	اعطيني ياخالقي منها الأمان
احفظني من شرها لا تعطل	لا نسمعها لا نشوف لها دخان
منيت على عبد بلسان يهلل	عند الموت يواجه المولى فرحان

¹ مخطوط القصيدة ورد في نسختين (أ) (ب). النسخة (أ) خزانة أعباني أدرار. والنسخة (ب) خزانة باعبد الله أدرار. كما أننا سجلنا نص القصيدة بصوت المرحوم الحاج محمد بن أمبارك إداوعلي حفيد الشاعر. أجريت المقابلة والتسجيل معه في بيته بقصر أعباني بتاريخ شهر يناير 2000 م.

² الشيخ سيدي محمد الإدواعلي (توفي قبل سنة 1198هـ) هو محمد بك العلوي بن محمد بن كل بن ثال بن يحيى ويصل نسبه إلى الحسن المثنى بن علي (ك) بن أبي طالب. ولد بشنقيط ثم انتقل منها لتوات وكان أول العلويين الشناقطة دخولا لأرض توات على ما يروى كان شاعرا فحلا وله ديوان شعري ضخيم ضمنه قصائد مختلفة في مدح الرسول (ص) حتى عرف بشاعر المديح النبوي. عاش متنقلا بين أرض شنقيط وتوات وعاصر في منطقة توات الشيخ سيدي بونعامة بتدكت وكانت له معه قصة مشهورة أثناء سفره إلى الحج أرخ لها في قصيدة شعرية. استقر الشيخ الإدواعلي في أرض توات أولا في قصر تمنطيط واتصل بعالمها آنذاك الشيخ سيدي البكري. وبعدها انتقل إلى تفلالت بأرض المغرب واتصل بعالمها الشيخ سيدي الغازي. وبعد عودته من تفلالت استقر مدة في تمنطيط ثم انتقل بعدها إلى قصر أعباني وهناك أسس مسجده ومدرسته القرآنية، وأنجب ابنه سيدي إبراهيم المدفون في قصر أعباني حاليا. وفي نهاية حياته انتقل الإدواعلي إلى أرض تبككو وبها توفي في القرن الثاني عشر، وصلى عليه جمع غفير في مقدمتهم الشيخ سيدي محمد بن المبروك البداوي المتوفى سنة (1198هـ). (ينظر: تقييد حول نسب الإدواعلي، وتقايد أخرى عند أحفاده بقصر أعباني. وكتاب سلسلة النواة ج 01. ص 114 وما بعدها.

كان تسجيل قصائد الشاعر في قصره بعباني بلدية فنوغيل برواية حفيده المرحوم الحاج محمد الإدواعلي بتاريخ شهر يناير 2000 م.

لا تتركني بين لعد انتشـتـل
احفظني يا خالقي لا نسـول
وحدي من الاولاد واهلي في معزل
واجعل لي قنديل من نورك يشعل
واعمل لي تدبير للخير موصل
لا عمرت مقيم لا بدا ترحل
اتموت وينهال فوك عرق ارمـل
للمحشر تنقاد مانك منهـل
قدامك صراط بالضيق يملـل
احدد من سيف من غمد ينسـل
ايسالك مولاك حتى عن ما قل
ما يترك مثقال حبة من خـردل
يحكم بين خلائقو تم يعـدل
اعمل لي يا الله عندك منـزل
فيه افاكه والنخل فيه اسفرجل
فيه الحوريات وسطو تنعـثـل
دير علينا صور محروز المدخل
سور حصين متين مرفوع المحمل
سقفو من يس وتبارك جبـل
اللي داخل حماك عمرو مايوحـل
حاشا جودك ما يخليني نوحـل
فكاك حمامة يراوغها لجـدل
سلاك الذبابة على فم السيـتل
يافكاك ايوب من داه امعطـل
بالمـلك اللي ما سبق بعد واقبـل

نفسـي وهواها ووسواس الشيطان
يوما نضحى في قبر بين الغيـران
بين الظلمة واللحود مع الديـدان
به نشوف نعيم اقصور الجنـان
لا نضحى في هم تديري حيران
تخرجها محمول بكفن من الاكفـان
بعد الموت تبعث وانت عريـان
وسط ارباع بينهم ماشي حفيـان
وشراريفو كيف شوكات الضريـان
واطرق من موس داني للتحسـتان
ما ينفع ترواع تم ولا جحـدان
لا تحسبوا قاع عن مسلة غفـلان
ويسول عن ضيعة المال الرعيـان
عالي ما يهان في جنة رضـوان
مبني بالياقوت واحجارو مرجـان
بين خيام الدور وقباب العقيـان
بسترك مستور بايات القرـآن
مسقس باقفال مانع ما يهـان
باسم الله سور وحكم البنيـان
واللي طلبك ما يخاف من الحرمان
يافكاك الطائيرة بين بين البيـزان
سلاك الحبة من راحة الطحـان
والسيتل محتاج للزهرة غضبـان
لولا فضلك ما تمتع سليمـان
خاتم في يدو ما تحرك في لبنـان

مسخر ليه الطيور قطا واحجل
والريح اللي ترتفع بها وامهل
بت أنك غيثنى لو كنت افكل
انوى الخير صيب بالنية الامان
النية راهي تسقم وتيمل
النية صفى مرايتها واسقل
النية يا صاحبي كيف المنجل
حشاشة لمعاقل اللي يتختل
نادي كانك خفت من كرب يهول
يا غارت الله غيثنى عبد وحل
لابد تجي غارة الله تهول
لابد يجي نصر حارك بالف طبل
كل عنان تبعو مائة الف فحل
به الله يلبسك تـاج مكل
اطلب ربي كل ساعة واتبل
لا تخرج ملال كم من واحد مل
لا تضحى لعبيد كيفك تحيل
اطلب من معطاه ياتيك مسوول
لا تيس من عارض يجري فاطر لطل
نادي كانت عاصرة عليك المنزل
يارب باب العطا بـرك ينحل
يا باسط الارضين يا شافي العلال
اعطيني بانعامك حتى تفضل
نجيت ابراهيم من جاء المشعل
يا باصر يعقوب بعد أن مل وكل

واهدها والنسور مع العقبان
تجري بامرك شاقة بيه البلدان
معرض برفاقتي بين الغزيان
حذرك منها يا حبيبي لا تشيان
منها راجحك يا لحو ومنها الخسران
وزينها بملايس التقوى تزيان
من حدت تطرقها تحصد من خان
موجبها لو كان ما تحصد لخوان
ولا مسك حد بالظلم وعدوان
يناجيك من لعدو خايف لهفان
ويجي نصر الله امحاديها عجلان
من لقطار يحبك حاش بالف عنان
والرجلي ما يحصى قد الجردان
تصبح بعد الذل في مرتب سلطان
واللي يطلب ما حشم من مدحفان
كم من واحد صد عن بير العطشان
ولا تضور طعام من بيت الجوعان
والكريم ايلي عطى يملى المرحان
والا حاجة ما وجدت لها قضيان
والا حاجة ما وجدت لها قضيان
ياحي ياقيوم يا عظيم الشان
يارافع سمك السما بلا عمدان
واكسيني منهم ضراريع وقمصان
من النار اللي قداها ابن كنعان
من ولدو وبياض بصرو من لحزان

يَٰبَاتِ يَنَاجِيكَ وَالِدُكَ تَهْطُلُ
أَمْرُوكَ مَفْوضُوكَ وَالْجِسْمُ الْخَلُّ
الْوَلَدُ رَمَاوَهُ فِي بَيْرٍ مَعْطُلٍ
أَنْتَ أَنْصَرْتُوا يَا اللَّهُ نَصْرُكَ مَعْجَلُ
مَلَكْتِ مِصْرَ وَالْأَرْيَافُ عَلَى الْكُلِّ
يَا بَاصِرُ مَا نَكَ بِمَقْلَةٍ تَمْقُلُ
يَا عَالِمُ بِالْكُلِّ تَفْصِيلُ وَمَجْمَلُ
يَا عَالِمُ بِاللِّي كَسَبُوا مَسْتَهْزِلُ
الْوَحْشُ اللَّيِّ يَبَاتِ طَاوِي وَيَقِيلُ
وَالنُّوقُ اللَّيِّ مَا ضَحَاتِ تَشْدُ شَمْلُ
وَالنَّاسُ اللَّيِّ عَازَهَا وَابِلَهَا قُلُ
اسْتَسْقَاوُ الْيَنْ كَمْ مِنْ وَاحِدٍ مَلُ
أَنْتَ خَيْرُكَ يَا اللَّهُ مَا عَمَرُوا قُلُ
قَادِرُ يَا رَبِّي عَلَى وَدْيَانِ عَسَلُ
قَادِرُ يَا رَبِّي عَلَى وَبْلِ يَسِيلُ
قَادِرُ يَا رَبِّي عَلَى رَعْدِ يَزْلَزَلُ
تَنْبَتُ بِهِ أَرْبِيعٌ فِي ثَرَاهِ مَخْبِلُ
كُلُّ أَهْضَمٍ مِنْ نَوْعٍ وَالتَّاجُ مَكْلَلُ
الْلِيْمَةُ وَالْقَارِصَةُ كَيْفَ تَعْدَلُ
أَرْوِينِي يَا خَالِقِي حَتَّى نَنْهَلُ
أَسْقِينِي عَذْبَ مَا تَجْمَعُ بِهِ أَحْمَلُ
وَاعْطِينِي مِنْ جُودِ فَضْلِكَ عَمْرُ أَطْوِيلُ
وَاعْطِينِي خُدَمَا نَصْرَ خَتَمِهِمْ تَعْجَلُ
أَنَا يَا رَبِّ عَلَى الْفَضْلِ مَعُولُ
مِنْ ذُنُوبِي رَافِدُ أَحْمَلُ فَوْقَ أَحْمَلُ

قَايِمُ لَيْكَ بِاللَّيْلِ وَالنَّايِمُ نَعْسَانُ
وَيَرَاعِي مَا رَا لِيُوسُفُ قَاعُ بَيَانُ
أَخْوَتُوكَ قَرِيبَاهُ بَاعُوهُ بِالْأَثْمَانِ
أَنْتَ خَرَجْتُوا مِنْ يَدَيْنِ السَّجَّانِ
وَأَمْلَكَهَا حَتَّى بَلَغَ مَلِكُ كَنْعَانَ
يَا عَالِمُ مَا فِي الْبَحْرِ حَوْتُ وَجَرَانُ
مَا نَحْتَاجُ نَقُولُ هَمِي بِالْتَفْنَانِ
أَرْضُكَ فِيهَا تَابَقَةُ نَارِ الْغُلْيَانِ
وَالطَّيْرُ اللَّيِّ عَازَتْهُ حَبَّةُ يِلَانِ
بَعْدَ أَنْ كَانَتْ تَتَمَلَّى مِنْهَا الدَّرْسَانُ
لَا حَلْفَةَ لِأَحَادٍ خَالِصٍ لَا ضَمْرَانُ
قَنْطُوا قَالُوا مَا بَقِيَ مَا فِي الْمِزَانِ
فَضْلُكَ طَامِعٌ بِهِ مِنْ يَعْبُدُ الْوُثَانَ
أَتَجْرِي مِنْهُمْ سَوَاقِي لِلْعَطْشَانِ
تَسْقِي بِهِ الْقَاحِطَةَ فِي كُلِّ وَطَانِ
تَسْقِي بِهِ الزَّائِلَ وَامَّةً وَفَضْلَانِ
مَنْدِي مِنْ عَارِضِ التَّقْوَى رَوِيَانِ
عَلَى رُوسِهِ مِنْ نَوَاوِيرِ الْقَحْوَانِ
وَالْحَمِيْضُ مَعَ صَنَائِفِ بْنِ سَعْدَانِ
وَأَسْقِينِي عَذْبَ الْحَبَّةِ بِالْكَيْسَانِ
وَلَا يَتَزَنُّزْنَ قَاعُ فِي جَبْحِهِ زَنْزَانُ
مِنْ مَائَةِ تَسْعِينَ عَامَ بِلَا نَقْصَانِ
مِنْ سَادَاتِ رِجَالٍ وَعِفَارِيَّتِ أُمْتَانِ
مَالِي فَعَلَ تَقَارِبُو مَالِي قَرِيَانِ
كَيْفَ إِلَيَّ مَكْرُودُ فَوْقِي بَزْفَلَانِ

أنا ذنبي لو اذن له أجمل
مدحك به أنبات في الليل انحل
عقب السداج انزجحو والليل اليل
هذا المدح اللي على التوحيد انزل
اداو علي ناطمو ما فيه زحل
جابوا مدح عجيب منظوم مفصل
واللي ضار يميلو ما يميل
به نضور رضاك يوما تتحفل
يا مولانا كن لي في أمر اتخبل
عبدك عبد ضعيف عازوا ما يعمل
عبدك يا كريم بالدين امثقل
مانقعو تدبير وعيا تحيل
اعمل لي تدبير للخير موصل
أغنيني بغناك حتى تهول
مادا مادا أعطيت من جة وانحل
مادا مادا أعطيت دولة تتدول
مادا مادا أعطيت من نوق اتشول
يسر لي مادرت من عندك باعجل
ما تستنى بحاجتي ركب مسوخل
ما تستنى بحاجتي غايب للتل
ما تستنى به فدان مسبل
ارحم عبد يبات وجهه مستقبل
رافع ليك أيديه شيبو يتنشل
مديت يديا ندورك تفضل
مالك ولد تشاورو فيما تعمل

من ثقل يثني على ظهر باثنان
أحلى في أذني من اخيبط اظوان
ونوقض من نومها عين النعسان
بالتكرار ينا به ابنادم غفلان
واعمي عني يا الله عين المعيان
زين معدل مقيس على الوزان
على القصد اللي قصد به الوزان
خلق الله احفول توبة للرحمن
على مسدك وأنا ذا حيران
حالوا ما يخفك وعيالوا صبيان
فك سراحو فك من هم العديان
والتدبير امعاك ياربي عيان
لانضحى في هم تديري دهشان
وأعطيني يا خالقي كم من بستان
مادا مادا من أفلاكه وorman
مادا مادا أعطيت من رمك واحصان
مادا مادا من سراتا والمليان
مخزن جودك يا الله بالخير ملان
يطوي الأرض على مطية من الطعان
والي شرقي يجي من بلاد السودان
ولا تستنى حتى أن يجيك فلان
ضاقت به مذهب راسو عريان
حاشا جودك ما يرد اللي شيبان
يا مولانا بالقبول مع الرضوان
لا والد حاشاك يا مالك الأكوان

مالك ضد ينازعك فيما تفصل
لابواب يـرد من جاك يوسل
مانك كيف عبيد يعطي يتجمل
مانكشي محتاج بالمد تـكـيـل
أقصدتك وأعليك راني متوكل
وأين أقصدتك انوجدك ما تتقل
أنت اللي معروف رقاع المفصل
وأنا جيتك يا الاهي متوسل
يا سريع جـوابنا لا يتعطل
أنا جيتك يا الاهي متوسل
ارحم كل العامة وأحفظ واقبل
واقـتـح باب الكون يا كريم أعجل
بالصلاة علة الرسول المتفضل
صلى الله عليه ما فـاح المندل
وارض على الأصحاب جملة بأول
يا مولانا بالشهادة اختـم لاالأجل

لا صاحب لا صاحبة مالك عوان
لا حاجب يا خالقي لا ترجمان
كان اعطى يبغي على معطاء إحسان
مانكشي خايف على خيرك نقصان
كان أقصدتك حاجتي عندك تهوان
أنت اللي معروف فتاح البيان
وأنا فاصل كيف تقلبني حشمان
ما يخفـاك اللي نضـور يا حنان
أنت سمعت كلامنا سرا وإعلان
لا تهدمني بالمعاصي بالتمـكـان
واهديني واهدي اعبادك يا ديان
بالصرخة يا رازق انوزاع الحيتان
سيد الخلق شفيـعنا يـوم الميزان
مادامت الأرواح تسرح في البدان
وعلى محمد سيدنا سيد الأكوان
وعلى الدين اللي اخترت على الأديان

03/ قصيدة "لله قبل من جاك" (١) للشاعر الشيخ سيدي محمد بن المبروك
الجعفري (1198هـ) (٢) في مدح الشيخ مولاي عبد المالك الرقاني (٣):

يا مولاي عبد الملك	لله اقبل من جاك
يا ولي الله مالك	لله اقبل من جاك
لهفان أعلى ملقاك	لله اقبل من جاك
واشهد ضي انجالك	سعد سعد من راك
ما ينكر حد أكمالك	راه المولى علاك
واصل واشريف	أنت مول التصريف
تكرم من طيب أحلاك	تفرح بانزول الضيف
منين أوصلت إلى لك	الطف بي يا لطيف
والعباس العفيف	حرمت سيد الشريف

^١ تم تسجيل القصيدة برواية راوي الشاعر والقبيلة الشيخ سالم دفة. في مقر الزاوية الجعفرية ببودة في سنة 1997م.

^٢ هو الشيخ سيدي محمد (1198هـ) بن المبروك البداوي الجعفري ويصل نسبه إلى سيدنا عبد الله بن جعفر بن أبي طالب. ولد عام 1080 هـ أخذ عن شيخه سيدي محمد الوثقالي، (1049هـ) وعن الشيخ سيدي عمر بن عبد القادر التلاني (ت 1152هـ)، وعن الشيخ سيدي عبد الرحمن بن عمر التلاني (ت 1189هـ) توفي على الأرجح في الثامن عشر من شهر شعبان عام (1198هـ) وقيل (1195هـ) وقيل عام (1196هـ). من آثاره ديوان شعري ضخيم. بالإضافة إلى عديد القصائد الملحونة. ينظر ترجمته في: مخطوط الدرة الفاخرة. ص 07. وكتاب التاريخ الثقافي لإقليم توات. ص 115 وما بعدها. وكتاب الرحلة العلية إلى منطقة توات ج 02. ص 122 وما بعدها. وكتاب سلسلة النواة ج 01. ص 109 وما بعدها.

^٣ هو الشيخ سيدي مولاي عبد المالك بن مولاي عبد الله الرقاني من أولياء القرن الثاني عشر الهجري، كانت له قصة مشهورة مع الشيخ سيدي محمد بن المبروك الجعفري، تقام له زيارة سنوية هو ولوالده الشيخ مولاي عبد الله في الفاتح من شهر ماي من كل سنة، وهي من أكبر الزيارات في الإقليم، يحضرها جموع غفيرة من الزوار من شتى أنحاء الوطن والخارج.

والسعيد المنيف
كل يد اتقلب سيف
حرمت مولى رقصان
متأصل من عدنان
الشيخ بن بوزيان
بن ناصر راه لك
الحاج ما يخطيك
شيخ ذاك المذبوح
مسك شق مربوح
سدرو دايم مشروح
بن يوسف شيخ اكبر
الحضرمي مهير الشهير
أوداود لا تنساه
والمرسي راك تراه
والشادلي رباه
ابن مشيش وصاك
وبوحامد هناك
وبودين سفاك
شيخ سيد عالي
أبو يعززا الوالي
بوطالب المكي
الشيخ المزكي
الساري يستقصي
بمعروف اخطي
الطاين شرط ذكرو

واخوتك قاع ارعالك
من ضرب بعدهم لك
بوك التبر السوزان
اشريف المحقق سالك
من عند لشيخ امبارك
وابن حسين حميسك
يعمل فالضيف امسالك
بن عبد الله أيفوح
شمو من هو سالك
بالحكمة وصلها لك
والزروق الأمير
والقادر كذلك بوه ايمام ارجالك
وابن عطاء الله
اللي رمتوا بحببوك
وصل حملوا باحبالك
والبداني رضاك
وأعطاك أجواب اسوالك
من كاس ما يزها لك
بن حرزه اميالي
الجونود دير بالك
غياث اللي بكلي
الجونود سر أسرارك
نشاب ما يخطي
امريد علمها لك
وينعد إلى لك

بالعجم ريت أمان
القطب أبو الحسان
هو بحر الدوان
شيخو رسول الله
من جبريل تاللي جاء
يا قطب أولي الله
جيت ابهذا اللما
اهدية واکراما
بحسن الخاتما
نختمها بالسلام
وءاله الكرام
وأصحابك بالتمام

والبصريا الإخوان
علي وصلو أوصالك
من هو من كان بحالك
جسدك بالسر أسقاه
من عند المولى مالك
تغفل عني وأنا لك
سلسلة العلما
وانضم نهديها لك
تطلبني وقت احوتالك
على خير الأنام
اللي بععدك واللي لك
والعابدين أمثالك

04/ قصيدة "لابد الدنيا تفوت" للشيخ ولد سيدي الحاج
القبلاوي (1253هـ) (1):

لابد الدنيا تفوت، لعمار الصبح في المدينة
سبحان الحي ما يموت، مكتوب نهارنا يجينا
سبحان الحي الكريم، قادر الرحمان الرحيم
هو في ملكه خير، يجعل عطفو ما يخطينا
ولد آدم ما قسحه زعيم، ما يستعبر إلى الدفينة
والدنيا دار لغرور، غدارة وفلكها يدور
مدى عرات من قصور، مدى كسرت من سفينة
كم من غرسة ضحات بور، عادت تشرب من القنينة
والدنيا كأنهي زهات، عادت اليوم وما بقات
عادوا فيها مرادفات، لعمائل يا الناس الشينة
تقيل هون ما تبات، خفيفة ما هي رزينة
الدنيا زهوها يفوت، الدنيا حيها يموت
الدنيا دي إلا بهوت، تقلب كيف السفينة
شهدوا مني راني رضيت الومت حداه يشفع فيا
لومت حداه ما نضيع نندار معاه في البقيع
يتهنى خاطري ويربع في ركب كبير فاش كنا
كيف اللي فاتوا قبيل صاروا ومشوا خير منا
كانوا في الدين حارصين وكلمة حق واقفين

1 هو سيدي محمد بن سيدي محمد الحاج بن سيدي محمد أبي نعمة المعروف بشيخ الركب النبوي. يصل نسبه من جهة أبيه إلى الصحابي الجليل عقبة بن نافع ولد سنة (1170هـ) الموافق ل: (1753م) بأقبلي نواحي أولف أدرار. توفي سنة (1253هـ) الموافق ل: (1836م). ترك لنا ديوانا شعريا ضخما غلب عليه الدعاء والتوسل والمدح النبوي. حتى لقب بشاعر الرسول (ص).

وعلى الشينة مجندين ما يعنوا شي غير معنى
يلقينا بك فارحين يا مولانا لو رحلنا
ذكر المصطفى حلوا عند المسلم شاغلوا
وصلاتوا لو تسولوا هي اللي عروة مينة
الحاكمها توصلوا يسكن بها علينا
وصلاتوا تمحي الذنوب تفاجي الهموم والكروب
عينها جات في الكتوب وصى بها اللي خلقنا
عشرة في المية حساب الفا كفاته الجنة
ألفين صلاة مع سلام تدوم بالبدر والتمام
سيد العرب ولعجام في فم العاشقين بنينة
أحلى والد من الطعام املح وابرد من الشنينة
حبوا يا ناس قاسني دايم ديمة يخضني
مولانا به ودني ويهديني للطريق الزينة
يوم الضيقة يفكني من صهد النار السخونة
يا رب ليك طلبتي يا مستجيب دعوتي
لا تقبضني بزلي بغطاك اسر عيبتنا
يوم تنصف الصفوف في المحشر جملة وقوف
ما ينفع تما كتوف ملوك الله شاهدين علينا
مداح وليه ما نمل ما دامني صايب العقل
وقضاء الله لو نزل ومشاة الروح لمسيكينة
يا رب جود بالعجل سبل لوطان وتدينا

05/قصيدة " من زين لغاة " (١) للولية الصالحة الشاعرة نانه عائشة (٢)

بنت الشيخ سيدي محمد بن المبروك (٣) رحمهما الله قصر بودة أدرار.

من زين لغاة لجات للي واحل

وإلا ليغاة لصا بها حصالن

فك وحلتي يا حنان يا منان

يا ذو الجلال والإكرام عز وجل	يا ملك الملك يا عظيم الشأن
يا واسع الرحمة حزت ليك لمسايل	وارفعت اموري ليك ديرلي طرقان
لا تبخلني يا من لا ترد السائل	متوسل ليك بنبيك والقـرآن
الكرسي والعرش نور وجهك كامل	جود علينا برضاك والغفران
الرحمة والجنة والفكاكة عاجل	يا من سميت أنت نفسك الرحمان
الرحيم العالي ودني بمنازل	في الفردوس نعود وللنبي جيران
واكتبهم لي عندك ثابتة في الأزل	وارزقني يا رب جنة الرضوان
كفيني لهموم وفك لي لوحايل	وأعطيني من خوفك يا الله المنان
داويني بدواك نريح من لعلايل	وافديني يا من تفدي الحيوان
أنت اللي عن خلقك قاع غافل	وأنت الجواد المعروف بالإحسان
جواد موجود حنين بامرك فاعل	تحضر فالشدات وفي المضيق تبان
إلا رايت الشيتنشييه عندك ساهل	بين الكاف والنون تكون لكوان
ويلا نذاك المضطر كيف يفاصل	ويلا دور فيك يجيه بالسهلان

¹ ينظر مخطوط القصيدة في خزانتي بودة وباعبدالله بأدرار.

كان التسجيل برواية الشيخ سالم دفة بقصر زاوية سيدي حيدة بتاريخ شهر فبراير 1998 م.

² ولدت سنة (1233هـ) بقصر زاوية سيدي حيدة بلدية بودة ويصل نسبها إلى الولي الصالح مول سبع حجات. عرفت نانة عيشة بزهدا وورعها وبحبها للمصطفى (ص) وفيه نظمت عشرات القصائد. يقال أنها بدأت النظم في شهر شوال (1284هـ) بقصيدة (خيار القول إلا على النبي قولوا للقولة).

كان التسجيل برواية الشيخ سالم دفة بقصر زاوية سيدي حيدة بتاريخ شهر فبراير 1998 م.

3 سبق التعريف به

خلقت الفرج لكل من هو حاصل
اللفظ الكافي يصون البلا نازل
إلى من لا تنام ولا يشغلك شاغل
أنت رب حنين رحيم قادر عادل
وسيع العطا كريم خيرك هاطل
مانك كيف عبید شحیح ما سرد باخل
علیم ذات الصدور مانك جاهل
يا مولانا ليك أرفعت سحوى قايم
يا أرحم الراحمين ما المفاصل
أنت نجيت إبراهيم من لمشاغل
أنت من قبل نجيت هود الواصل
نجيت إسماعيل وصالح من المهاول
نجيت أيوب وشعيب من البلا بل
نجيت أنت لوط ويونس من السم الهايم
نجيت المصطفى من السم القاتل
اعطيتوا الشفاعة في المقام الجافل
مدى من رسول محييه زلايل
مدى من ولي حفظت به قبائل
مدى اللي كان مريض راشي عاطل
طلقوا بعفوك وعاد ضروراحل
مدى من اللي كان الضرفيه الداخل
ادركتو بقدرتك قام ما يتصايل
مدى من اللي كان ثقیل سمعوا باطل
افتحت صمايم ودينه من المعائل
مدى من اللي كا ناعمى أوبصر

وخلقت الشفا للضر فيمن كان
واليسر مع العسر محادين قران
عن تدبير أمر العباد يا ديان
سبحانك سبحانك يا الله سبحان
مانك شي موصوف بصيفة النقصان
حشاك وحشاك السهو والنسيان
ما تحتاج اللي يفسر ليك الترجمان
ربي نسيني دا الضر فيا صان
مرق داي يا من لا يليك عوان
من نار عدو النمرود بن كنعان
وانجيت الشكور أنت من الطوفان
ونجيت الصديق وبوه من الأحزان
واعطيت الملك لداوود وسليمان
ونجيت النبي موسى بن عمران
وكفيت باس الكفار والطغيان
وأقرنت سميتو مع سميتك في الآذان
ما دام النبي عظمت به أوطان
وأنا حالي ما يخفى على السلطان
ما يرقد شي غمطة رافد الصهران
بعد المرض قبض صحة البدن
قابض الأرض مكرف به ربح الجان
يمشي ويجي ما يبقى عطلان
ما يسمع اللي نادى به يا فلان
واضحى يسمع بهم كلمة الكتمان
داخل في مزنة لا ضوليه بيان

اعطيتوا عينيه أوشاف بهم خايل
مدى من اللي كان بكم لسانو مايل
أمرت عليه تكلم وعاد يغاسر
مدى من اللي كان على طريقك غافل
قلبتوا للتوبة عساد صالح واصل
مدى من واحد معتوه تالف هابل
اعطيتوا اليقين وفاق ولا عاقل
مدى من واحد خرجوا عليه قوايل
استغاث بك واغتوا بمطر مقبل
مدى من واحد رقدوا الواد الحامل
أحكم فيه أوشدو عاديه يصاقل
مدى من واحد كان يتبع ارحايل
استعان بك وقربت ليه قوافل
ولآخر في غابة خرجوا عليه سيائل
جاز اهربوا ليك وأدرت ليه مخايل
ولاخر صابو حال الجوع لا ما ياكل
ارزقوا يا رب بالضففا لمواكل
ولاخر فيه الدين وتم عنو الاجل
ولاخر جار عليه الليل مشى لو صايل
انصرتوا يا مولانا بالخير قبايل
يا فكاك السفينة في البحر تمايل
ذهب لمتحان يكون عني زایل
باسمائك الحسنی عليه لداخل
وبحق المرسلين والرسايل
وبجاه اللي من فضلك ظهرت ليه

تفتح نـور وخرج زمرة العميان
ما يقدر ينطق بالحرف بالتفنان
بكلام مساوي بفصاحة اللسان
ما يعني للطاعة تابع للشيطان
من العارفين يظهر البرهان
يعمل لخسارة ويحقر في الصبيان
يفهم لمعاني ويردهم فـطان
في منزل حامي ما فيه ما عطشان
يزهر برعود ويصب من لمزان
واغرق في الموجة ما ولتليه أعوان
حتى خرج ناجي ما مشى عرقان
واقعد وحـدوا في الحالة عيان
وارجع فيه لهلو فارح أو شرهان
ما هرب المخلوق ولا هرب المكان
نجيتو منهم مارى لهم خـدعان
قال أنا ضيفك يا فاتح البيان
حتى شاط عليه الرزق للجيران
لا شي عندو باش يخلص السولان
واشكى ليك منو ماراد ليه فـتان
واقليت الذل على ظالم ومنهان
عجل طلبي فيسع ما بقى عطلان
وارحم ضعفي بان لا تراك عيان
واسمك العظيم العاظم الديان
وامام الأنبياء صاحب الفرقان
وليك الحاج محمد بن بوزيان

قصايل

ياسايل عن نظم القول من هو قايل
بوها محمد مفهوم والي واصل
نانة عيشة جابتواضور أمان
ولد بن المبروك مظهر والتقنان
فك وحلتي يا حنان يا منان

06 قصيدة "بسم المولى باش بديت في ديواني" (١) للشاعر الشيخ سيدي
محمد عبد العزيز المهداوي (1300هـ) (١): قصر مهدية أدرار

بسم المولى باش بديت في ديواني
أطلق ليا لساناني باش نمدح به
أطلق ليا لساناني يا الله الغاني
حرمت بجاه العدنان لا تحرمني
سبحانك يا مولاي الملك يا سلطاني
تمني غير زيارة للمداني
سهل لي فيها يا خالقي وأهدني
لا يفتح لي فيه حرام ما يعجبني
فرض من القصاص والصراط والميزاني
واللي عندوا سيئات يضحى دوني
يحسب هذا الدار خلود غير أضنى
زينها ليه الشيطان النصراني
غير اتبعني محال ما يفرقني
ما يفعل فعل الخير النصراني
أندهت رجال الله كاملة يعينوني

والصلاة على الرسول سعدي به
والصلاة على الرسول سعدي به
حرمة مولى الجاه اللي عطيت ليه
عجل باللي ليا الخير فيه
راه اللي في القلب أنت العالم به
رسول الله راه القلب مولع به
والهمني اللي جانا الهادي به
ألا نمشي يوم الحساب نوقف به
تما اللي عندوا حسنات ترشح به
ديك النفس مع الشيطان زلغت به
وملائكة الموت تقلب فيه
واللي تبعه راه تـلف يخليه
شاكى منه الله خالقي يجليه
مجر عامق لا نمشي نهود فيه
حتى واحد فيهم ما غنيت عليه

1 كان تسجيل بعض أشعاره برواية الشيخ الحاج عبد الرحمان الخلفي، وكذا بعض أحفاد المرحوم بتاريخ
2002

2 هو الشيخ سيدي عبد العزيز المهداوي ولد سيدي علي الأرجح سنة 1267هـ الموافق ل:
1851م. وتوفي صغيرا وهو في سنة الثالث والثلاثين سنة 1300هـ الموافق ل: 1883م.
عرف بحبه الشديد لآل البيت وفيهم نظم العديد من القصائد من آثاره ديوانه الشعري الذي ضمنه
عديد القصائد.

من شق الشرق للغرب والسوداني
وتسوات اللي فيها قناع سمعوني
يا مولى بغداد الغوث يا سلطاني
متوسل ليك بالواحد الفوقاني
يعطني منه قسمة اللي ترضني
كل شي عندوا موجود هو الغاني
تختم قولي بالصلاة على المداني
ما نرى حر ولا صهد من نيراني
تغفر لام، ي وأبي والجيرانني
عبد العزيز اسمي راه من يعرفني
بن محمد بن عمر التليلاني

والضهرة والساحل قناع بماليه
بن خيرة جلول أنا نبرج بيه
غيت عبد الله عيب عليك تكلم فيه
مولى الخير اللي لأبد أقسم فيه
وأنا راقد حاشا ما أتعبت عليه
مولى الخير ألا لأبد قسمتي فيه
رسول الله بيت الحرم هارب ليه
نسلك من فوق الصراط ننجى فيه
واللي اسمع نظمي كان حاضره ليه
بن امحمد بويأ فرض لي نسميه
وابلاد مهديّة راه ساكن فيه

07/ قصيدة " عيطت على شيخ القوم " للشاعرة لالا باتي (1) بنت
سيدي محمد أظوى

عيطت على شيخ القوم يا الجيلاني
من ندهو يحضر لو كان في السودان
ويا ولد أم الخير اليوم ليا بان
راكب عودة حمرة لبها مـزينة
ما شبت مثلها غير للرحان
سرحان السيد عالي بنو حيدارة
زوج الشيخة فاطمة أم الحسان
راني لحت العمار عليك يا سلطاني
يا فكاك أمك من حافر السبعان
شدت في حرمك وبغيت فيك أمان
ما نطلق غير إلى بان لي برهان
أنت فيك الخير وبك طابق توصلني
وأنا محتاجة وبغيت من الألوان
راه ضاق البال وبقيت كيف
راني محسوبة من حالة السياح
جبرني وجبر حالي يا سلطاني
واجبر زوجي باش نصيب نسا من

1 عاشت في بداية القرن الماضي، وكانت شاعرة فحلة لها العديد من القصائد . ولدت وتربت في بيئة شعرية صرفة .

كان تسجيل بعض أشعارها برواية ابنة أخيها الشاعرة لالا خدوج في بيتها بقصر أظوى بتاريخ 1996م .

الليف والبا باش بديت في ديواني
والحمد لله ظاهر وعيان
والثابت حسناتي في ميزاني
والثناء ثاني لي بالستر والغفران
والجيم تنجيني من كل باس ودعاوي
والحا طي فيك وراحتي عيان
الحا خايقة لا يعود نهاري دوني
والبدال يديرني في جنة الرضوان
.....

والنون نوني في خاطرك وبغيني
والصاد على صدرك رائي حيران
والضاد ضيم نفسي على شيطاني
والعين يعاوني صاحب الفرقان
.....

لام الألف عليه القول لا يحرمني
الياء والهمزة توفيق في القرآن
تميت كلامي في ربيع الثاني
شهر النبي جدي صاحب الفرقان
أنا نسمي روعي كان من يعرفني
لألا باتي بالحق ظاهرة تعيان
بويا اسم محمد أصلو علاوي
من مولاي أحمد علي تحقيق لا جحدان

وامي لالا خـدوجة نسميها ثاني
تنسب من رسول الله العذنان
ويا ولد أم الخير اليوم لي بان

(08) قصيدة "بت ساهر" للشاعر مولاي عبد الله
عبيدي (1375هـ) (١) قصر الهبله بلديه تسابيت أدرار.

بت ساهريا وعدي من فراق الزيار منين عراو الدار
بكرو بطبلهم وعلامهم يداني
ولا تخيب لي ظنة يا الله حتى أنا
لا تخيب لي ظنة نوصل لبلنوار منين عراو الدار
نشد في شباكو ونطوف بالمدينة
ولا تخيب لي ظنة يا الله حتى أنا
على جمل بوفطرة الداير في الاقطار منين عراو الدار
أكراد مدلوح وحزامتو مزبانة
ولا تخيب لي ظنة يا الله حتى أنا
نحمد ربي ليلة الاثنين جاني بشار منين عراو الدار
فوق رفرف نظرت الهاشمي بن مينة
ولا تخيب لي ظنة يا الله حتى أنا
شد فيا واعطاني حايك وطرف إيزار منين عراو الدار
وقال لي عند الموت نجيك غير تهني
ولا تخيب لي ظنة يا الله حتى أنا

1 كان شاعرا فحلا نظم عشرات القصائد وتخصص في باب التوسل والمدح النبوي توفي على الأرجح في سنة 1955م. ومناسبة هذه القصيدة تعود لليوم الذي تواعد فيه مع ركب الحجيج للسفر للحج لكن القافلة مرت وتركته وحيدا غربا وسط أقوال الناس. وفي ليل ذلك اليوم وهو على حاله مهموما من عدم أدائه مناسك الحج وزيارته قبر المصطفى (ص) المتشوق إليه رأى الرسول في منامه وطمأنه وهذا من روعه. فما كان على الشاعر أن يسجل كل ذلك في هذا القصيد الحي.
كان تسجيل بعض أشعاره في بيت أحفاده في بن طلحة وبرواية ابنته المرحومة الحاجة لالا الزهرة بتاريخ شهر مارس 1996م.

اللي هيجر لي نهجر لو كيف دوك الهجار منين عراو الدار
واللي جفاني نجفيه وخاطياه الجنة
ولا تخيب لي ظنة ي الله حتى أنا
بقيت في بن طلحة مقهور ما عندي جار منين عراو الدار
ويا الغائب غير اغتب لآخره تلقانا
ولا تخيب لي ظنة ي الله حتى أنا
والصلا والسلام على الشريف المختار منين عراو الدار
والصلا والسلام على بن يمينه
ولا تخيب لي ظنة ي الله حتى أنا

(09) قصيدة "صلوا على النبي محمد" للشيخ الشاعر أحمد بن البشير عريوة
(1376هـ) (١) زاوية الداغ تتركوك أدرار.

ذكرُوا شفاعَةَ صَبْحَةٍ وَعَشِيَةٍ	صلوا على النبي محمد يا ناس
تَمَّ حَاجَتُوا رَاهِي مَقْضِيَةٍ	يا سعد من يزور النبي العدنان
النَّوْمُ لَا تَلِي يَدْخُلُ عَيْنِيَا	يا ناس حار قلبي وعقلي طار
الهاشمي العربي هاض عليا	من وحش لمزمم شارق لنوار
كذا من العرب رجعت جهليا	منوا الدين * * زلة إلا وطار
ومن الرسول ما عقدت النية	تشرب الخمر وتلعب لقمار
في يوم الآخرة يهلوا في	تشكر حباب ربي دوك الرياس
عومر وأبو بكر صبع	أصحاب النبي يا دوك الرياس
الليل والنهار ظلام عليا	نطلب أجيب ربي داك الوناس
في جوامع الرخام يركع مبنيا	اللي ما يزلحو إبليس الوسواس

1 ولد الشاعر سنة 1849 بقصر زاوية الداغ دائرة تتركوك أدرار. وتوفي سنة 1956م له قصائد عديدة في مدح النبي (ص) خاصة. تم تسجيل بعض قصائده في بيت أحفاده بزاوية الداغ وبرواية حفيده عيشاوي أحمد بن الخنوس، وكان ذلك بتاريخ شهر أكتوبر 1996م.

(10) قصيدة " غربيت لغرايب " للشيخ الشاعر مولاي أحمد بن مولاي محمد (١) قصر أظوى بلدية زاوية كتة .

غربيت الغرايب مولاي أحمد قاول واغدر
قاولني السكر لاتاي الوندريزي خضر
نعطيكم خباروا دير الغلاي قدي ناروا
إلى فاض لا تعريه واتقص نصيب ما وغسل به
زينة عشرة ربعة واثنين ولا تكمل سبعة
فوق الحجيم رفعوا وبليمن لا تخاف دفيعو
لتاي فيه نسمة جابو لكريم ليئا نعمة
لتاي بالساييل طاعت لو كامل لقبایل
سيدي قال عندوا يعمل الكريم غير يزدوا
لتاي عنبرية والكأس الأول يسوى مية
والعطور لا يحاديه ميت ومبيعت فيه
ونبغي اللي يشربو يشريه وباش كان يجيبو
وأنا كل مسلم يا رب حل من اسمك الاعظم
هذا صحيح واجب مولاي أحمد شريف مساوي

شريف ولد مضرب وأنا ظنيت غير أنساني
مأبا القلب يصبر حلو ومرارة تعجبني
يجمعجوا فاروا يعلوا للجوا الفوقاني
الجمع قاع تقيه عليه الفرضو السناني
يخسر مع الرباعة الاول نبغيه مر يجيني
وصحابو يراعو وعلى الزايد والنقصاني
بدعوه ناس غرمة ما هو لقصيف والي دوني
عرفت به راجل مالك الإسلام والنصراني
يتنكدوا حسودوا مناش عطيتوا تعطيني
وانزاهة لغنية لفحول ولاد الرقاني
واللي موسخ يديه مباح للعبد والحرطاني
وعليه لا يغلبو واللي نبغيه ويبغيني
نشرب من ير زمزم والحوض الله لا يحرمي
سلطان ولد مضرب وأنا ظنيت غير نساني

1 ولد في العقد الأخير من القرن 19هـ بقصر أظوى. نشأ في بيئة شعرية حيث كان أبوه مولاي محمد شاعرا. وكانت أمه لالا خدوجة الكبيرة شاعرة، كما كانت أخته الكبرى لالا باتي شاعرة هي الأخرى. توفي بعد الثورة وله قصائد شعرية عدة. وكان تسجيل بعض أشعاره في بيت أحفاده في قصر أظوى وبرواية ابنة أخيه الشاعرة لالا خدوج بتاريخ 1996م.

وقصة القصيدة على ما يروى أن الشيخ مولاي أحمد الشاعر كان في جلسة شاي مع الشيخ مولاي أحمد ولد سيدي مولاي عبد الله الرقاني الساكن بقصر بودة. فأعجب الشاعر مولاي أحمد بطعم الشاي المتداول بينهما في تلك الجلسة، فما كان من الشيخ الشريف الرقاني إلا أن يعد شاعرا بشربة منه في القريب العاجل. ولما طال انتظار الشاعر مولاي أحمد لوعده ابن عمه الشريف الرقاني اتهمز الفرصة لتذكيره بهذه القصيدة والتي اتخذها مناسبة لوصف هذا النبات العجيب الشاي وكذا أهم متطلبات تحضيره المحلية.

(11) قصيدة "الإستقلال" للشاعر محمد بريكة لحسين (1382هـ) (1)

قول صلى الله وسلم على النبي وصحابو
أزواجو وعليه كل مسـا صباح
صلو عنويا غافلين ذكرو به المفتاح
يهزم جيش الإستعمار بالعالي طفي مشاهبو
جيش الإستعمار تغيب جرتو تسفيها الأرباح
سبع سنوات ونصف في الجبل ما هبطو ما رابو
غلبوه باليقين والصبر وطنـوك الكفاح
صلو عنويا غافلين ذكرو به المفتاح
حشروهم شور فرنسا سقطت وأهليها سابو
بادين الأصنام في جباير عليهم طاح
صلو عنويا غافلين ذكرو به المفتاح

1 هو الشاعر محمد بن بريكة لحسين من مواليد سنة 1880م بقصر عين بلبال أولف. تلقى علومه الأولية في مسقط رأسه. ثم احتك بكبار الشعراء الذين تأثر بهم ونظم على منوالهم. توفي سنة 1382هـ الموافق ل: 1962م. ينظر كتاب: صفحات مشرقة ص 154.

12/ متفرقات للشاعر الشيخ سيدي علي بن عبد الصادق (1)
(1403هـ) قصر زاجلو أدرار

* من أقوال الشيخ سيدي علي:

لو كان الديمقراطية الشعبية

حيث العامل يخدم الصبح يخلص عشية

منين مهّي الديمقراطية الشعبية

سُبريفي يقول اللي جابت الحكومة ليا

واتم الشعب زيدوني شويا (2)

* ومن أقوال الشيخ سيدي علي أيضا:

الكذوب خضار ودار الزريعة

جاءه الما من المنيمة

1/ هو الشاعر الشيخ سيدي علي بن عبد الصادق كان يسكن في قصر سيدي يدة ببلدية بودة غرب المدينة أدرار. عرف بكثرة تجواله وحبّه للناس، وكان لا يتكلم إلا بالحكمة الموزونة في شكل بيت أوبيتين أو جملة أو جملتين مسجعتين. وهو شبيه في ذلك إلى أبعد حد بالشاعر الحكيم الشيخ سيدي عبد الرحمان المجدوب. وللشيخ سيدي علي مقطوعات وأبيات شعرية كثيرة لو جمعت لشكلت ديوانا حكما متكاملا. كان الشيخ سيدي علي بن عبد الصادق يضرب موعدا لزواره في كل سنة بمناسبة زيارة الولي الصالح مول سبع حججات في بودة حيث كان الناس يقصدونه ويهو يعطيهم قطعة من الخبز وهو يردد قوله تعالى "إن تستفتحوا فقد جاءكم الفتح" توفي الشيخ سيدي علي في قصر زاجلو جنوب مدينة أدرار بنحو 70 كيلو متر تقريبا وكان ذلك في الثامن من شهر محرم 1403هـ الموافق لـ 25 أكتوبر 1982م.

جمعنا كثير من معلومات حياته وكذا بعض حكمه الشيخ الحاج عبد القادر بوعلالة من قصر المنصورة أدرار. ونحن نسعى إلى جمع ديوانه بحول الله.

2 / السبريفي: هنا رمز للحاكم وهي كلمة فرنسية والمعنى أن كثيرا من الحكام لا يتقون الله في رعاياهم. رغم أنهم يتشدقون بنظام الديمقراطية

كثير في الآدمي ماهو باغي الشريعة

بغي غير أجوج اللي يدي منو وزبعة

يقول ليه هات خمسة آلاف يعطيك التلاف

وهذي تبقى فيك طبيعة

وحيث جبت السرة هالك الحق بلا شريعة (١)

* ونزل الشيخ سيدي علي يوما ضيفا على جلسة الشاي لأحد الأشخاص فسأله صاحب الدار هل تريد الشاي بالنعناع اليابس فقال الشيخ سيدي علي على الفور:

النعناع اليابس

وسكر قابس

وتاي لقوابس

اعطيه الا للمحابس

ما فيه ما يتلابس (٢)

* ومن أقوال الشيخ أيضا:

اللي كلا بيديه يلحس أصباعو واللي كلا بالمغارقة حقو باعو

كيف اصحاب بن ذراعو بعد اللي شفعو ولو باعو (١) (٢)

1 المعنى أن الكذب انتشر في كل مكان وتعود عليه العام الخاص لأنه وجد أرضه الخصبة. أما ماء المنبعة فهو رمز للمياه المعدنية الصافية والعذبة. وبهذا كله لم يعد أحد يتقبل تطبيق الشريعة الإسلامية وتسارع الناس في كسب ود القضاة الذين سماهم باسمهم الفرنسي "أجوج" الشائع بين العامة وذلك من خلال سرقة المال التي يقدمونها لهم. وذلك في إشارة إلى انتشار ظاهرة الرشوة بين الناس.

2 سكر قابس هو نوع من السكر كان معروف بعدم جودته ولعله كان يأتي من جهة قابس الليبية فحمل اسمها. وأتاي لقوابس هو نوع من الشاي كان معروف في أيام الشيخ بعدم جودته كذلك.

* ومن أقوال الشيخ أيضا:

البدعة دارت القرون

والسنة وطى عليها فكرون

خرج ليها من الـليكون

كولوا وشربوا ما تعرفوا لآخرة كيف تكون^(١)

* ومن أقوال الشيخ أيضا:

ما عندي من النخل سقطة

ومن الماء الانقطة

وفي الأرض الا ويمن نوطا

ورحمة ربي شايطة^(٢)

1 وهي إشارة وتذكير بأهمية وبركة الأكل باليدين وبن ادراعو قصر من قصور بودة. وقيل أن سكان قصر بن ذراعو سألوه عن ذلك فقال لهم جاءت بكم القافية أي ضرورة القافية.

2

3 وفيها تدليل على انتشار البدعة وتراجع السنة وهذا كله بسبب بعض الأفكار التي كان يلقاها الناشئة في بعض المدارس وقتها.

4 السقطة من أجزاء النخلة. ونقطة الماء في إشارة لإحبات الماء التي كانت تباع وتشتري للفلاحة. والشيخ يشير بذلك إلى زهده في الحياة حيث لا يملك نخيلا ولا مياه فقارات ولا أراضي وعقارات ومع ذلك فإن لا ينقصه شيء يذكر لأن معه رحمة الله الواسعة.

13/ قصيدة "يا مولانا نرجاك" للشاعر الحاج محمد فروحات⁽¹⁾

(1412هـ) أولف أدرا ر

يا مولانا نرجاك يا الواحد وانت سلطاني
جيتك متوسل بالرسول محمد بن عدنان
صل يا رب على نبينا مول الفرقاني
وآل وازواجهم اصحابو دوك الشجعان
بوبرك وعمر زيد علي مول السرحاني
عثمان بن عفان جيت بهم باغي الامان
طلحة والزبير زيد سعد مع الاخوان
حرمة بن الوقاص معاه بن عوف فاجي الاحزان
متوسل ليك يا المولى تفاجي لمحان
حرمة الزهرة بنتو مع أولادو ماتو صبيان
باغي زورة في مقام سيدنا واصحابو لكان
سهل لي يا رحمان بالعجل تغدى في لمان
من هون إياك نبات في عين صالح ماني براني
نحوزوا في المنفعة الا نوصلو نخرجوا سرعان
في غارديا هي مقلنا يرتاح العيان
في متليلي ثم خوالنا ناس مع الشجعان
في وارقلة هادوك ناسنا تقصدهم فرحاني
نسلك على القـــــرارة طريقنا تم لبريان

1/ هو المرحوم الشاعر الحاج محمد بن عبد الله فروحات. ولد في شهر جويلية سنة 1924م. له ديوان شعري متعدد الأغراض. توفي في شهر آوت من سنة 1991م. وينظر أيضا كتاب صفحات مشرقة. ص 169. تم تسجيل مجموعة من قصائده في بيت حفده بأولف بتاريخ 2008م.

من تم إلى الاغواط نرحلو ونجوزو عجلان
نجي للجلفة بجيح في طريقنا راه يبان
في وسارة نرتـاح كي نجـيها وأنا تعبان
والشلالة فيها رجال ينعـدو من الشجعان
في قصر البخاري إلا ندخلوا نخرجوا سرعان
في المـدية والعـفـرون البليدة يرتاح العيان
من تم لبوفاريك ما نسينا برج الكيفان
نوصل للعاصمة إلا ندخلو الفجر يبان
في تيزي وزو ما نسيـتها وذراع الميـزان
جيـجل وبجاية كان ريتهم ما فيهم حمان
سطيف والمسيلة وباتنة ونجـيهم فرحان
نقصوا سوق أهراس ثم يرتـاح اللي عيان
ما نسي في القول بوسعادة والبيضا ثاني
وندخلوا سيدي يعيش وأقبوا يفرقوا طـرقان
أولاد جلال قالـة هما اثـنان أقران
ندخل لقسنطينة أولاد بن باديس الفرسان
من ثم لعنابة إلا نجوها عقلي زهوان
في طريق بسكرة وثقـرت نخل الواد يبان

14) قصيدة "الله جاد على تيمي" في مدح الشيخ الحاج محمد بلكبير للشاعر
الحاج أحمد بن محمد (1412هـ) (١) قصر تملان بلدية أدرار.

الله جاد على تيمي بنور يتكاشح يتلال
مصباح أوقد من البعد أضوا ضوء كثير
ظاهر ولا يخفى الحاج محمد بلكبير
بسم الله الرحمن حرز من كل شر بال
أوندخل بألم وأيها المـدثر
وهب من بودة ودنا الله سبحانه وتعالى
هو العاطي بفضل لجود وليس يعطي الغير
كما في غيم الهيام سايحين إلا في غفالة
واستيقظنا في غفلة امنين جانا بأوجه الخير
من بعد الغيم اسحى ثم تولى شمس اتلال
من ظلم ابرزنا الضو اتكرم عنا بخير
اجرفقه حقا احقيق فايق من العقـال
متوفى بيتين زار بالتقوى والتوفير
العلماء خـلافة النبي لعاد عدال
هم النجوم الضاوين وهم لنا امنير
العلماء فاللي احتر ربهم الفضال
هم السدات الواصلين لهم حرم وتوفير
هم ضو استعلى اغلب ضو اقنادل شعال
هم امرايا بهم اتناظر احوالك كي تصير
ابد الشيخ اكرمنا لله الحمد له اتولى

1 كان شاعرا فحلا توفي في شهر جوان 1991م. عن عمر ناهز التسعين. تم تسجيل بعض قصائده في
بيت أحفاده بقصر تملان وبرواية ابنه بن مداحي الطاهر. بتاريخ شهر أكتوبر 1998م.

وشاني بالشكر المولى والحمد كثير
مبروك من في عصر القاه فالمجلس به توال
بسيم وحسين الصوت كي يكون اذكر بذكر
تلاميذ طلب احدها فالتلاوة رتال
يقرا بالليل أو بنهار لا فتر عن تذكير
من كل شرح أكتب والخليل أو نحو رسالة
جرمية واغلاش كإسالة السائل يحير
شيخ إذا كبراً داب يوقظ من نوم الغفال
ويكشف العمى على اللي ما لوضو نصير
باللي* في خاطر يقول لهم ثم قال
يفتي وهكذا أو روح كل نهار التفسير
فرائض الوضوء يقول اسمع بهم تسوال
وسبعة سنن زيد للوضوء فرغ البخير
والفضائل حد عاش من أولهم بالبسملة
وسنة عشر جانب النواقض احدير
في فرض الصلاة سطعاش واجبت لها مكمال
ثمانية فرض والتمنية فرض نصير
وهكذا يقول من سهى لازيد في الصلاة
يودي من السلام سجود مستخير
ومن نقص قبل السلام يسجد بلا تعطل
واسلم في لباس واجبر حال لم يحير
من شك بحاجة خصت تأمل فأمور الصلاة
يبنى على اليقين واعتقد على الضمير
من بعد اشرح الكتب لا ترض الشيخ بمسألة

لازم مجلس اجلب لينا خير كثير
 واطعام للضيفان ما ينحصى للي وكالة
 ينفق من كون الله مول برهان وسر كثير
 حدو من دوك لدوك به تتباشر كل عمالة
 يتمناو يزوروه كان صابو في الله تسخير
 فيه أو كان على واش يا للي ما ريت مازال
 لا يقطع بك حتى تشاهد اعلوم ابشار الخير
 حاسن بالمروءة اتبارك الله اعليها حال
 اثبت له الحسنات وایجعل عاقب بالخير
 وين عم صهر الحاج عبد الله به اتوال
 يستاهل راني ما اقدرت من ليه عشير
 وارجعت لعند الشيخ نستخبر عن شي مسألة
 واتخبل غزلي ما فهمت نحكي ليك كيف يصير
 تفطر تم باب الضياف مفتوح بلا سؤالا
 الجود معدن عثمان بوه للنبي كان عشير
 من تلاوة القرآن فالجهاد يسبل لمواله
 وایبات يقوم الليل ساهر عليه النوم يطير
 استحيات الملائكة اتعظم من الفضال
 مول الفخر الجلي اللي ادعاه النبي بخير
 وهو ذو نورين مول حرمة وأموال حاللة
 خليفة النبي من بعد جوج الأولى تصير
 الخلفا جميع رضي عنهم تعالى
 وأصحاب والأنصار ومن معاهم مهاجر
 يا حاكم لحكم كل من احكم حكمك به أتوالی

يا مداول الأيام بك تنساق المقادير
يا من واسعت رحمتك من كل شيء مكمال
أفضل جودك منها اوساع لا ينحصر كثير
بجاه أسمائك الحسنی ادخل لك يا رب تعالى
متوسل لك بالنبي أحبيبك من جا بشير
وبالكرسي والعرش والقلم واللي في اللوح تسجل
والأوتاد الربعة واحرم جاه الغوث الكبير
بهم متوسل ليك يا لله انصور الإقبال
باب الإجابة روق ينفتح لي ينشر
وف سأل السائل يا المسؤل أوفى سؤال
واقف بابك يا من أرحيم فوق الأشياء أمر
نحتم قولي بالصلى على الرسول اللي جاب الرسالة
قد السما والأرض والبحر بمياه تسير
ما دام الفلك يدور ساير ما فيها تعطالة
إلى يوم الوقوف فالحشر ومن بعد غير
يغفر لي وللوالدين ومن فالجمع تواله
واللي مسنا من بالرسول داخل مالو توقير
ألف وحا وميم ودال بوه محمد يا سؤال
من كتب ارسم واجب عليه ينزل بسماء ايدير
عام ربعة فوق ثمانين ثلثية وألف قال
من الهجرة للآن طلع حسابك بالتقدير
ومن في الدائرة جميع من رجال أوجالة
والنجبا والسالكين بقدرتك يا قدير

(15) قصيدة "أول نوفمبر" للشاعر الحاج محمد قابة بوقلابة
(1418هـ) (؟) بلدية سالي أدرار.

برهان أول نوفمبر	يبقى تاريخ ولا فخر
اغرس الغرسة جاب التمر	وتفكر من هو في القبر
مليون ونصف لي صدر	شهيد الله أكبر
وصّاو الحي على النصر	واكمي سرك ولا كثر
شباب البهجة ما حفر	يامس واليوم أحلى كثر
ميراثك جانا بالسهر	والنار المقدية جمر
ابنى وشيد في القصر	والناعس ما عندوا خبر
حوص في الأرض لا حصر	تلقى سهمك وهو ضفر
الخماسي والدستور قر	فلاح وعامل لا أكثر
الثقافة الأولى في السطر	ممازال تربينا كثر
قرات الولد اللي كبر	وعقوبة للمصغر
فلاح الأرض لو جبر	المياه يخضرها زهر
جاء النداء واسقر	ما حصل سكنى في القصر
الدولة دولتنا قضر	والشعب حياتو ما نكر
قابا سالي عندوا كثر	وهبّو للمصغر
الحمد للمولى والشكر	الجزائر ما تفقر
برهان أول نوفمبر	يبقى تاريخ ولا فخر

1 من أبرز شعراء الإقليم قرض الشعر في سن مبكر، وكانت له مشاركات وطنية عدة في مجال الشعر الشعبي، له ديوان شعري متنوع الأغراض. توفي في شهر نوفمبر (1997م).
تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بسالي بتاريخ 1996م.

16) قصيدة " يا سميع ويا بصير" للشاعر معمري بحوص (1418هـ) أولف

أدوار (1)

يا سميع وبصير يا الله الحي الوحداني

ارزقنا من الحلال جاء محمد وآله

سلكنا من دا الجيل القبيح تغاو ماليه

اخزر العجب تشوف كي المسلم كيف النصراني

يشتركو في ماعون والخمر قاع ديسر به

يشمشر في الحلوف ينعلو كيحول الرهبان

هايم في بحر النار خالقو ما هو عابي به

.....

.....

ما شاف خليل اللي يفسر القرآن ويفتي به

يا هذا المسلم اش بك داير في الشر تفاني

وهارب بالرحمة باليد باش ابليس ترضيه

عد العدة للحق شوف في كتوب بني حمداني

وأبو القاسم والخرشى كلام النبي راضيه

1 هو الشاعر معمري بحوص بن قدور من مواليد 1925 م بمدينة أولف، تلقى مبادئ علومه الأولى في مسقط رأسه ثم تحول في إقليم تدكلت. نظم الشعر في سن مبكرة وله عديد المشاركات المحلية والوطنية. توفي يوم الإثنين 17 مارس 1997م. من آثاره ديوانه الغني بالقصائد الشعرية وفي مختلف الأغراض. كان الاستماع وتسجيل بعض أشعاره من بعض رواة في أولف بتاريخ 1998م. نظم الشاعر هذه القصيدة سنة واحد وسبعين وتسعمائة وألف، وشارك بها في ملتقى بالجزائر العاصمة، وتحصل بها على جائزة المرتبة الثانية للشعر الشعبي.

يا ليتهم لو كان غربهم طول الأماني
والدنيا فانية وعارها يبقى لماليه
هيا نعمل دورة شوار عبادين الأوثان
وعلى يمينه حيفا تشوف كيفاه نعدل ليه
تحذر داك الخنزير الا منقص في الأرض يعاني
ماهو إلى في هـربة ولا جبل اللي يمنع فيه
دور الزنا تلقى قماقم الهدى والشجعاني
يوم..... يصلح ويرضيه
شوف أولاد جوف رافدة كي نعت الذباني
هذا مكسور وداك جيفة في دمو غاطس فيه
يا هذا المجرم أشبيك ساكن في قلب أوطاني
القدس أنت يا كلب نذل عدت تتصرف فيه
مقر الأنبياء وفيه عرج مول الفرقاني
وفي السابق قبلتنا كل مسلم يتوجه ليه
صبت إعانة من ناس فاسدة واحد من عدياني
والثاني ما نقّيه جاتي عار وعيب عليه
قوموا للغرب منظمين يا شبان العرباني
دكوا هذا البرغوث كي التبن شيطانو غاويه
احنا من عادتنا الحرب ونصبوا على الحاني
والنصر يجي من بعد التعب أيا زيدو لهيه
شوف الفراعنة آش دارت لبني عمراني
ودو ربي بالصبر صابهم ببحر غرقوا فيه
واللي في شدة ياك شايفو في العون البهتاني
واصبح في ضيق ما والتعب والنار أولى به

واعد بالنصر أمتو صاحب الفرقاني
وأمرهم بالطاعة والصبر والسجد إلا ليه
لو كان خلق هذا . . . جبار ولد الطغياني
تضحى نعت حريق في الخلا وريح تنسف فيه
يدور الفلك من بعد لغمام يسحى من لمزاني
وينو قيصر وين كسرى و نسميه
بولحيا في سنو كبير عباد مهرم شيباني
يسكن في الصحرا شق أدرار أولف نوريه
أقبلني جا سهيل وعين صالح للقبلة ثاني
وتوات الحنا قاع غرب ورقوق تطوف عليه
أغفر لأمي وأغفر لوالدي هو اللي رباني
وأغفر للمسلمين كافة اللي تنسب ليه

.....

.....

في الواحد والسبعين نحتموا بصلات المداني
سلكننا . . . بالستر . . . والغابر يظهر فيه

17 قصيدة "القبيلة الذرية برقان" للشاعر الشيخ حمودة الحاج مبارك بن
قادي (1420هـ) (١) أولف أدرار

نفيدكم بكلام من هذا اللي صار
باش تفيقو كل وتجيكم زينه
أنا يا لاختوت ننظم هذا القول
على دا الصحراء دخلت الغبينة
دخلوها كفار ما فيهم أمان
طلقولينا قبلة فيها شينة
فيقويا لاختوات وتجمعوا في دار
شوفون ناس خيار يعودو منا
دخلتني حيرة يا هذا العربان
على دي القصة لي خلقت بينا
أش قلت يا سيدنا أنت اللي سلطان
على دا الكافر اللي جار علينا
خرج لو شبان من اولاد العربان
سلحهم مليح ورسلم لينا

^١ هو الشاعر الشيخ حمودة الحاج مبارك بن قادي، ولد بزاوية حينون دائرة أولف سنة 1905م تلقى مبادئ علومه الأولية على يد شيخه سيدي احمد النعمة، ثم واصل تعلمه على يد شيوخ أجلاء في المنطقة نذكر منهم الشيخ سيدي احمد واقي أنجتي، والشيخ سيدي عيسى حفصي، والشيخ باي بالعالم وغيرهم. تأثر في بداية مساره الشعري بالشاعر الشيخ ولد سيد الحاج القبلاوي الذي كان يحفظ جل قصائده. توفي بتاريخ 20 جانفي 1999م من آثاره ديوانه الشعري الذي ضم قصائد عديدة في مختلف الأغراض. تم الاستماع للشاعرو تسجيل بعض قصائده في بيته بقصر زاوية حينون أولف بتاريخ 1996م.

يقتلوا اولوف خيار من أولاد الكفار
ينصر الجزائر يا رب لينا
(بن بلة) رائسنا هو لخيار
وأصحابو بالكل فهمم لينا
طلبنا ربي يكمل هذا القول
على دا الكافر طردوه علينا
لوقعد في الصحراء حرام علي يزول
ويلوقعد فيها يفسدها لينا
فارج بأولادوا دوك الطغيان
قا لهم قنبلوا عندو زينة
(لويس) يا حمار شطت في هذا العار
منكشى جيد ضيعت مدينة
الحمد لله عربنا فياق
أيعرفو ربي بالطريق الزينة
فرنسا راحت جمعوها في دار
لا يبقى منها راس تزول علينا
ايلوقعدوا في بلادنا عندنا سكان
يبرزو بالكل تجيهم شينة
الحمد لله عربنا فياق
أعرف بروحو باش ما هم طماعين
متكلين على الله الواحد القهار
أعرف بروحو باش هم فهامين
في عام ربعة وخمسين نوفمبر
الطغيان الكل يضحكو جملة

محمد شفيعنا ضيء المصباح
صلى الله عليه وسلم
بقولي نختم يا رب ترحم
منى تعلم غير جبدت أبلاه
سلكني يا خالقي من هذا الهم
أنا واخواني واللي متقدم
يا رب يا خالقي سلكني تم
أبي قادي كل لحت عليهم الهم

**18) قصيدة " الصلاة على النبي " للشاعر بوسعيد العيد (١) قصر أجدير
الغربي بلدية شروين أدرار**

نبدا بسم الرحمان والعزیز مولانا الطاهر شوف العشاق الطایع العزیز لمول الفوقان

صلی الله علیک یا الهادی فی کل زمان

صلی الله علیک قد ما فی ملک الله دایم	وقد ما نزل خالق من آية فی القرآن
صلی الله علیک قد من لی یجتاحو طایر	وملائكة السما والارض وعدد جنون الجان
صلی الله علیک قد نور الشمس ونور القمر	وما طلعت نجمة فی السما من المغرب للودان
صلی الله علیک قد ما ولدت الاتی والذکر	وقد ولاد آدم عدادهم شباب وصبیان
صلی الله علیک قد کسب عنم والابل والبقر	والخیل وما رباو من المهر حتی للسرحان
صلی الله علیک قد لوحوش اللی ترتع البر	سبع ونمر وغزال والمهر لروي والظلمان
صلی الله علیک قد ما خلق ربی من ظفر	ذیب وثعلب وعناق وفهد لرنب والضربان
صلی الله علیک قد مخلب بظفاروا واعر	الباز و طیر الحر والنسر والقمر والدونان
صلی الله علیک قد من تمشی واللی تکر	قد النملة والفار والحنش وضب وثعبان
صلی الله علیک قد ما خلق ربی من شجر	النخلة والزیتون ولعنّب والخوخ ورمّان
صلی الله علیک قد ما جابت شجرة من ثمر	وقد مجایر تخضار بالفلاحة من کل الوان
صلی الله علیک قد ما جابت صابة من قمر	القمح الصافی وشعیر والحبوب اللی فی لقمان
صلی الله علیک قد الاریاح وما جابت مطر	وقد نهار تصرصر تنوض لسلس والقحوان
صلی الله علیک قد الجبال وما فیها حجر	وقد الدومان مع اللویز والفضة والمرجان
صلی الله علیک قد لحدید البارد والذکیر	قد نحاس وقصدير والعقیق وهم وصوان
صلی الله علیک قد ملف وصوف وجوهر الحر	قد ما رقعة فی الحریر وجریدي والستان
صلی الله علیک قد ما عایش هیثة فی البحر	وقد أبابیر تکر صایرة للنبي العدنان

1 ولد الشاعر حوالي 1912م بأجدير الغربي دائرة شروين . وخلف ديوانا شعريا في كل الأغراض وبخاصة الدعاء والتوسل والصلاة على الرسول الكريم . توفي في نهاية التسعينات من القرن الماضي .
كان تسجيل بعض أشعاره في بيت أحفاده بتيميمون بتاريخ شهر فبراير 1997م وبرواية حفيده الأستاذ بوسعيد أحمد .

صلى الله عليك قد يا حبيبي صلاة بلا حكر
طالب عندك يا عالم الخفا حقي يوم نسافر

بسم الله تذكروا إن شاء الله ترجع في الميزان
تم إيماني يوفى على الشهادة يجري على اللسان

19 قصيدة " بسم الله بديت كلامي " للشاعر الحاج محمد بن حسان بن
سالم (1421هـ) قصر أدغا أدرار.

بسم الله ابدت كلامي	حال العباد ما يخفاه
موجود عارف قدامي	ونقول يا الله يا الله
إلى النبي اهدت سلامي	معروم به ما ننساه
يفكنا من الزحامي	شفيعنا رسول الله
وعلى الأصحاب الكرام	جميع رضوان الله
شهر الدين الإسلامي	وتيدو بنصر الله
وتداول الحكم للرومي	مذكور في كتاب الله
عند عداد فيه اعوامي	وإذا وفي أجلو يخطاه
الجهة والنظامي	لما تدبروا معناه
الثوار وفي الإعلامي	متوكلين على الله
اتغششوا على اللئام	بردوهم اضحى نداءه
بالشور كل واحد رامي	من شد فيه ما يخطاه
تكبيرهم ينسمع حامي	حماس فيه من مبداه
العدو يصير في هيامي	حيران ما يبقى له جاء

1 ولد سنة 1913م بقصبة القايد بآدغا . تلقى مبادئ علومه الأولية على يد والده الحسن بن القايد
دخل المدرسة سنة 1929م وتخرج منها سنة 1933م. تأثر في مساره الشعري بكبار شعراء الإقليم
وقتها من أمثال الشاعر سيدي الحاج عبد العزيز المهداوي، والشاعر مولاي عبد الله عبيدي بن
طلحة له ديوان شعري متعدد الأغراض في فن الملحون. كما له مجموعة من المتون العلمية المنظومة
كابن عاشر وغيره. اشتغل في حياته إماما بالمسجد لمدة أربعين سنة وهو ما مكّنه من الإحتكاك
بكثير من شرائح المجتمع حيث جالس الكثير من العلماء ورواد المسجد في جلسات الذكر التي كان
يقيمها بعد صلاة العشاء توفي سنة 2000م.

تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بآدغا في شهر أفريل 1998م.

واتصروا على الظلامي
رجع لحكام للإسلامي
محمد اسم النظامي
تسعمية وألف عامي
ينصر الدين الإسلامي
نختم القول بالسلامي

واجلاوهم بسعون الله
والحكم كلو لله
والحسان اسم اباه
ستين وخمسة بعداه
واجميع من تنسب ليه
والصلا على رسول الله

(20) قصيدة " بسم الكريم " للشاعر الحاج عبد الرحمان سليمانني (1)

يا سامعين هذا القول	بسم الكريم نبدا صلو على النبي محمد
شافعنا نهار الهول	بوفاطمة الطاهر لمجد
اللي الناس به تشهد	بوفاطمة الطاهر لمجد
يمشي من الذنوب مغسول	اللي عتق منو يربح
ما يخاف ما يموت منور	مداح للنبي يتحرر
عندو ضمانت الرسول	في ليلة القبر ما ينحقر
ما كل ما يفيق يسال	في ليلة القبر ينال
.....
والثانية برسول الله	نلقى بلا إله إلا الله
يمشي من الذنوب مغسول	كي يحضر النبي يتحرر
داك الشفيع ما يخطيني	وأنا نظن فيه يحيني
وأنا بحرمتو مقبول	بالهاشمي نكمل فرضي

1 هو الشيخ الحاج عبد الرحمن سليمانني من مواليد قصر بالحاج بأدغا . له ديوان شعري متنوع الأغراض . توفي في نهاية القرن الماضي . نظم هذه القصيدة بعد رؤية رآها في زيارة قبر الرسول (ص) وبعد سنة تحققت له الرؤية وحج البيت العتيق ، وزار معه قبر المصطفى (ص) تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته في قصر عرق بالحاج (أدغا) بلدية أدرار شهر مارس 1997م.

21) قصيدة " الجمل " للشيخ الشاعر بن الوليد وليد (1424هـ) (1)

قصر باعبد الله بلدية أدار:

متوسل بالرسول والي رباتوا
من قصدك ياله توفي طلباتوا
فوق اجمل باغيين نعظكم نغنوا
اورجلي زوج تنطوا فوق اركبتوا
والمطرق فبد لنا كار احتجتوا
ميطل من اباه واموا دمعوا
ضافي وعريض والشحم فوق ادروتوا
ممدود الكدو الدراع امطولتوا
زرق العينين والرجل فطح يشوا
كي يحري من امشا معيا خليتوا
والمومنون سورة الجن اقريتوا
في الغاشيات انبكم تم القيتوا اسفك
لحيت انعدك لكتاب املتوا
شحمو البرد تندهن مرضك لحتوا
اولوبر للغطا الهدون البستوا
من مسافا ابعيد يوصل في وقتوا
قمل وارقد حط فين اما بيتوا
ما يعطش ما يجوع ما يعيا شفثوا
يدخل فالضيقة والتسع وبن ادبتوا

يا رب ياله يا عالم الاسرار
متوسل به لك بالسر او لجسار
حج بغى انخر خرامه في كار
نركب في وسط راحلا عند المشوار
لخزاما تلتوا على ايدي لبسار
اجمل وافي يكون مدوب اوشيار
احمر هدون لون معمر بوبار
اعريض الصر ولكف ماه مراز
مفوح اللب واقف الودنين اصغار
الرقنا كالأنعام تطوى كالمنشار
سورة الأنعام والنحل نذكر مرار
داومت سورة غافر كان داوت التكرار
اشحال اشحال من افيد فيه اكبار
لحليب ادوا مع اللحم سول جزار
الجلد اشحال من احوايج من الاخيار
قرب ليعيد كي اتبي تكسب لخبار
يرفد لحمول كي اتبي ترحل دوار
سيرت يومين طول يوصل وسطج انهار
ثلث اقناطر ارفود ما كيف صبار

¹ ولد سنة 1923م وتوفي بعد صلاة مغرب يوم الأربعاء الموافق ل 28 من ذي القعدة 1424هـ.

الموافق ل 21 يناير 2004م. كان صاحب خزانة كبرى للمخطوطات. له ديوان شعري ملحون. تم

الاستماع له وتسجيل بعض قصائد ديوانه.

المكان الصيب يمشي على الايسار
ثلث اليالي يصوم داروا لع اعبار
لغب الشهر باليل مع نهار
البل اصناف فيه كامل كاع اخبار
البلدي مع العرب ذو الاخبار
لون مشهور بالخوا واقح لابصار
هما صنفين كان بت انت تختار
اشحال دول مع ادويلا جب اخبار
اشحال اشحال من امدان من لكبار
تندوف احداك زدها برج المختار
سعيد والبيض والبيض لحرار
المشي يا اولاد نابل جب اخبار
الجلف وافلوا لغواط احضار
روح الحرار ضف له اولاد انهار
عاشوا مرفوع راس لا شي فيها حار
النقا البعير لا تبغي تختار
من تربت لغنم والبل او لبغار
ما ينبغي لاسميد لا شي من لحضار
لا قيثمين لاحشائش من خضار
اما لصاب زوج ما فيها شي عار
ما با فرماصيان لا راح اسبطار
ما يكسب لا جنان لا ارض اولاد دار
لما هي شي البل عاشت في دوار
غير اشري لا تخاف لا صبت لامطار
الي عند اكير غير ايجيب اخبار

يمشي بين الجبال والعرش بدانوا ادهكك
حرار والبرود كيف اما جاتوا
ما شرب اولاد اكلاش تلحق ممتوا
الموسما اقرا تعلم سميئاتوا
المغرب مع البشار ضفتوا
بن الفاتح والدكن ديك اكثرثوا
شي فوق ضروتين شي وخدا جاتوا
مدخلهم من البل وسلاح اشراتوا
عاش مرفوع راس ملك بذاتوا
تتمراست مع ايليز امر بيتوا
عين الصفر او بوقط لكم زتوا
ورقلا من ازمان ديك امولفتوا
بسكر واد سوف بوسعاد اقلثوا
شرق الوسط مني ضان انسيثوا
لا شوش لا هوال لا شي لحقثوا
العرب فالاخيام لوا ديك امنيتوا
الازما ما يخاف منها لاجاتوا
لا قمح او لا شعير لشي طلبثوا
اللحم معا حليب ناقه كفيتوا
اتاي مع الثمر هديك امنيتوا
لا فرملي لا طبيب لا شي بغيتوا
لا غنم او لا ابقر ومهنى صبتوا
لو كان اكثر من المخلوقا ماتوا
تدرك ياسر الخبر راسك هزيتوا
رجوا مضمون والغنا جا في وقتوا

سأهل كسبوا اليوم غير افتح لبصار
ما ينبغي لاحشيش لارعى تختار
سيب فالرق برك لا فيكم مرحار
لغندك شي اكثير والعام الي دار
تعتمد كاملا عليه التجار
لما هو شي اجمل ما كيف صار
إلي كبر النهار ينفع للخطار
الأنعام اليوم كاملا هي لاختار
نحكي لك قصت النبي هو كي صار
اهجر هوا أو صحابوا من دا الكفار
شوف المسجد كي اختلفوا وين ائدار
به أوصل لإسلام بلدان الكفار
به الجهاد كان فالسابق يندار
النبي باش كان في الأول ينظار
به الجيال كاع عمريت بالثوار
حاسي صاك الجيش قتلوا دا الكفار
الطرافي واجرمت البيض لاحرار
مزال اكثير ناس ياسر من لخيار
ما يحتر شي عليه للزوار
ما زال اعروس باش تمشي للدوار
لا سمع بأياي فالبقاينهار
لا سمع بغايطا احدهم في دوار
ما دغنوا عليه قوالين اكبار
حاصل الي نقول قالوه الخطار
لخضاد الكلام لكم في الاشعار

ما تعب ما تحيرلوا في تربتوا
لا حشف اولا شعير يا ريث اطلقوا
الحريا اعطيه يبحث عن قسوتوا
عايش مرفوع راس مليك بذاتوا
لقوافل من ازمان هو دايرتوا
باش الفلاح في ارض كمل حرتوا
تشر وتبيع به راسك هزيتوا
اجمل هو السيد في اكتاب اقرتوا
من مك باش راح منها في وقتوا
للمدينا اوصل كاع اتلقاتوا
قال النقا اتخط تعطيكم نعتوا
به المجاهد بن قصور افتحتوا
جيش المجاهدين كامل رقتوا
والحج اسقطت بي فرضك ادبتوا
لعوين امع السلاح لهم وصلتوا
به اهرب من اعذوه هيا منعوتوا
هجروا لصرت لبياكي الفاتوا
لا زال امولعين تركوبوا باتوا
كي ترشق لوايد يرفوق رحلتوا
دارت عطوش فرق ظهر جييتوا
يتحسس روح به وين اما بيتوا
يرفع راسوا الفوق ويهزاركبتوا
والشعرا عليه ياسر كيالتوا
ما جبت إلا قليل ياسر خسلتوا
اجمل روح الانسان موتوا اوحياتوا

نظمي كد ففري قلت فالدار
ماذ قال شيخ ماذ شي معيار
سبع وثمانين ما فيها تغيار
سمى لامر والسوا واحضارم
اعفر ليا أو والسديا يا ستار
بعد اصلاة لعشا كلامي نظموا
مسلم للشيخ حين أو ماتوا
أو تسعميا نصف لالف كملوا
لام أو يا دال يوه محمد قلتوا زتو
والقا يا أه النظم للناس اسمعوا
(مزین هذ النهار عمري ماریتوا)

(22) قصيدة "نبدي سلامو" للشاعر الشيخ سيدي مولاي الحبيب¹ . بن
سيدي مولاي عبد الرحمان (1425هـ) قصر تسفاوت بلدية فنوغيل أدرار

نبدي سلامو على نبينا ما طيب كلامو
في بحرو هامو اصحاب الاسرار والحق بيان
ما زين كلامو سيدنا صاحب البيان
يا رب راني شكويا ليك من ضر دهاني
صاين في بداني ما تقني دوى كيف كان
متوسل راني بجاه سيدي ولد العدناني
والصحبة ثاني ولالا الزهرة ام الحسان
أمول أوطاني بلمجبري واقرانو ثاني
الاوليا راني اندهتكم حالي ما يليان
بشيوخي راني نرجوهم للذي دهاني
سيد الرقاني ومولاي أحمد هما بزان
أولاد اشياخي كلهم ما فيهم تراخي
أفحول اشماخي بجاهم ما نرى شي الاحمان
وارجال سالي كيف الأول منهم والتالي
بالكيل العالي يكيلو ما هم بالنقصان
بجاه الانصاري بقتو وسطهم يا ذا القاري
يخطف الابصاري نورها راه لي بان
ولدو مفتاحي سيدي عبد القادر يا صاحي
ككزي وارباحي بن المهدي هو تفنان

¹ هو الشيخ سيدي الحبيب أحد أبرز تلاميذ الشيخ مولاي أحمد الطاهري. درس عليه بمدرسة سالي ثم أسس مدرسة خاصة به بقصر تسفاوت بإذن من شيخه مولاي أحمد وتخرج منها طلبة وأئمة. توفي في شهر آوت 2004 م. له عديد القصائد التوسلية والمدحية.

ندهو ونادي عليه سيدي داك البوحامدي
يكثّر لي زادي ونروي ما نبقي شي عطشان
بجاه الجيراني البريشي هو سلطاني
بن بوزياني اجعفري ما هوشي عيان

نده المغيلي وبن حنيني هو تاويلي
يرجع لي ليلي انهار شارف ما فيه أمزان
وارجال تواتي الماضي منهم واللي آتي
نمدح ساداتي كلهم وأصحاب الديوان
تقضى حاجاتي كيف ما كانت يا ساداتي
في ذا الساعات ما تبطى عني بالعجلان
أنا واولادي وامهم في هديك وهادي
تجعل لي زادي وازادهم تقوى والإيمان
أتلاميذي راهم في احماك يا من لا يراهم
سواك أرحاهم من الزوج وحوز الشيطان
تسقيهم جامي . . من علومك داك الكامبي
اللدن السامي أنا واياهم ولاخوان
نخدم وتقاسي وفي ابواب السادات نساسي
نرجع نحاسي صافيا فضة في الميزان
نختم بصلاتو على الهادي شفيع أماناتو
ما زين خصلاتو سيدنا راه في الضيق بيان

(23) قصيدة " الصلاة والسلام على النبي العربي " للشاعر الحاج علال
عبوبي (1427هـ) (1) قصر أدغا بلدية أدرار:

الصلاة والسلام على النبي العربي لمجد
يا مولى تتوسل ليك به وفي حرمو نسعد
أهل الوفى والجود بالشفاعة متأيد
الصلاة والسلام على الحبيب اللي ما تنعد
الصلاة والسلام عليه قد من صلى وسجد
الصلاة والسلام عليه قد جند جراد رفد
الصلاة والسلام على الحبيب من لي ما تنعد
يا أحمد عارك في غدوى متين تبقى مسند
لو كان جاني سؤالي بعدو علي لا تقعد
غير وحدي في الحفرة لاحبيب لا والي لا ولد
جعلني تحت جناحك بك عدت نشهد ونورد
حاكم القـدرة وجدني اليوم في وطن مبعد
قل علال تم هذا بوه مسمي محمد
عام ثلثية والف تورخوه وتسعة زايد
ختت بصلاتو مدحي ما نزول ما ننقض عاهد

سيدنا محمد طه نمجد إمام الرسالة
جل من يتوسل ليك به عز الخلاق جملة
كثرو بصلاتو عليه تنجوا مولانا صلى
قد ملك الله في خلقوا جميع الخلاق جملة
والصلاة والسلام عليه قد عديان القبلة
ودار ضلالة يا حسـراه طار في الجو تعالى
قد ملك الله في خلق جميع الخلاق جملة
لاوسع كي تـقلب ضيقـوه متاعو خصلة
به يا جد الشرفـة ما عملت في زمانى خصلة
زوج بعد الدحية والمداحين ما يبدي حيلة
لك أحمد معقب مقبول ما يندخل من قبلة
في هوا تساليت لا تسال نخكي وطن خلى
تمى سكناؤو واهلو وخاؤو يحكم لبلى
زيد سبعة في شهر شوال توجد الحال توالي
ألف ومية سلام عليه يا الله رد القيلة

1 ولد الشاعر المرحوم سنة 1912 م بقصر أدغا بدأ الشعر وهو صغير بالمقطوعات الغنائية، وبعد اتصاله بالشريف مولاي عبد الله في بن طلحة عرف تقلة نوعية في نظمته للشعر. كان يلقب بين أقرانه بقاموس الشعراء لما عرف عنه من قوة ذاكرته. شارك في عدة ملتقيات محلية ووطنية ونال عدة ألقاب وشهادات. تخصص في السنوات الأخيرة في مدح الرسول (ص). توفي رحمه الله صبيحة يوم الجمعة الثالث من ذي الحجة 1427هـ الموافق ل 22 ديسمبر 2006 م. تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بأدغا بتاريخ 1997/02/23.

24) قصيدة "البترول" للشاعر سيدي محمد (١) ولد مولاي أحمد بن

طلحة تسابيت

بسم الله بديت بالسلام عليكم نبداها
بادي بالتقديم كل مجد وعنبر وورود
هذا التحية لشعبنا من قلبي نلقاها
كلمة من كلمات هامة تنطق بالمقصود
شباب النضال يا اللي حارس في حماها
هذي ليك المجد والزهر والفر والسدود
واللي فيها من قلبنا عندك لا تنساها
فلح أرضك وازرعها سعدك يا مسعود
فر الطير الحر طائر وبجناحو غطاها
لا هذا لا ذاك كل فرد براسو مرفوع
الثورة الزراعية كل العقول تهناو عليها
في خدمة هذا الشعب جاتنا ومن بعد سعود

1 هو الشاعر سيدي محمد ولد مولاي أحمد ولد مولاي عبد الله الشاعر الجدد. ولد وترعرع في عائلة شعرية محافظة معظم أفرادها من فحول الشعراء أمثال الشاعر مولاي عبد الله الجدد والشاعرة لالا الزهرة وغيرهما. له ديوان شعري متعدد الأغراض به أزيد من خمسين قصيدة، وقد سجل معظمها للإذاعة الوطنية كما قال مع بداية الإستقلال. وقد نظم الشاعر هذه القصيدة في سنة 1974 بطلب من بعض المسؤولين، وبعد الإنتهاء من نظمها عرضها _ كما قال _ على المرحوم الشيخ الحاج محمد بلخير حيث حظي بتأييده ودعمه، ومن ثم أخرج القصيدة إلى النور. وهي قصيدة طويلة جدا من ستين بيتا لكن ذاكرة الشاعر لم تعد تستحضر منها سوى هذه الأبيات التي نسجلها الآن. تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته في قصر بن طلحة بتاريخ 1996م.

ظهرت فيه حقوق من بعد ما جا ليل وغشاها
ضروك جانا الصبح حل راسك وبقي مكروود
عيون وباراجسات وبلاقيس سقاها
جنانات ونخيل ثامرة وطلعها منضود
..... تلغى بلغاها
وحياتو مرفوعة وزاهرة من تلك الأسلوب

25 قصيدة "نعطيك قصة بلادي" للشاعرة لالا خدوج (1427هـ) (١)
قصر أظوى بلدية زاوية كتته أدرار:

نعطيك قصة بلادي ما ذا جانا	وحنا في ذا العام قلبنا تكوى
واللي عانا ويعينوا مولانا	فاطيم الزهرة عليه ماترقد
هذا الحاج عبد الرحمان معانا	نهار الميعاد سيدنا يركب
ويا رجال لبلاد اعطوه اعانه	لاميري غدوة في حوضنا يشرب
هو وخوتو واهلو وثريكاتوا	لحباب اللي خادمة جرية الخير
واللي باعنا ندعوه لمولانا	لا شفقة ليه غير يتعذب
أنسى الآخرة هذي غير الفنا	يوم القيامة يموت ما يشهد
أداوهم علينا سكان أمعانا	خلاو الصبيان ناسهم يبكوا
الخير ما يديروا ما هو لقرانوا	واللي دار العيب خير لا بعد
صلوا على النبي من الكلام كهانا	رسول الله راه ما بقى يقعد
أندهت كل والي طلبوه أمعانا	يا مولاي التهموضة بجاهك تقعد
هذا من اظوى ونظيم اشريفية	لاله خدوجة القتالتو تفنين
يرحم أباك مولاي أحمد مية	ساكن في القصة صحيح كان قبيل

1 الشاعرة لالا خدوج بنت مولاي احمد ولدت في قصر أظوى في بيت معظم أفراده من الشعراء، وهو ما أهلها لصقل موهبتها باكراً، فنظمت الشعر في سن متقدم، وعرفت في بدايتها بالمقطوعات الغنائية المناسبة. ثم سرعان ما تحولت عنها لباقي الأغراض الشعرية الأخرى. تم الاستماع للشاعرة وتسجيل بعض قصائدها في بيتها بقصر أظوى بتاريخ 1996م توفيت سنة 2006.

(26) قصيدة " نبدي بسم الله رب العالمين " الشاعر سيدي محمد ولد مولاي
الطيب كشناوي (1430هـ) (١) قصر تيويرين أدرار.

نبدا بسم الله رب العالمين
رضا الله من مرضاة الوالدين
يا سايطني على خبار الوالدين
لا رافقت رضا الله من سعدك سعدين
برضاة الله والنبي والصالحين
برضاهم عندو كنوز المبخولين
لا شفت أمك كيف كانت بك تنين
في ست شهور بك رجعت في نفسين
في تسع شهور فكها رب الحنين
الا طاح وشافتو هي في الحين
فيه تضرقت لا تقيسوا ليه العين
تمرض في حالها والقلب حنين
تم تعالج فيه حتى كملت ثلث سنين
حتى قعد يعصى عليها بالشيطان
واباه يعالج بالحاضر وبالدين
يا مولانا يالي مالك قرين
دوك اللي راهم عصاوا الوالدين
في الدنيا يضحوا ما هم مستورين
لا يجعلنا جار ليهم قول آمين

والصلاة على إمام الصوفية
يا سايطني نعيد لك هذا القضية
لو كنت ولد حلال اسنط ليا
برضاة الله والنبي والصوفية
وبرضاه عندوا مخازن ممليا
وغغيرها ياخويا
في ثلاث شهور ما تاكل حيا
تشكي وتقول فكني يا مولاي
سلكه من لا خفاتو خافية
قالت هذا وليدي نشدو بيديا
قالت من يذيه يعطيه بلية
وتقول مالك يا وليدي عينية
إلين اضحي يمشي ويدرج في الدنيا
متكبر عنها وهي منسية
ويخدم باش يقول عندي الذرية
لا تجعلنا من القوم المعمية
فخو في الآخرة وفخو في الدين
والحرية تعود ليهم مربية
يا طابع أباك وأمك بالنية

1 هو الشاعر الشيخ سيدي محمد ولد مولاي الطيب كشناوي من مواليد قصر تيويرين بلدية زاوية كتنة
توفي سنة 2009م له ديوان شعري متعدد الأغراض.

تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بتيويرين بتاريخ شهر أكتوبر 2005.

(27) قصيدة "اصبر يا قلبي يهديك" للشاعر جدنا علي عبد الرحمان (1)

اصبر يا قلبي يهديك راه في بيـسانو مفتاح
ساعفو لا يـمرار أعلى حلاوتو منها ضوقني
جميعته اللي هو صبار ويعمل من قلبو الصلاح
كل واحد لـصاب يكون يتمناه يرافقني
الرفيق إلى هومدوب صاحب الخير عليه ارتاح
والصبر والـرضى محلهم اليقين ينفعني
كون متواضع بالايـمان حب ليه القلب اتسلح
قرب التوب من لجـرام والندام وابقى اتبني
قيمة المومن واحسن ليه قل خيرأولا غيراسمع
لا تعيب ما اصاب ليه شوف في عيبك اهجرني
لا يشغلك مالا يعينك ضاع عرضك أولا نفضح
لا اسمعت للي ما يرضيك لا تجاوب كون فهمني
زلتو المومن عند الجاهلين يبدى بها يشطح
أو الجهل يحميه الخطأ أو زلت يخفيها عني
كان صابك ربي بقضاه كون مومن صبارالصـح
جاهد النفس أعلى رضاه واتحلى بالايـماني
احلاوت الايمان اللي ضاق منها تجرب وانجح
خوف رجا وارضى محب من التقوى زودني

1 هو الشيخ عبد الرحمن بن العربي جدنا علي من مواليد 1937م بقصر تيطاف بلدية تامست دائرة فنوغيل ولاية أدرار، تلقى علومه الأولية بقصر تيطاف ثم انتقل إلى مدرسة الشيخ بلـكبر وسط مدينة أدرار. قرض الشعر في سن العشرين من عمره ونظم العديد من القصائد في مختلف الأغراض. كما شارك في العديد من المسابقات والتظاهرات الولائية والوطنية ونال عديد الشهادات الشرفية.

تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بأدرار بتاريخ 1996م.

علم القدر خير أو لا الشر هداك الشئ وضاح
سابق في علم مر ولا احلو لو شاء وأكاني
لا المسوء بالعذاب من اقطع ليه أو ما يرتح
الله فضلو واسع واشفاعت النبي فيها دخلني
جاء جبريل وميكائيل والقلم واللوح وللواح
جاء رسول الله وخليل لطريق الخير اهديني
جاء ملايكة الرحمة والنبي وجميع الصلاح
الكرسي والعرش وليه الحمد فالجنة متعني
لا إله إلا الله هي اللي ختم لي بالفلاح
واشهد حتى ليقين لا احضر الأجل ارحمني
اغفر ذنوب الناظم هذا الكلام يا رب ليه اسمح
بن العربي عبد الرحمن وفقو للخير اعواني
والديا وجميع المومنين وارحم هذا المداح
اغفر ليهم وارحمهم حتى الا حضر مد وزاني
ألف واربعمئة تاريخ ذا القصيدة فيها مفتاح
ثمانية هجري سنة يوم واحد في ربيع الثاني
والصلاة والسلام على النبي اللي جانا بالفلاح
والصلاة والسلام أعليه قد خلق الله وفاني

28) قصيدة " بنات اليوم " للشاعرة ناصرية الفاتيسية(1) فاتيس دائرة تنركوك

على بنات اليوم الا كيف كيف يالموضة يالموضة
يروح الخدمة هو يمشي بلا فطور يالموضة يالموضة
إلى هي تبكر تشرب قهوة البايّة يالموضة يالموضة
دايرة في الحجاب وتظل خارجة يالموضة يالموضة
تروح للسينما راهي مصنعة يالموضة يالموضة
ولا بسة في الطالو ما تقبل مو يالموضة يالموضة
ودرتها في شرطي لا بوك لا مك يالموضة يالموضة
ما بغيت الخاوة نبقي الامعاك يالموضة يالموضة
تروح للسيطار تقول أنا مريضة يالموضة يالموضة
تقول ليه جيب خارج وزيد لحرير يالموضة يالموضة
تقول ليه جيب الساعة والا السيطوار يالموضة يالموضة
ومفرجة في التيلي وعشاها حرق يالموضة يالموضة
تمشي للسطورة هيا وتجب لو عشاها يالموضة يالموضة
تقول ما نظيب أنا راني منظفة يالموضة يالموضة
تقول ما بغيت الخصرة وتجب لي الخبز يالموضة يالموضة
وتقول ما نظيب أنا راني منظفة يالموضة يالموضة
هو يجي يططب في الباب هي ما تحل يالموضة يالموضة
إلى ما قبلت قرانك راهم ياسرين يالموضة يالموضة

1 هي ناصرية بنت أحمد ولدت في فاتيس، وبدأت الشعر في بداية الإستقلال. تأثرت الشاعرة بمجموعة من الشاعرات في الإقليم منهم: الشاعرة الزاوية لالا مبروكة، والشاعرة لالا فضيلة، والشاعرة لالا شريفة. للشاعرة ديوان شعري معظم أشعاره من المقطوعات الغنائية القصيرة. تم الإستماع للشاعرة وتسجيل بعض قصائدها في بيتها بقصر فاتيس بتاريخ شهر أكتوبر سنة 1996م.

(29) قصيدة " تميمون " الشاعر الأستاذ بوسعيد أحمد (١) تميمون أدرار.
من قصائده قصيدة تميمون التي يقول فيها:

بسم الله نبدا في شعري ننظم
وصلى الله على النبي وسلم
في هذا الأبيات ناوي تكلم
عاصمة قورارة اقصدها واعزم
يا زاير زين نيتك سلم تسلم
تنسب لميمون والله أعلم
وقاقير مسطرة عقد منظم
تجري من قرون بمياه تعوم
****أجيال صبارة تفهم
واحاح النخيل بجريد مظلم
والقصبات محصنة نعت الخاتم
اخنادق وابراج بها تحزم
لقباب والقواس والبنى منظم
ومدارس قائمة تنشر في فالعلم
وزاويات مأسسة رمز الكرم
هذي تميمون بكري كي نعلم
نقصدها لقفول تحبس وتريم

مستعين بالله وعليه التكلان
محمد شفيعنا يوم الميزان
عن تميمون الباهية عن البلدان
ترحب بالضيوف بالهمة والشان
تقضي منها حاجتك ترجع فرحان
ومن أشهر صلاحها سيدي عثمان
في توزيع امياها حار الفطمان
بسواقها سائلة تروي العطشان
عمرت بها ذا الدشورة والبلدان
مدودة بساط عن شوفة لعيان
حايط بها سور محكوم البنيان
تحميها وترد شرور العديان
طبعته نقوش عن وجه الحيطان
وتلامذ ناوية حفظ القرآن
مقصدة للضيوف مأوى للعيان
يحكوا لنا الجدود عنها شاو زمان
من قابس والتل وبلاد السودان

1 ولد الشاعر يوم 1953/02/8م بقصر أجدير بلدية شروين. انتقل بعدها إلى مدينة تميمون لمواصلة مشواره الدراسي. بدأ نظم الشعر مبكرا متأثرا بعمه العيد بن الشيخ. له العديد من القصائد العامية والفصيحة. تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بتميمون بتاريخ شهر فبراير 1997م.

تجلبب ليها سلع بموال تقوم
بجمال صبارة مع العرق تبرم
يقودوها رجال خبرة وتقسم

و تصدر منها مكيلة بنت الزيوان
تسمع تحت أحمالها حسن الكتبان
يطوبها ذا الحمائد والويسدان

30 قصيدة "رضينا بالمكثوب" للشاعر مولاي أحمد دليل⁽¹⁾ قصر الهبلّة
بلدية تسابيت أدرار.

رضينا بالمكثاب ما قنطنا من معطى العالي
والـدنيا مبنيا على فراق الحياة والمماة
قاع اللي حي يموت ما يدوم الا وجه العالي
الموت مصيبة كـاملة الخلاق فيها تسوات
عيني تبكي بالدمع من فراق المحبوب العالي
من حين فرقتوا ما بغات عيني ترقد ما بات
نحس نجبو هكذا يسطر لي في مدخالي
في العرق وفي الكبد وفي كل عرق كائن في الداة
جمعتي بالمحبيب ي الله في جنة الرضواني
بجاء الأتيا وكاملة صلاحين توات
اغفر ليه وليا بجاه طيبة سيدا المرسالي
وبدل يا رب كل شيء عنا بالحسنات

¹ هو الشاعر دليل مولاي أحمد من مواليد قصر الهبلّة بتسابيت، ولد وتربى في أسرة معروفة بالموهبة الشعرية، حيث بأبيه الشاعر بداية ونظم في الغزل مبكرا. ولما التحق بجيش التحرير غداة الإستقلال صقلت موهبته أكثر من جراء مطالعته الشعرية الكثيرة. كان أول ما اقتح به الشاعر ديوانه كما يذكر هو قصيدته في في مدح الرسول (ص) التي جاء بها على ترتيب حروف المعجم حيث قال في مطلعها:

بسم الله الرحمن نبدا هذا الكلام. بأفنين صلا وسلام على النبي المدني
للشاعر الآن ديوان شعري متعدد الأغراض، كما له عديد المشاركات الشعرية في المناسبات الولائية والوطنية. والقصيدة هاته قالها بمناسبة وفاة شقيقه الأكبر.

تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بقصر الهبلّة بتاريخ 1996م.

بجاء الصلاة على شفيع الأول والثاني
سيدنا محمد شفيح جميع المخلوقات
ثبت ليا ليقين في القبر يوم يوفى الآجالي
ونجاوب ملاك السؤال مبسوط البسمات
القائل دا الكلمات محمد من ذرية عالي
ساكن في الهبة الكائنة في شمال توات
يا مولانا ندعيك يا كريم صلح ليا حالي
واعطيني يا رب اللي طلبتوا في دا لمنيات
بجاء الصلاة على شفيع الأول والثاني
سيدنا محمد سيد جميع المخلوقات

(31) قصيدة " صلوا على النبي محمد " للشاعر حكومي بوبكر بن الشيخ (I)
قصر عين حمو بتركوك أدرار.

صلو على النبي محمد يا سامعين	الرضا على صحابوا عشرة
صلوا عليه بألف مرة	
صلوا على النبي قد طيور الطايرين	لحمام والقطا والعجولة
لحمام والقطا وطيور التايكين	ذا القوم ودهم لو نفرة
صلوا على النبي قد شجور النابتين	والخوخ والعنب في دشرة
رمان والنخل جابوا غلة صالحين	طلقوا عروقهم في مجرى
رمان والنخل وعشاب صغيرين	منهم اليابسة والخضرة
صلوا على النبي قد زوايل راتعين	لجمال والغنم و البقرة
لجمال والغنم حشرات وياسرين	برغوث والنمل في دخرة
صلو على النبي قد النجوم الضاوين	والشمس والقمر يتللا
والشمس والقمر بالقدرة ضاوين	و... من ضربوا ضارة
بكار راه مداح لسيد المرسلين	لا بيع لا شري لا فخري
لا بيع لا شري تاكل على فتح الكريم	قولوا على بي الزهرة

¹ ولد الشاعر في سنة 1956م بقصر عين حمو بتركوك. اتصل في طفولته بشيوخ القرية وأخذ عنهم ولما بلغ سن الرابعة عشرة بدأ في قرض الشعر، وتأثر في ذلك بأشعار خاله محمد بن محمد حكومي، وبأشعار الشيخ عريوة والشلاي ومحمد بن بلخير وأحمد لكحل وغيرهم. وأول غرض انطلق منه الشاعر في تجربته كان المدح النبوي. له الآن عشرات القصائد المختلفة الأغراض.

تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بعين حمو بتركوك بتاريخ شهر أكتوبر 1996م.

(32) قصيدة " بها بسم الله بديت " للشاعر مسعودي بشير⁽¹⁾: أولف

بها بسم الله بديت وعلى النبي صليت
بت صلاتي في هذا البيت على شفيع الأمة
صلوا صلوا عنو ياناس قد اللي ما عندو قياس
قد ما لبستوا من لباس قد من عمامة طرية
زيدوا صلوا عليه بالحباب عداد حصى التراب
عداد ما عندو حساب يا ربي تقبل ليا
صلى عليه العلام سبحانه خالق الأنام
داروا في علام مقام هو إمام الأنبا
رسالتوجات بالقرآن هذي معطاة الرحمان
بها نور الطــــرقان بنوارو قوية ضوية
صليت عنو بالألف يا ربي كن بي لطيف
صرف عني الوعد خفيف يا رب واغفر ليه
صليت أنا عليه بالبا قد اللي طاف بالكعبة
عداد اللي مشى وحيا واللي قماطة عفية

¹ هو الحاج البشيرين أحمد مسعودي الملقب، من مواليد 1956 بقصر الركينة دائرة أولف ولاية ادرار. تلقى مبادئ علومه الأولية على يد الطالب المنوفي أولا ثم على يد الشيخ باي ثانيا. قرض الشعر باكرا وله ديوان شعري ضخيم به أزيد من أربعمئة قصيدة في مختلف الأغراض. لم يكتب لنا القدر لقاء مباشرا معه لحد الآن. ينظر: كتاب صفحات مشرقة. ص 163.

33) قصيدة " الوصية " للشاعر اعبيدي محمد بن قدور⁽¹⁾: أولف

يـكـفـيـكـ مـنـ الـهـبـال	خـوـي نـوصـيـك لـلـه دـيـر الـبـال
وـاتـعـود تـتـلـاـوـح	لـا تـتـبـع شـي النـاس الـجـهـال
حـتـى فـي الـجـيـرـان	فـي دـي الدـنـيـا مـا بـقـاش أـمـان
مـا عـسـادش الـرـايـح	أـتـنـوعـت النـاس بـكـل أـلـوان
اـشـحـال اـتـعـدب	سـول عـلـى الزـمـان أـجـرب
مـا يـسـوـى طـايـح	بـعـد العـشـرة عـاد مـعـرب
كـثـرة لـخـدـيـعة	مـا بـقـات عـنـد النـاس أـطـبـيـعة
الـلـي دـرت الـبـيـارح	الـيـوم تـسـخ البـيـعة
اـبـزـهـوا الدـنـيـا و الـمـال	الـإـيـمـان مـن القـلـوب رآه زـال
لـا وـاحـد صـالـح	مـا بـقـاش الـلـي زـين بـالأـفـعـال
حـتـى و لـو ظـالـم	كـاين الـلـي كـيـف يـتـكـلم
و عـلـيـه يـطـايـح	أـحـداه الطـمـاع أـيـنـعم
فـي الـوـقـت يـتـحـرق	كـاين الـلـي إـذا قـال الـحـق
مـا يـقـول شـي نـاصـح	حـتـى و احـد عـلـيه مـا يـشـفـق
و رـاهـا مـحـفـور بـير	الـضـحـكـة مـا عـادـت لـلـخـير
مـا يـشـمـ القـايـح	أـيـطـيـح فـيـه إـلـي مـا هـو خـبـير
فـي الخـلـاء خـلا تـوا	كـما مـن و احـد غـرا تـوا
يـشـبـه لـلـجـايـح	مـا عـرف ايمـنـوا مـن ايسـرتـوا
و أحـمـ و الـهـم رـاشـيـين	خـالـات الغـافـلـين سـهـر انـيـين

¹ اعبيدي محمد بن قدور من مواليد 1956 باقبلي دائرة أولف ولاية ادرار من عائلة محافظة من أبوين مهتمين بمجال الشعر. نظم الشعر وهو صغير وتأثر في ذلك بعديد الشعراء المحليين من أمثال الشاعر ولد سيد الحاج القبلاوي وغيره.

واففام تنأوح
ما هو فـايق بالباس
يضحك وفـارح
مـولاه امكمكم
كالسوج يتكـافح
نعت الشمس في الغروب
تجري وتمـايح
أحقق تحقـيق
بـاش ما تسرح
نهديها أهدية
ديما إلا سـايح
أغدا كي تـرحل
يا سعد الرابع
واعرف واجبوا
تلقي وجهـوا فأرح
على زين الصفتات
والطريق الواضح

(34) قصيدة " الجزائر هي الباهية " للشاعر عثمانى علي بن مولود (I) قصر
أغيل بلدية تامست أدرار.

جزائر هي الباهية يحفظها المجيد دبرها في رحمة شاملة في قلبها وبعيد
واجعلها في العز واصله جاهك يا حميد
محل الوطن بلادنا هي الجزائر تتمتع في ظلها ما نبقى حابر
ينصر من جاهد عدها ينصر الشهيد
حلى من العسل والتمر وطاني هذا حلى من السكر والذبيب سقي الشهداء
وخوتي هما شعبها لقريب والبعيد
يا رب تحفظ وطانا الشرق معاه الغرب ووفق يا رب شعبنا ويحن فيه الرب
يجعلوا في حمى ربنا فعال ما يريد
نطلب لبلادنا يجمعنا في البيت يا رب صف قلوبنا بالخير تغيت
ينصر من دافع عنها الحاضر والبعيد
من حب الوطن نصها صادق والحديث أعوذ بالله كرهها يخرب سوار البيت
يا رب يجبر وفقها حظها يكون سعيد
وتفكر خبر زعيمنا بن محي الدين يا عبد القادر ميسرنا متخلق بالدين
تربى في مكر عدونا الظالم الشديد
يا عبد الحميد شيخنا والعلم النفيس خوف رحمة ربنا ذاك بن باديس
يفتخر بالعز مجدنا و الوفق الوحيد
يرحم الشهداء ان شا الله عداد المليون صحاب التضحية الواضحة والنصف معاه يكون
أدكاك الدمة الطاهرة بالفكر البليد

¹ ولد الشاعر عثمانى علي بن مولود الملقب بالطالب علي سنة 1958م بقصر أغيل بلدية تامست دائرة فنوغيل . أدرار . تعود بدايته مع الشعر إلى سنة 1980م . وهو يعمل حاليا معلما بالمدرسة الابتدائية . له أزيد من ثلاثين قصيدة معظمها في المدح والتوسل والدعاء .

تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بقصر أغيل بتاريخ سبتمبر 1996م .

لا حول ولا قوة من ينسى التاريخ أعوذ بالله جاء من عند ربي توبخ
 حقق الرجا في الله بالنفاقص مما تريد
 يشهد علينا زمانا والفصول معاه آش اللي يبعد الوفق والخوف علاه
 يا هل شهدا مارس كاين بن بولعيد
 هذه أمانة يا اهل من عندهم توفيق نور الحرية ظاهرة وعلينا تحقيق
 وصاية الابطال باينة والرمز الخلد
 وين اللي ضحى علينا من بعد الفتان وين اللي جاب رمزنا وطرده الطغيان
 رحمة الله عليك يا العربي بن المهيد
 وين اللي رسموا نهـار أول نوفمبر دوك اللي قالوا لعدونا أين المفر
 الجزائر هي بلادنا لا حجة لعنيد
 وين اللي ترك كل شيء الظاهر والخافي لباه السي الطاهر وعميروش مع لطفي
 السيد في الميدان مع السي الحواس العقيد
 ابـحث يا سكان في قول العاهد وتفكر تحيا الجزائر يحيا أول نوفمبر
 هو اللي يجبر كل عقل يكون لي رشيد
 هو اللي يسمع التضحية ويقول أندبر ادرس في التاريخ ماهورخيـص ما يتعب
 تبقى الجزائر ان شاء الله للطفل والوليد
 نـحتم بالصلاة على محمد يا لخوان نحمد الجزائر بجاه طه سيد العدنان
 والحمد لله يجمعـها في الخير تزيد
 جايب على وطانو علي أغيل مسكنو تحيا الجزائر مع شعبها يرفع غبنو
 ويرحم من مضى في حسان التقاليد
 يا رب استجب طلبو في دعايا ننجى من إبليس مع نفسي ثم اهواي
 وعمر يا رب قلبنا من الإيمان المديد

35) قصيدة " الشيخ بلكبير" للشاعرة أقبلي فاطمة بنت الحاج العربي (1).

بسم الله بادي يا الله ثقل بها زادي

بلغ مرادي وافتح لي ببيان الخير

الصلاة على نبينا مولد الرسالة

إمام الفضالى سيدنا محمد بشير

شيخ الولاية لابس الحايك عل لعباية

نجمة ضوايا في سماها كيف القنديل

شيخ الأوليا بلكبير يدبر عليا

جيتك بالنية دبر عليا كيف ندير

رجال بلادي ساعدوني في ديك وهادي

يقراو اولادي نشوف بعيني داك الخير

قاصدهم كانوا يا الله اعطينا مكوانوا

نمشوا لجنانوا وانشربوا من داك البير

داخل مسلم عندك يا سيدي تعلم

في بحرك عايم تحت جناحك بيا طير

بابوا مفتوحة ما تخطاه صلاة الضحى

يعلم بالفرحة واعطاه الله خير كثير

دخلت لدارو باغيا نسمع غير اخبارو

وافرح يا جاروا اعطاه الله امنين تغير

¹ هي فاطمة بنت الحاج العربي أقبلي من مواليد سنة 1959 بقصر غرميانو بلدية تامست دائرة فنوغيل ولاية أدرار. تربت في أسرة محافظة، حيث حفظت القرآن الكريم وتلقت معه جملة من العلوم الفقهية على يد والدها المرحوم الشيخ الحاج العربي إمام وفقهه قصر غرميانو. نظمت الشعر في سن مبكر متأثرة بعمتها وابن عمتها. لها ديوان شعري يضم العديد من القصائد وفي مختلف الأغراض. تم الإستماع للشاعرة وتسجيل بعض قصائدها في بيتها بقصر أولاد الحاج بتاريخ 2007م.

شوف السودانى راه تما والموريطانى
حتى النصرانى ما اعطاه الله شي تفكير
هاد الولاية دور فيها وادي المرايا
جميع القرايا ما كيفوا من دار الخير
خمسون سنة سيد الحاج يعلم فينا
قاع المدينة يجيه الكبير مع الصغير
قرى من صغروا ما كان اتواحد جبروا
مولانا صبروا واللى شافوا شاف الخير
نطلبوا مولانا اسعادة والفرحة لبلادنا
يقراوا اولادنا ما يبقى لينا تغير
اغفر يا ربى لفاطمة بنت الحاج العربى
جميع الذنوبى واجعل عاقبتها خير
وامة محمد يا الله عنسدك ما تمرمد
تفرح وتسعد كيف الأول كيف الأخير
لا تبخل طالب واجعل دعانا مستجاب
ما كيفك صاحب ربى يا نعم النصير
سيدي يا ربى يا اللى عالم بمكتوبى
تغفر ذنوبى وتسلكني مسلك خير
صلى وسلم يا اللى ما تعرف تكلم
قبل ما تدم ما ينفعك تما تدبير
نختم بصلاتوا على الهاشمى خير اماتوا
يرحم من ماتوا يا لحباب بقاوا على خير

36) قصيدة " اليتيم " للشاعر مولاي عبد الله عبيدي (١) الحفيد بن
طلحة تسابيت

بقيتي يتيمة وناسك حيين
بريئة هميمة وحالك وهين
تحرمتي من حنان الوالدين
في الحرير يرقدو لكن مغبونين
اللي ناسهم ماتو مرحومين
والى بقاو في الحياة مغبونين
بقيتي يتيمة وقلبك حزين
مخاطرة بنفسك والهربة فين
القاهرة صعيبة والذل يهين
صبري وقاومي وعبري للجباين
العمر والرزق راهم مضمونين
لكن لا سماح مع الفدارين
يدلو لكلام ويغيرو السين بشين
بقيتي يتيمة والرب حنين
من خدرك خرجت والذنب منين
اللي بغى يحقق في الوالدين
يضم للصدر ويحن للمسكين
ظروف قاسية فرقة مجموعين
الفراق بعد المحبة راح حزين
الحمد لله كلنا راحلين

بقيتي يتيمة مفروق معاهم
مغبونة دميمة في العطف الناعم
مدى صغار ربي هو مولاهم
لكلمة الأم وكلمة بابهم
الصغار يعرفوا حاجة تتحداهم
إبليس غرهم ومضى الصلح معاهم
حيرانة وتايهة ودموعك تلاطم
المفرقين ربي يعطي جزاهم
فرقو الشمل ما خافوا ويلاهم
لا تكوني ضحية للجيل القادم
واسع الكون ضامنهم يتولاهم
اللسان المر شحال ديار خلاهم
دارو القاف في الفا وشهدوا لله ظالم
مكتوب ليك خديم وعليك الحاكم
قلبي يحاسب اللي يسبب في بلاهم
يخذر الطير في وكرو عند غذاهم
الثلج والمطر ويحناحو غطاهم
والطريق صاعبة والقاطعها نادم
الا اللي سببوا بانت يا اللازم
والدنيا تزول ما قال الله تتداول

¹ هو الشاعر مولاي عبد الله عبيدي من مواليد قصر بن طلحة تسابيت، ولد وترعرع في بيئة محافظة معظم أفرادها من الشعراء حيث كان جده مولاي عبد الله من أكابر فحول الملحنون في الإقليم، كما كانت عمته شاعرة وراوية لكثير من أشعار العائلة. للشاعر ديوان شعري مختلف الأغراض. تم الإستماع للشاعر وتسجيل قصائده في بيته في قصر بن طلحة بتسابيت بتاريخ 1997م.

(37) قصيدة (سيدي منصور) للشاعر بويحيا عبد الله بن سليمان (I). أولاد
محمود المطارقة أوقروت

يا مولاي المنصور يا القطب جود عليا
يا مير الصالحين يا مصباح النور
أنت شيخ الواصلين وإمام الصوفية
وأنت سلاك الحاصلين في صحاري وقصور
يجوك الزيار الاعراب أهل النية
ويهدو ليك لجمال محملة من كل دشور
يا مولاي المنصور يا القطب يا بوكركور
يا ريس القصور جيتك زاير بالنية

¹ هو الشاعر بويحيا عبد الله من مواليد قصر أولاد محمود المطارقة نظم الشعر في سن مبكرة، وتأثر
بشعراء كبار قبله نذكر منهم الشيخ الشلالي. له ديوان شعري متعدد الأغراض، كما أنه يحفظ للكثير
من الشعراء الذين عاصروه أو كانوا قبله.
نظم الشاعر هذه القصيدة كما أخبرنا استجابة لطلب الشيخ الولي سيدي منصور قصر تنجلت سابقا،
والذي زاره في المنام وطلب منه قصيدة مدحية، فلبى الشاعر النداء وكان هذا النص القصير الذي
توقف فيه اضطرارا _ كما قال _ استجابة لحالة خاصة اتا به.
تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بقصر أولاد محمود بتاريخ الخميس 09 جويلية
1998م.

38) قصيدة "أول نوفمبر" للشاعر عيشاوي بلخير حمادة (١) زاوية الداغ
تركوك

ضروك نحكي قصة ثورتنا بالحضار
هذا نوفمبر خالد ذكرى
نزينوا الشوارع بعلامنا ينشهر
نرحموا على أرواح الشهداء الطاهرة
حيوا الجبهة والمجاهدين الأحرار
في السبعة والخمسين نحكي ما صرى
في منتصف الليل حطوا الكفار
وفي كل بلاد سياستهم منتشرة
من حاسي صاكة قصدوا بلاد لوعار
للرمل الباهي بلادو مشجرة
في الجديد داروا معركة وصار اللي صار
..... راحت مكسرة
انتقلوا داك النهار شاعل النار
مطلوحة حتى جاءت المصفرة
داك النهار اللي شابوا فيه لصغار
حلفت تبقى بلادنا حرة
قالوا كلنا سالمين والحمد للقيهار
غير من جهة لجمال راهي ماثرة

¹ عيشاوي بلخير حمادة من مواليد سنة 1962 بقصر زاوية الداغ تركوك. نظم الشعر في سن السبع والعشرين من عمره، وتأثر بعديد شعراء جهته منهم الشيخ أحمد، والشيخ حكومي بوبكر وغيرهم. له ديوان شعري متعدد الأغراض.

تم الاستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بزاوية الداغ بتاريخ شهر أكتوبر 1996م.

عمقوا في الارض والحال أوعار
.....مكدرة.....
قاصدين تاسلقة مشيت كم من نهـار
اللي كتبها ربي راهي مقـدرة
خلطوا للحاسي سركلوه طـلوع لفجار
صدفوا كبائية بالمـواد موفـرة
قبضوا منها وحود فسادوهم بالـاخبار
منين جـايين حتى لـوين مسافـرة
من بعد قبضوا سيد وحوش ساكن وعار
.....للضرب والعقول حايرة
ما تنسوش غمبو ياللي كنتوا حضار
عيطة وحود خرجت ما بقات سايرة
تم توادعوا الاحباب والقلب يحكار
والدموع في العين للـخد ظاهـرة
وين الابطال مالين النية زينين لقـحار
يغدوك يوم البارود..... الفارة
ارحمهم يا رب وارحم جيش الاحرار
وانصرهم يا رب على جيوش الكافرة
هذا بلخير نظام لاشعار ماهو حاضر لكل ماصري

39) قصيدة " في وصف توات " للشاعر اسي أحمد بن عطية(1) أوقروت أدرار

يا ناس مقواني إلى تهت حسنو عواني
الهوى راه داني وهملت بين قصور توات
يا زائر لبلاد توات بالعلم والقرآن بهات
علماء يفسروا في الآيات والسلكة في الزيارات تبات
زاويات مفتوحة بالضيف مفروحة
ومدارس مفتوحة للدين والعبادات
رواضي للصالحين قبابهم منعوتين
يبانو من البعد مجيرين والنوبة بالبدالات
الوالي يحضر في نهارو وما يغبن زوارو
القرآن يقرأو سوارو وظاهرين الكارمات
الفاتحة والبركة الحضور لخدمة السلكة
اللباس بكافور ومسكة يفوح بعطور رائحات
فقاير بمجارينا وجنانات بماجنها
بالطين ربطت سواقها التقسيم في القسريات
الطين معدنها مشهور تقازة في كل القصور
تداوي طب المكسور ويبنوا بها محلات
من عين صالح لتابلكوزة ماليم عز وناس الحزة
المضيقة بالطعام والخبزة الحليب التمر والتادرات

1 هو الشاعر سيدي أحمد عبد القادر بن عطية من مواليد سنة 1963 بتبرغامين دائرة أوقروت. مر في تجربته الشعرية بعدد المراحل حيث تأثر باكرا بفحول الملحنون في الإقليم أمثال محمد بلخير، والشلاي، وأحمد لكحل وغيرهم. له العديد من القصائد الشعرية في مختلف الأغراض. تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بقصر تبرغامين أوقروت بتاريخ 2003م.

خيارات الناس والشرفة كرام وأهل الوفاء
بهم راني معرفة الفرحة قيس الملاقاة
عملت جولة في القصور نهار الزيارة ناوي نزور
عطيت القدوى في القبور زائر في دا السادات
دخلت مسلم بالتكليف طالب الفاتحة للضيف
البركة يا أهل التصريف والسر والدرجات
الهلل والزهو ونواع رشوق وتاي بنعناعو
زهوات غالية ما تنباع القمرة والرملة والنخلات
الحضرة والطبل زاهر البارود وأهليل ساهر
الزمار في المواسم طاهر ليلي والركبية تم تبات
في رحبة الساقية الطبيعة زاهية
علجات متلاقية بالزورة متلحفات
جمال طبيعي يزهي إلى حققت النظرة تسهي
يبان عند البارود ويبهي بمختلف الحالات
زوق الطبيعة محلاه جميع من سابو يهواه
الله يفك من قضاء حين صنعوه الخسودات
ريح الغرام حاج عليا فوق السحاب رسي بيا
وضو النجوم سطع فيا طالب السلامة والنجاة
قاصد جميع الصلاح ماليات ورجال ملاح
والصبيان تقرا في الألواح الذاكرين والذاكرات
مسلم لرباب الفن تعلم وأنا صغير السن
وهبة من الحنان يحن هديت سلامي للسادات
دا الناظم راهو مداح أحمد متوسل للفتاح
قضو حاجتو عطوه المفتاح يا رجال بلاد توات
بتاريخ تسع طاعش لميا وتسعين ميلادية
في الربيع القمرة عشرية ختمت بها هذا الأبيات
والهوى راه داني وهملت في قصور توات

(40) قصيدة "الضمير" للشاعر عبد الله برماكي^(١) أولف

ولا اللي في المهـد ولاو يشهدون
ولا خالد جا مسابق في هارون
هذا الوقت وعار من وجهو مخيون
وطفيلات صغار وطفال يموتون
لا من فينا ناف لا عادو يعنون
دم الأمة يسيل بيد بني قـوريون
ونذمو في بعضنا وهما يملون
طاح قدرنا ما بقى عندهم فصوص
وين حقد النيف لجاور لمزون
ورى جند فرانسـا في الحرب فنون
حين كانوا على الكلمة يلتفون
غير البارح كان جيل هنا مشحون
في الأوراس مي كانت فيه تعون
والشرارة ضائرة في كل مدون
والصحف بنيفنا معنونون
حط سلاحو عاد بجنود في كفون
كانوا على الشرف يموتوا واقون
ونسى واجبات لوطن على البطون
هذا الأرض ودمنا خاوي في الكون

تصور يا شيخ لو شابو الاصغار
وتصور لو ناض عـالي وعمومار
ولا طارق جـاب غرناطة في نهار
سال القدس وشوف غزة في الحصار
وشظايا واصله في حـد الدار
نخافو محـاسنا ويا للعار
وحنـايا تبارزو من دار لدار
وهما يفرجوا فينا نهار
وين القلب الحي الباقي في دا الدار
وين النيف اللي مدوخ الاستعمار
وين عوام العـز ونشوة الانتصار
لا تبعد ولا تغـوص ولا تحـار
سال الونشـريس وكـد في بشار
يوم كانت نار مقـدية من النار
وخباري متصدرة نشرة الاخبار
دهشنا ديغول بجيوشـوا وقهار
داك الجيل وقبلهم كانوا شطار
ودعنا دا الوقت تاه وري الدولار
ونسى واجبات قـسما وطار

^١ / هو الشاعر عبد الله برماكي من مواليد عام 1968م بأولف، تأثر في بداية شعره بكبار الشعراء في الإقليم وخارجه من أمثال الشلاي وغيره، بدأ الشعر كاتبا للفصيح ثم تحول عنه إلى الشعر الشعبي بعد احتكاكه بفحول هذا اللون في الإقليم وورقلة وغرداية. له ديوان شعري به العديد من الأغراض الشعرية، كما سجل حضوره في عديد المناسبات الولائية والوطنية في هذا الباب.

تأمن يا شيخني ما ظل نيتو ثار
سال القدس اشحال جاتو من الاعذار
ضـاقت به ومل منا الانتظار
يتحسر على غـلالو في التعصار
ساحتنا متاصلة بريح وغـبار
القدس وبغداد يمشوا في مسار
بغدادية اصلها منسب خـيار
بسم الافتتاح والعيش في البزار
منا كيما غـيرنا نصنع قرار
ثوب الأمة اليـوم اسود الابتكار

مـدام الرهان مبني بالديون
ايسنا وبقي على حالو مسجون
واستسلم يحك في يديه ومـحون
وتبكي كيما على حيطو يبكون
والكرامة قلبها نبضو مطعون
الدم اللي ساح على الكرسي مشطون
تترامى في الوحـل وتنهدي عربون
منا أسياد فارضنا ولا يحـزنون
نغسل به أوجـاهنا برد المرهون
وفي كـتب التـاريخ ابطال ينامون

41/ قصيدة " الزواج صار رقعة " للشاعر معروف علال (١) قصر لحر بلدية

تامست دائرة فنوغيل

هذا الراجل بغى يتزوج ومن الطريق ما يتعوج
لكنو فقير محوج ورزقو عيان
قال يجيب وحدة تواتية قد الراس قد الشاشية
ما تبغي لا كثير لا شوية قاعة باللي كان
وقعت عينو على يمينه أشحال حلوة وبنينة
يا من زينها التسمية يا سبحان الرحمان
راح لبوها يطلبها بزواج كابات معمرها
فيها قاع اللي يلزمها ويجعلها رسمة فنان
فيها من الروبات شحال حتى لمسايس والخلخال
ليزارات والققطان والحيكان من كل ألوان
قالت لو يماها أنا بنتي موديل ما تلبس آخر ستيل
روح بعد علي هذا الويل وقيل غالط في العنوان
أنا بنتي تلبس الميني زيد الفيزو والبكيني
هذا إلى كنت تبغيني وتجعلني قمر ولا كان
أنا بنتي صغيرة ما تقدر نعطها ونبقى في حيرة
لازم تعيشها أميرة خير من بنت السلطان
أربع ملايين في الجيب الذهب والفضة بلا عيب
بنتي ما تدي ما تجيب ما تسبق كارلاج ولا تغسل حيطان

١ هو الشاعر علال بن علال معروف من مواليد قصر لحر بلدية تامست فنوغيل في الثاني من شهر جويلية سنة 1973 م. بدأ الشعر في سن مبكر وكتب عن قضايا المجتمع والأمة كفلسطين والعراق وغيرهما. تأثر في سيرته الشعرية بكبار الملحنين في الإقليم أمثال الشلاي، ومعمري بحوص وغيرهم.

تم الإستماع للشاعر وتسجيل بعض قصائده في بيته بقصر لحر بتاريخ 1998 م

قال ليها المسكين أنا كنت نظن هذا غير الهية
في بلاد واه واه واه منين عاد في بلاد إيه الله ينزل الغفران
الزواج دارو ربي نعمة واتمنا رجعتوه نقمة
الله ينزل الرحمة ونرجعوا كيما كان زمان

اللهجة التواتية بين التأثر والتأثير:

أولاً: التأثير:

لقد تأثرت اللهجة التواتية كثيراً من اللهجات العالمية بعدد اللهجات واللغات المجاورة، وأخذت من قاموسها العديد من المفردات والتراكيب الخاصة والعامة وبخاصة تلك اللهجات التي صاحبها تاريخياً وفترات طويلة من الزمن كاللهجات الأمازيغية تحديداً، واللغة الفرنسية، والإسبانية ونحو ذلك. وهذه عينة لتلك المظاهر التأثيرية من هذه اللهجات.

من مظاهر تأثر اللهجة التواتية باللهجات الأمازيغية المختلفة (التارقية الزناتية، الشلحية وغيرها) (الكلمات الأمازيغية في اللهجة التواتية (I)

الكلمات الأمازيغية في اللهجة التواتية	معناها بالعربية
أبريم	غلاقة الحزام أو الحذاء
أزروال ولزروول	من حول في عينه
أزعرض	وتنطقها العامة بالطاء يزعرط وهي الضرب بالرجلين الخلفيتين
أضرار	الجليل
أضفاغ	الحجارة
أغرم	المجمع السكاني أي بمعنى القصر وتجمع على إغرماون
أغروم	الخبز
إغزر	النهر
إغل	الذراع، وتعني أيضاً: وحدة القياس ن وتعني أيضاً: القوة

^{1/} ينظر: معجم أمازيغي عربي خاص باللهجة فجيج. علي السهلي الطبعة الأولى 2008. شركة مطابع الأنوار المغاربية. وجدة المغرب.

والسيطرة	
أغلوس	إناء يصنع من الطين
أفران	تنقية الزرع
إفرفر	بكسر الهمزة: طار وبفتحها مصدر: الطيران
أقربيش	وتسمى أيضا أخريش وهي الكتاب لدراسة القرآن
أكمبوش	النطاق المصنوع من الصوف
إمدوكال	الأصدقاء
أوشن	الذئب
بوخبوخ	حلزون السواقي والأفهار
تافسوت	نبات الدرة أو حبها
تاويريرت	الجبل الصغير
تط	العين ى وقد تعني أيضا منبع الماء
تطاوين	الأعين وقد تعني أيضا الينابيع المائية
تلغمين	النوق
توزا	المأدبة الجماعية التي تأتي بعد العمل الجماعي الذي تشترك فيه مجموعة من الأفراد
تيمي	الحاجب
يخما	سخن
ألحوّاق	العمامة التي توضع غطاء للرأس
لحوايج	الأدوات
يدحي	يدفع
يزبر	يقطع
زنبيل	وهو بالنون أيضا الزنبيل بمعنى: الكيس الواسع
سيبو	نوع من الطيور

الشاشية	الطاقيه التي توضع فوق الرأس
شيشي	اسم اللحم بلغة الأطفال
صاحًا	نعم
يفرن	أصلها في قطف الثمار النضجة
قلمونة	الجزء العلوي من الجلاب أو السلهام
القناين	وأصلها أقنين وهي الأرناب
مومو	الطفل الصغير
نونو	النوم بلغة الأطفال
ليني	التمر بلغة الأطفال

ويضاف إلى كل مئات الأسماء والمصطلحات التي مرت معنا في شتى المسميات

02) من مظاهر تأثير اللهجة التواتية باللغة الفرنسية:

تعتبر اللغة الفرنسية من أكثر اللغات تأثيرا في اللهجة التواتية بعد اللغة الأمازيغية، وبخاصة بعد فترة الإحتلال الفرنسي للجزائر حيث أن معظم هذه الكلمات دخيلة ولم تكن معهودة قبيل الإحتلال الفرنسي وهي في معظمها أسماء آلات وأماكن وغير ذلك. غير أنه ومن المؤسف القول بأن درجة تأثير هذه اللهجة كغيرها من اللهجات الجزائرية المنتشرة هوفي تصاعد مزهل وهذا بحكم عوامل عدة ثقافية واجتماعية وسياسية يتصدرها تحكم هؤلاء الأجانب في معظم أدواتنا وحاجياتنا اليومية إنتاجا وصنعا وتوزيعا إضافة إلى ولع المغلوب أصلا بتقليد الغالب. وهذه عينة بسيطة لهذا التأثير نذكرها من باب التمثيل لا الحصر:

الكلمة بالتواتية	معناها	أصلها بالفرنسية
كادر	إطار	Cadre
ألور	وبذلك	Alors
إليكتريسيان	كهربائي	Electricien
باقاج	أمتعة	Bagages
بالون	كرة	Ballon
بوماضة	مرهم	Pommade
روبة	فستان	Robe
جنيور	مهندس	Ingenieur
جيج	قاضي	Juge
روج	أحمر	Rouge
ريجيم	الحمية	Le regime
تريكو	قميص أو كزة	Tricot
تلفزيون	تيليفزيون	Television
تلفون	تيلفون	Telephon

Touche	تماس	توش
Tracteur	جرار	ٹراكتور
Drap	لحاف	درا
Docteur	الدكتور	الدكتور
Deja	من قبل	ديجا
Stylo	قلم	ستيلو
Si	إذا، إن، لو	سي
Sirop	شراب	سيرو
Semaine	أسبوع	سيمانة
Chapeau	قبعة	شابو
Chef	رئيس	شاف
Chauffeur	سائق	شوفور
Gaz	غاز	غاز
Valise	حقية	فاليزا
Pharmacien	صيدلي	فرماسيان
Frigidaire	ثلاجة	فريجيدار
Savon	صافون	صابون
Tablier	مئزر	طابلي
Taxi	سيارة أجرة	ٹاكسي
Tailleur	خياط	طايور
Trolley	حافلة	طرولي
Casquette	قبعة	كاسكيٹ
Cache _ nez	لثام	كاشني

كاميون	شاحنة	Camion
كورنار	ركنية	Corner
كوزينة	مأخوذة من آلة الطبخ كوزنيار	Cuisiniere
كوستيم	بذلة	Costume
كوفران	مخالفة	Coup franc
لطانسيون	ضغط الدم	La tension
ليكيب	الفريق	Lequipe
ماصو	بناء	Macon
ميكانسيان	ميكانكي	Mecanicien
منويزي	نجار	Menuisier
موطو	دراجة	Moto
مي	لكن	Mais
مينيت	دقيقة	Minute

03) من مظاهر تأثر اللهجة التواتية باللغة الإسبانية: (*):

إن المتصفح للمعجم اللغوي لدى التواتيين يجد فيه وإلى الآن بقايا الكثير من المفردات الإسبانية التي انتقلت من الإسبانية إلى الجزائر إبان فترة الإحتكاك بين هذه اللغة وبين بعض اللهجات الجزائرية سواء أكان ذلك في فترة الإحتلال الإسباني للجزائر أو قبله أو بعده، ثم ما لبثت أن انتقلت هذه المفردات داخل الجزائر بين

¹ ينظر: الإسبانية من دون معلم سعيد لولو. ط01. /1992م دار الفكر العربي. بيروت لبنان. و مقال بعنوان: الحرف العربي تعبير مقدس في المخطوطات الأندلسية والموريسكية. حنيفي هلايلي. . المجلة الجزائرية للمخطوطات. مجلة علمية محكمة يصدرها مخبر مخطوطات الحضارة الإسلامية في شمال أفريقيا. جامعة وهران الجزائر. العدد الأول ربيع الثاني 1424هـ. جوان 2003. مكتبة الرشاد. سيدي بلعباس الجزائر.

لهجة وأخرى جراء التواصل والإحتكاك المستمر بين أبناء الوطن الواحد . ومع كل هذا فإن تأثير العربية بمختلف لهجاتها في اللغة الإسبانية يظل أكبر من أن ينحصر في مجموعة مفردات

الكلمة بالتواتية	معناها	أصلها بالإسبانية
الباور	الباخرة	Bahor
برآكة	بناء في شكل كوخ كبير	Barraca
بلاصة	مكان	Plaza
بلاكة	لافتة	Placa
تيرآ	أرض	Tierra
ثرس	ثلاثة	Tres
دورو	نقد اسباني	Duro
دوس	إثنان	Dos
روخو	أحمر	Rojo
سايس	ستة	Seis
سمانة	أسبوع	Semana
سنكو	خمسة	Cinco
سوبا	الحساء	Sopa
صالة	غرفة	Sala
صباط	حذاء	Zapato
صندالة	نعل	Sandalia

Falta	خطأ	فالطة
Fabrica	معمل	فبريكة
Carro	عربة	كارو
Cantina	حقيبة	كانتينة
Cuatro	أربعة	كواثرو
Cocha	الفرن	الكوشة
Kif	النشوة	الكيف
Lavabo	مغسلة	لافابو
Marca	النوع أو الصنف	الماركة
Marmita	قدر	مارميطة
Armario	خزانة	الماريو
Negro	أسود	نيقرو

04) من مظاهر تأثر اللهجة التواتية بالفارسية (*)

الكلمة بالتواتية	معناها
باش	قبل
خردة	الثوب البالي
درويش ⁽²⁾ ..	الفقير الزاهد
الدّهليز ⁽³⁾	فارسي معرب،
زنزانة	المكان الضيق
السروال ⁽⁴⁾	أصلها شروال
طاجين ⁽⁵⁾	المقلات
الطاسة	الوعاء
الطاقة ⁽⁶⁾	النافذة
الطربوش ⁽⁷⁾	ما يوضع فوق الرأس
طر	سخر

¹ ينظر: مجلة كلية الآداب بطوان. ص 127 وما بعدها و موضوع: نحو تفصيح العامية في العالم العربي دراسة مقارنة بين العاميتين في المغرب والشام. عبد العزيز بن عبد الله. مجلة اللسان العربي. ص 20. العدد الأول 1384 هـ/ 1964 م. المكتب لدائم لتنسيق التعريب. الرباط المغرب.

2. ينظر: المعجم الكبير. ج 3 ص 262

3 ينظر: لسان العرب، باب الزاي. فصل الدال.

4/ ينظر: الإقتراض المعجمي من الفارسية إلى العربية في ضوء الدرس اللغوي الحديث. د رجب عبد الجواد ابراهيم. ص 79 دار القاهرة ط 1 2002 مصر

5 لسان العرب ج/ 13 باب النون فصل الطاء. ص 264.

6 لسان العرب ج/ 10 باب القاف فصل الطاء. ص 233. وينظر أيضا: الإقتراض المعجمي من الفارسية إلى العربية في ضوء الدرس اللغوي الحديث. ص 119.

7 ينظر: الإقتراض المعجمي من الفارسية إلى العربية في ضوء الدرس اللغوي الحديث. ص 119.

طيفور	مائدة مستديرة
كانون	موقد النار
كندورة ⁽¹⁾	عباءة خاصة وأصلها بالقاف المعقودة
ميزاب	تعني انبوب او قناة الماء

05) من مظاهر تأثر اللهجة التواتية باللغة التركية:

معلوم أن اللهجة التواتية وخلال كل الفترات السابقة لم تعرف مضايقة اللغة التركية " ذلك أن الإقليم لم يخضع للدولة العثمانية كما خضعت لها معظم البلدان العربية وسَلِمَت اللغة العربية من مزاحمة اللغة التركية" (2) ورغم كل هذا فقد استعملت التواتية بعض الكلمات ذات الأصول التركية والتي تكون قد دخلتها في أبعد اعتقاد من جراء تأثيرات بعض اللهجات المجاورة عليها . وهذا بعض من هذه الكلمات .

الكلمة بالتركية	معناها
بصمة	أصلها في التركية باصماق وهي بمعنى آثار القدم
بقشيش	المال الذي يقدم مقدما لإتمام أمر ما.
بوش	عديم الفائدة أو فارغ
تقاشير	الجوارب
الخردة: (3)	لفظة تطلق على الملابس والأشياء القديمة البالية.

1 ينظر: الإقتراض المعجمي من الفارسية إلى العربية في ضوء الدرس اللغوي الحديث، ص 95.

2 / إقليم توات خلال القرنين 18 - 19 م. فرج محمود فرج. ص 2.75

3 ينظر: معجم تيمور الكبير في الألفاظ العامية، أحمد تيمور، إعداد وتحقيق دكتور حسين نصار، الطبعة الثانية، 1423هـ/2002م. مطبعة دار الكتب والوثائق القومية القاهرة. الجزء الثالث ص 167.

الشال	ما يوضع على الرأس أو الصدر
الطوبجي	المدفع
الطابلة	الطاولة
طاقية	القبعة
الطاوة	معناها المقلاة
طرز	طرز: بفتح الطاء وسكون الزاي كلمة تركية تعني الملح وقصتها على الأرجح تعود إلى بعض حجاب الدولة العثمانية الذين كانوا يفتشون البضائع الداخلة حتى يأخذوا الرسوم الجمركية على بعضها.. وعندما يرون الملح كانوا يقولون: (طرز طرز) بمعنى (ملح ملح) يعني عادي دعهم يمرون. ومن هناك أخذت كلمة (طرز) دلالاتها لعدم المبالاة والاهتمام بالشيء.
قوطي	علبة من الصفيح
الكفته	اللحم المرحي
لمبة	وتعني المصباح. قيل أنها يونانية الأصل.

ثانيا: مظاهر التأثير:

كما أن اللهجة التواتية قد تأثرت بغيرها من اللهجات المجاورة كما ذكرنا، فإنها هي الأخرى قد أثرت في العديد من اللهجات المحلية المجاورة بعشرات المفردات والتراكيب، وصارت معظم الشعوب القاطنة في غرب إفريقيا تقريبا تستعمل عشرات المفردات التواتية وبخاصة المفردات الإسلامية منها بحكم دور علماء توات في نشر الإسلام في إفريقيا . ونمثل ذلك بكلمات (سيدي ربي، اسبوع، عز وجل، سبحان الصلاوقذا أيام الأسبوع . وفي المقابل فإن جميع الشعوب الناطقة باللسان الأمازيغي سواء في شمال الولاية أدرار أو جنوبها فإن لهجاتها هي الأخرى قد تأثرت بعشرات المفردات التواتية وبخاصة أيضا ما تعلق منها بالمعتقد أو بعض متطلبات الحياة العصرية .

الخاتمة:

لعل أهم ما يمكن أن يقف عليه الدارس بداية من خلال هذه الجولة السريعة في عمق المعجم التواتي هو أن جل ما وقفنا عليه من كلمات على الأقل هي كلمات فصيحة لفظا ومعنى وهي في معظمها وإن كانت متداولة عند التواتين وغيرهم من العامة إلا أنها لم يبق لها حيزا في الاستعمال الرسمي للغة تقريبا، بل إن معظم هذه المفردات حينما دخلت برنامج الحاسوب أولا علمها بخط أحمر دلالة على خطئها أو عدم معرفتها. كما أنك إذا حاولت الحديث بهذه المفردات وغيرها من بقايا الفصح في لهجة التواتين، فإنك ستقابل بالسخرية والاستهزاء ظنا من الجميع بعاميتها وابتعادها عن لغة الضاد. وملخص القول هنا أن من أهم النقاط التي وصلنا إليها من خلال هذه البحث نوجزها في ما يلي:

*/ إنه واعتبارا لطبيعة السكان الأصليين للإقليم والذين لم يكونوا عربا كما تذكر معظم الدراسات، فإن معظم المسميات التاريخية والحياتية في قاموس التواتين كانت بهذه اللهجات الأمازيغية المختلفة الأم (أمازيغية، زناتية، تارقية، شلحية...).

وقد مثلنا لذلك بمعجم بعينها كمعجم أهم أسماء القصور، أو معجم أسماء أهم الفقرات وغير ذلك.

*/ إن اللهجة التواتية الآن هي خليط بين العربية والزناتية والفرنسية والتارقية. تشترك هذه اللهجة في كثير من خصائصها مع اللهجات الأخرى وتختلف عنها.

*/ إنه واستثناء لهذه المعاجم الأمازيغية المذكورة فإن كل ما تبقى من الألفاظ تقريبا يعود في أصله الأولى إلى اللغة العربية الفصحى. إلى الدرجة التي أصبحت فيها هذه اللهجة من الركائز الداعمة والمحافظة على العربية لا المشتة لها. وحسب القارئ هنا أن يعود إلى معجم هذه اللهجة اللغوي والتركيب ليقف على عديد الألفاظ والتراكيب العربية الفصيحة التي غابت واختفت عن الإستعمال الرسمي في لغتنا لكنها لاتزال صامدة مبنية ومعنى في لهجة التواتين.

*/ إن تأثير اللغات العالمية وبخاصة الفرنسية في هذه اللهجة ظل وإلى وقت قريب جدا من الآن محدودا في كنهه وكيفه وهذا بالنظر إلى طبيعة الإقليم وبعده عن كثير

من التيارات التاريخية والفكرية التي عرفت الجزائر عبر القرون. غير أن المتبع للوضع في عقود المتأخرة يسجل استفاقة هذه اللغات وتغلغلها في لسان التواتين بالنظر إلى التبعيات المختلفة لناطقي هذه اللغات. والمغلوب مولع بتقليد الغالب كما يقال.

*/ تعد هذه اللهجة من أهم اللهجات داخل الوطن حفاظا على العربية الفصحى وفي كل مستوياتها التعبيرية.

*/ لا تزال اللهجة التواتية تحافظ على كثير من مفردات العربية التي غابت عن الاستعمال الرسمي لهذه اللغة.

*/ تمثل هذه اللهجة حاليا كل مستويات التعبير العربي أفراد، مركبات، أساليب. ونسبة تفوق الثمانين بالمائة. مع توظيف خاصيتي: التسهيل والإعراب.

*/ تتميز اللهجة التواتية بنطقها الصحيح لمعظم حروف العربية ويبقى الإستثناء في ذلك لبعض الحروف فقط تبعا لخصوصية كل إقليم من أقاليم الولاية الثلاثة كنطق الثاء سينا عند أهل تدككت، وكنطق الذال زايا عند سكان توات الوسطى زما إلى ذلك.

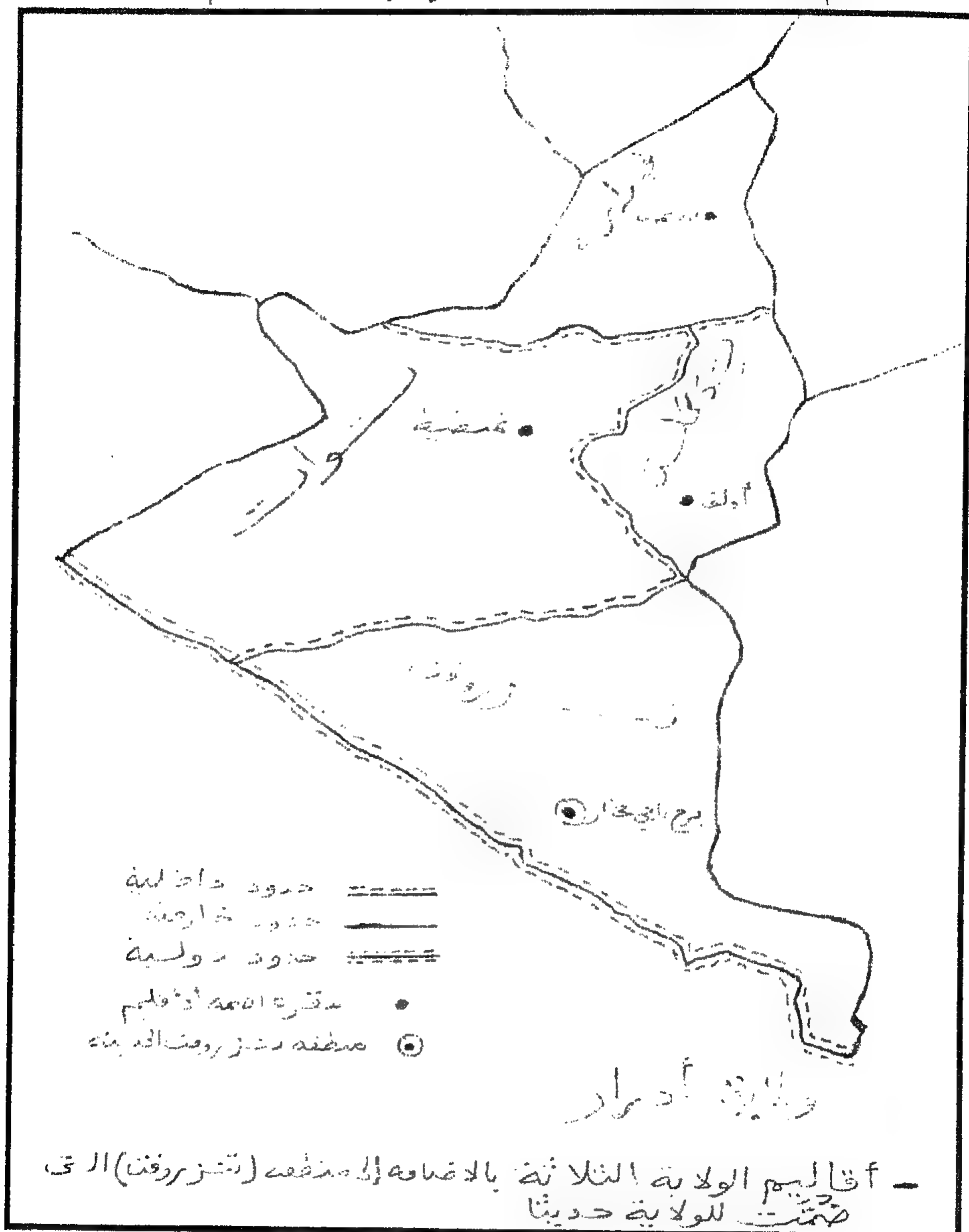
ومن كل هذا نخلص إلى دعوتنا الحثيثة إلى وضع دراسات جادة ومعقدة لمقاربة العاميات في الجزائر والوطن العربي تمهيدا للعمل على تقريبها وترقيتها، وذلك وحده هو الضامن في إحياء الفصحى ونصرها في صراعها مع العامية والله الموفق والهادي إلى سواء السبيل.

الملاحق

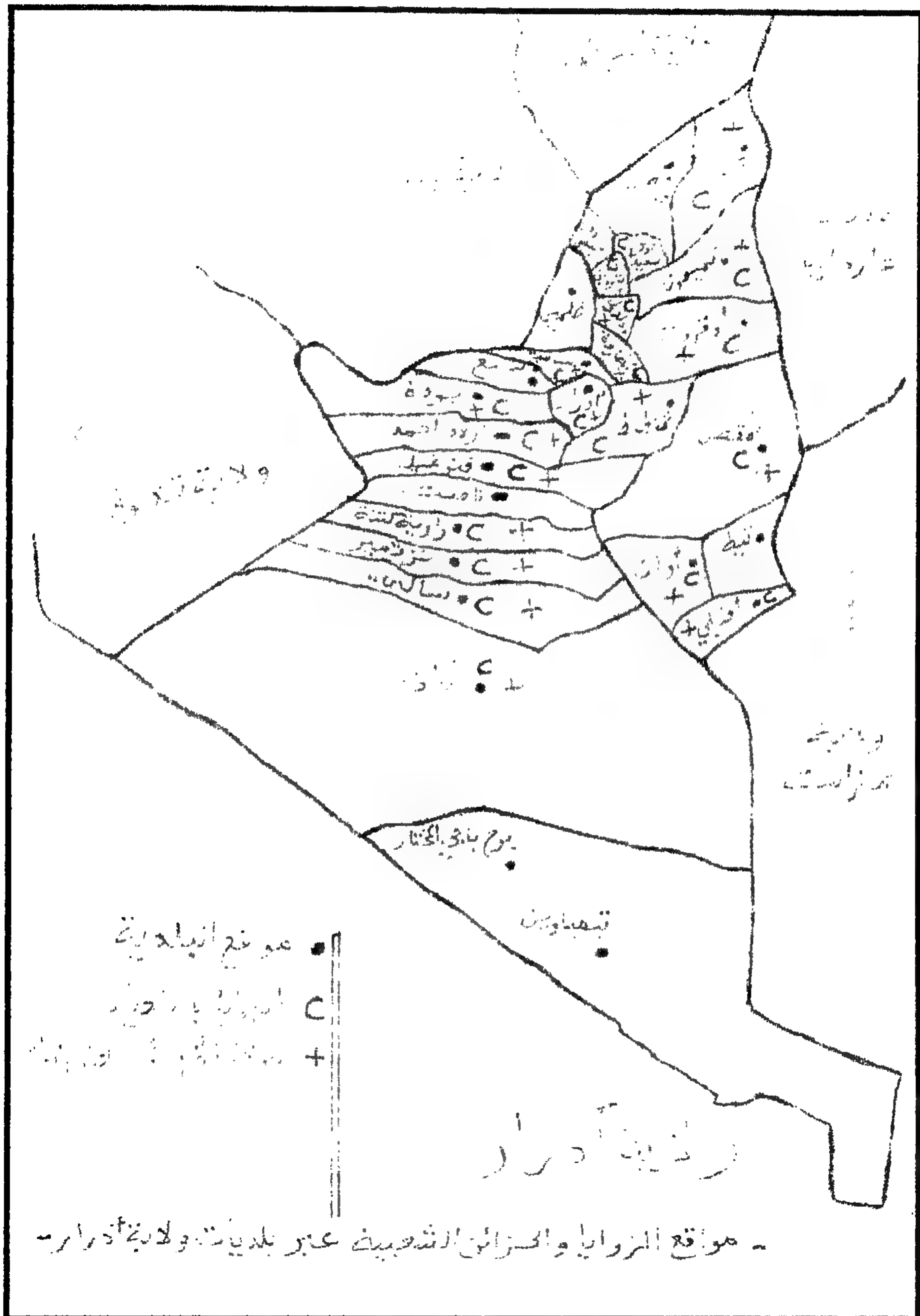
موقع ولاية أدرار (إقليم توات) من خارطة الجزائر



أقاليم توات الثلاثة (توات، تدكلت، تقورارين) بالإضافة إلى إقليم تنزروفت



موقع الزوايا وخزائن المخطوطات عبر بلديات الأقاليم التواتية



المصادر والمراجع:

أولاً: المخطوطة:

- (01) مخطوط تقييد حول دخول العلماء إلى إقليم توات. خزانة بن الوليد أدرار.
- (02) مخطوط تقييد حول نسب الإدوا علي، وتقاييد أخرى عند أحفاده بقصر أعباني
- (03) مخطوط تقييد حول نسب الشيخ المغيلي خزانة زاوية الشيخ أدرار.
- (04) مخطوط تقييد حول نسب الشيخ مولاي سليمان بن علي. عند أحفاده بقصر أدغا.
- (05) مخطوط تقييد حول نسب الشيخ مولاي سليمان بن علي عند أحفاده بقصر أدغا وأولاد علي.
- (06) مخطوط درة الأقاليم في أخبار المغرب بعد الإسلام. الشيخ سيدي محمد بن عبد الكريم. خزانة المطارفة أدرار.
- (07) مخطوط الدرة البهية في الشجرة البكرية. خزانة تمنطيط أدرار.
- (08) مخطوط الدرة الفاخرة في ذكر المشايخ التواتية. خزانة باعبد الله أدرار.
- (09) مخطوط ذاكرة الماضي في تاريخ أولاد القاضي. عبد الرحمان بن عبد الحي الجوزي. تحت الطبع.
- (10) مخطوط في ذكر علماء الدغامشة وقورارة. خزانة كوسام أدرار.
- (11) مخطوط قصيدة "الله خالقي مولاي" للشيخ الرقاني. خزانة باعبد الله بأدرار
- (12) مخطوط قصيدة "من زين لفكاكة" للشاعرة نانة عيشة في خزانتي بودة وباعبدالله بأدرار.

- 13) مخطوط قصيدة " النونية " للشيخ الإدوا علي النسخة (أ) خزانة
أعباني أدرار .
- 14) مخطوط قصيدة " النونية " للشيخ الإدوا علي النسخة (ب) خزانة
بأعبد الله أدرار .
- 15) مخطوط نقل الرواة عن من أبدع قصور توات لصاحبه الشيخ سيدي
محمد عمر بن محمد البداوي .

ثانياً المطبوعة

- 16 القرآن الكريم برواية ورش عن نافع.
- 17 الإتياع والمزاوجة. ابن الحسين أحمد بن فارس. تحقيق كمال مصطفى. مطبعة السعادة. مصر.
- 18 الإسبانية من دون معلم سعيد لولو. ط1/01. 1992م دار الفكر العربي. بيروت لبنان.
- 19 الأضداد، تحقيق محمد، أبو الفضل المكتبة العصرية، بيروت 1987.
- 20 أضواء على الطرق الصوفية في القارة الإفريقية. دون مؤلف. مكتبة مدبولي. القاهرة 1990.
- 21 الإقتراض المعجمي من الفارسية إلى العربية في ضوء الدرس اللغوي الحديث. د رجب عبد الجواد ابراهيم. دار القاهرة ط1. 2002 مصر.
- 22 الأمالي أبي علي القالي. دار الكتب العلمية بيروت لبنان. ج2 ص208 أدب الكاتب.
- 23 الإنصاف في مسائل الخلاف. تح. د. إميل بدیع يعقوب، دار الكتب العلمية، بيروت 1998.
- 24 الإيضاح في علوم البلاغة. محمد بن عبد الرحمان القزويني. تحقيق عماد بسيوني زغلول. مؤسسة الكتاب الثقافية بيروت. ط2.
- 25 إيقاعات شعبية عادات وتقاليد فلكلورية في الجنوب الغربي الجزائر، د. ط، 2003.
- 26 البشير الإبراهيمي أديبا. محمد عباس. ص 331. ديوان المطبوعات الجامعية. وهران الجزائر.
- 27 التاريخ الثقافي لإقليم توات من القرن 11 إلى القرن 14 هـ / 17م إلى 20م. الصديق الحاج أحمد. ط1/2003. الجزائر
- 28 التجوال في كتب الأمثال. الطبعة الأولى دار الكتب العلمية بيروت لبنان

- (29) تحريفات العامية للفصحى في القواعد والبنيات والحروف والحركات، شوقي ضيف. دار المعارف بمصر.
- (30) التصريف العربي من خلال علم الأصوات الحديث، ط/2، مؤسسة عبد الكريم بن عبد الله، تونس 1987.
- (31) التطبيق الصرفي. عبده الراجحي. دار النهضة العربية بيروت لبنان.
- (32) التوارق عرب الصحراء. محمد سعيد قشاط. ص 17. ط2 مطابع أدینار إيطاليا. 1989.
- (33) جمهرة الأمثال. أبو هلال العسكري. تحقيق د أحمد عبد السلام. دار الكتب العلمية بيروت 1988.
- (34) جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع. تحقيق يوسف الصميلي. المكتبة العصرية بيروت. ط 1460هـ/1999م. ص 219.
- (35) الحركة الأدبية في أقاليم توات من القرن السابع هـ إلى القرن الثالث عشر الهجري. د أحمد جعفري. ط1. دار الحضارة الجزائر 2009م.
- (36) الحركة العلمية والثقافية والإصلاحية في السودان الغربي من 400هـ إلى 1100هـ. في عهد الممالك الإسلامية غانا، مالي، سنغاي، التي قامت في غرب إفريقيا بين القرن 4هـ و11م. أ. د. أبو بكر إسماعيل ميقا. مكتبة دار التوبة. ط1417هـ 1997م.
- (37) الحضرة في منطقة أولاد النهار "ماجستير، قسم الثقافة الشعبية جامعة تلمسان ' 99/98.
- (38) الحيوان. للجاحظ. تحقيق د يحيى الشامي. ط 03. 1990م. دار ومكتبة الهلال. بيروت.
- (39) دلائل الإعجاز. عبد الفاهر الجرجاني. تحقيق محمد التنجي. دار الكتاب العربي. بيروت. الطبعة الثانية 1417هـ/1997م.
- (40) ديوان امرئ القيس. تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم. دار المعارف مصر. ط1 1958م.

- (41) ديوان أبي العتاهية . قدم له وشرحه مجيد طراد، دار الكتاب العربي، بيروت 1999، ص 202.
- (42) الرحلة العلية إلى منطقة توات لذكر بعض الأعلام والآثار والمخطوطات والعادات وما يربط توات من الجهات . الشيخ محمد باي بالعالم . ط 1 . دار هومة الجزائر . 2005م.
- (43) زهر الآكم في الأمثال والحكم . الحسن اليوسي . تحقيق د محمد حجي ود محمد الأخضر . دار الثقافة . الدار البيضاء . ط1/1401/1981م.
- (44) سكان تدككت القدماء والإتكال على النفس . الحاج التومي سعيدان . دار هومة الجزائر 2005.
- (45) سلسلة النواة في إبراز شخصيات من علماء وصالحى إقليم توات . ج1 و2 . الشيخ مولاي التهامي . ط1 . مارس 2005 . المطبعة الحديثة للفنون المطبعية . الجزائر .
- (46) الشجرة المرجانية في التعريف بالأسرة البلبالية الركانية . أحمد بن محمد بن حسان . دار هومة الجزائر 2010م
- (47) شرح الكافية البديعية في علوم البلاغة ومحاسن البديع . ص 326 . صفى الدين الحلبي . تحقيق د نسيب نشاوي ديوان المطبوعات الجامعية .
- (48) الشيخ سيدي محمد بن المبروك الجعفري (1080هـ - 1198هـ) حياته وآثاره . د أحمد جعفري . ط1 . دار الحضارة الجزائر 2009م
- (49) الصاحبى فى فقه اللغة العربية ومسائلها وسنن العرب فى كلامها . أحمد بن فارس . تحقيق د عمر فاروق الطباع . مكتبة المعارف بيروت . ط 1 1414هـ 1993م .
- (50) صفحات مشرقة من تاريخ مدينة أولف العريقة . قدي عبد المجيد . دت .

- (51) العامية الجزائرية وصلتها بالفصحى. د عبد المالك مرتاض. ص 06. الشركة الجزائرية للنشر والتوزيع. لجزائر 1981م.
- (52) العامية في ثياب الفصحى سليمان محمد سليمان. مكتبة العربي. القاهرة ط1 2003.
- (53) العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر، ابن خلدون. دار الكتاب اللبناني 1983م بيروت لبنان
- (54) فقه اللغة أبو منصور الثعالبي. تحقيق د. عمر الطباع، شركة دار الأرقم، بيروت 1999.
- (55) قاموس رد العامي إلى الفصيح. أحمد رضا. ط2 1401هـ/1981م دار الرائد العربي بيروت لبنان.
- (56) الكتاب. لسيبويه. تحقيق د إميل بديع يعقوب. ط1. دار الكتب العلمية بيروت لبنان.
- (57) لسان العرب ابن منظور. دار صادر بيروت.
- (58) مجلة التراث الشعبي. العدد العاشر. السنة السابعة 1976م. وزارة الثقافة العراق.
- (59) مجلة التراث الشعبي العدد الثالث. السنة التاسعة 1978م. وزارة الثقافة. العراق.
- (60) مجلة التراث الشعبي. العدد الثالث والرابع. السنة الثانية عشرة 1981م. وزارة الثقافة العراق (مستعملة في البحث).
- (61) مجلة الثقافة. السنة الحادية عشرة. العدد 65. <والقعدة/ والحجة 1401هـ سبتمبر/ أكتوبر 1981م. مقال: البحث عن الشخصية من خلال الأمثال الشعبية. د أحمد سيد محمد
- (62) المجلة الجزائرية للمخطوطات. مجلة علمية محكمة يصدرها مخبر مخطوطات الحضارة الإسلامية في شمال أفريقيا. جامعة وهران الجزائر.

- العدد الأول ربيع الثاني 1424هـ. جوان 2003. مكتبة الرشاد.
سيدي بلعباس الجزائر.
- (63) مجلة كلية الآداب بتطوان. جامعة عبد الملك السعدي. ص 127 وما بعدها. . العدد 10. السنة 2000. المملكة المغربية
- (64) مجلة اللسان العربي. العدد الأول صفر 1384هـ 1964م العدد الأول الرباط. المغرب.
- (65) مجمع الأمثال للميداني. تحقيق أبو الفضل إبراهيم. الطبعة الثانية 1407هـ/1987م. دار الجيل بيروت. لبنان.
- (66) المزهري في علوم اللغة وأنواعها. للسيوطي. تحقيق محمد جاد المولى وآخرون دار الجيل بيروت لبنان.
- (67) المصباح المنير. أحمد بن محمد الفيومي. ط 4. المطبعة الأميرية القاهرة 1921
- (68) معجم أمازيغي عربي خاص بلهجة فجيج. علي السهلي. ط 1 شركة مطابع الأنوار المغاربية وجدة المغرب. 2008.
- (69) معجم تيمور الكبير في الألفاظ العامية. أحمد تيمور. إعداد وتحقيق دكتور حسين نصار. الطبعة الثانية. 1423هـ/2002م. مطبعة دار الكتب والوثائق القومية القاهرة.
- (70) معجم مشاهير المغاربة. بو عمران الشيخ وآخرون. جامعة الجزائر 1995م.
- (71) المعجم المفصل في علم الصرف. راجي الأسمر. دار الكتب العلمية بيروت. 1418هـ/1997م.
- (72) معجم مقاييس اللغة. ابن فارس. تحقيق عبد السلام هارون. دار الخيل بيروت لبنان. ط 1 1411هـ/1991م.
- (73) مغني اللبيب، تحقيق حنا الفاخوري، ج/01، ط/2، 1997، ص 557.

(74) الموسوعة المغربية للأعلام البشرية والحضارية. عبد العزيز بن عبد الله، المغرب 1976م.

(75) النبذة في تاريخ توات وأعلامها من القرن التاسع الهجري إلى القرن الرابع عشر الهجري. عبد الحميد بكري. ط 2. دار الغرب وهران الجزائر. 2007م.

(76) النسمة الزكية لمشايخ الطريقة الرقانية. عبد الله الرقاني. ط 1 دار الغرب للنشر والتوزيع. 2007.

(77) الوسيط في تراجم أدباء شنقيط. أحمد بن الأمين الشنقيطي. عناية فؤاد السيد. مطبعة السنة المحمدية. 01378هـ 1958م. القاهرة مصر.

الأبحاث والمحاضرات:

- (78) بحث: الحاج محمد الكنتي حول حياة الشيخ مولاي عبد الله الرقاني .
- (79) بحث: الفقارة في ولاية أدرار دراسة تاريخية اجتماعية اقتصادية .
الأستاذ بن زيطة وآخرون . وحدة بحث . الجامعة الإفريقية أدرار
2004/2003 .
- (80) بحث: الفقارة في ولاية أدرار الوكالة الوطنية لمصادر المياه بأدرار .
- (81) بحث وإحصاء ميداني للنخيل في أقاليم الولاية . السيد منصوري
مولود . مديرية المصالح الفلاحية لولاية أدرار .
- (82) دليل ولاية أدرار . إعداد عبد الرحمان الضب، أحمد نيكلو، علي
حروز . جمعية الأبحاث والدراسات التاريخية أدرار 1999م .
- (83) قرار والي الولاية رقم 426 الصادر بتاريخ 1996/06/23م . حول
الفقارة .

المقابلات والتسجيلات الصوتية:

- (84) مقابلة وتسجيل صوتي مع حفيد الشاعر الحاج محمد فروحات
بأولف . (أجريت المقابلة معه في بيته بأولف بتاريخ 2008م .
- (85) مقابلة وتسجيل صوتي مع السيد مداحي الطاهر ابن المرحوم الشاعر
الحاج أحمد التلاني (أجريت المقابلة في بيته بقصر تلان . بتاريخ شهر
أكتوبر 1998م .)
- (86) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر بوسعيد أحمد . راوي شعره وشعر
جده الشيخ العيد بوسعيد (أجريت المقابلة معه في بيته بتيميمون
بتاريخ شهر فبراير 1997م) .
- (87) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعرة فاطمة بنت الحاج العربي أقبلي
(أجريت المقابلة معها في بيتها بقصر أولاد الحاج بتاريخ 2007م .

- (88) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعرة ناصرية الفاتسية (أجريت المقابلة معها في بيتها بقصر فاتيس بتاريخ 1996م .
- (89) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ بويحيا عبد الله . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر أولاد محمود بتاريخ الخميس 09 جويلية 1989م .)
- (90) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ حكومي بوبكر بن الشيخ . (أجريت المقابلة معه في بيته بعين حمو بتركوك بتاريخ شهر أكتوبر 1996م .)
- (91) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ سيدي محمد ولد مولاي أحمد دليل . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر الهبللة بتاريخ 1996م .)
- (92) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ مولاي أحمد دليل . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر الهبللة بتاريخ 1996م .)
- (93) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ عثمان علي بن مولود الملقب بالطالب علي . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر أغيل بتاريخ سبتمبر 1996م .)
- (94) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر معرف علال . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر لحر بتاريخ سبتمبر 1998م .)
- (95) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر مولاي عبد الله عبيدي الحفيد . (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر بن طلحة بتاريخ 1998م .)
- (96) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشيخ الحاج عبد الرحمان الخلفي، أحد أكبر رواة الشعر الشعبي بالإقليم . (أجريت المقابلة معه في قصر مهدية بتاريخ 2002 .)

- (97) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشيخ سالم دفة راوي أشعار الجعفرين ببودة قصر زاوية سيدي حيدة (أجريت المقابلة معه في مقر زاوية سيدي حيدة بتاريخ شهر فبراير 1998 م.)
- (98) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشيخ عيشاوي أحمد بن الخنوس. حفيد الشاعر الشيخ أحمد بن البشير عريوة. (أجريت المقابلة معه في بيت أحفاده بزاوية الدباغ بتاريخ شهر أكتوبر 1996 م.)
- (99) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحومة الشاعرة الحاجة لالا الزهرة عبيدي الشاعرة وابنة الشاعر مولاي عبد الله عبيدي. (أجريت المقابلة معها في بيتها بتاريخ شهر مارس 1996 م.)
- (100) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحومة الشاعرة لالا خدوج بنت مولاي أحمد. الشاعرة الشعبية المعروفة. (أجريت المقابلة معها في بيتها بتاريخ 1996 م.)
- (101) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحوم الشاعر الشيخ الحاج قابة بوقلابة، شاعر سالي المعروف. (أجريت المقابلة مع الشاعر في بيته بقصر سالي بتاريخ 1996 م.)
- (102) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحوم الشيخ الحاج محمد إداو علي، حفيد الشاعرين سيدي محمد وسيدي إبراهيم إداو علي. وراوي أشعارهما. (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر أعباني بتاريخ شهر يناير 2000 م.)
- (103) مقابلات وتسجيلات صوتية مع المرحوم الشيخ الحاج محمد باي بالعالم شيخ المدرسة الدينية بمدينة أولف حاليا. وواحد من أهم المؤلفين في تاريخ الإقليم، وصاحب خزانة للمخطوطات. (أجريت المقابلات معه في مدرسته بأولف سنوات 1997م/ 1998م/ 1999م.)

- (104) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحوم الشيخ حمودة الحاج مبارك بن قادي. (أجريت المقابلة معه في بيته بزاوية حينون بتاريخ 1996م.)
- (105) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحوم الشيخ الحاج محمد بن حسان بن سالم. (أجريت المقابلة معه في بيته بتاريخ شهر أفريل 1998م.)
- (106) مقابلة وتسجيل صوتي مع المرحوم الشاعر الشيخ الحاج عبد الرحمان سليمان. (أجريت المقابلة معه في بيته في قصر عرق بالحاج (أدغا) بلدية أدرار شهر مارس 1997م.)
- (107) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر المرحوم الشيخ الحاج علال عبوبي. (أجريت المقابلة معه في بيته بقصر أدغا بتاريخ 1997/02/23.)
- (108) مقابلة مع المرحوم الشاعر الشيخ سيدي محمد ولد مولاي الطيب كشناوي. (أجريت المقابلة معه في بيته بتاريخ شهر أكتوبر 2005.)
- (109) مقابلة وتسجيل صوتي مع الشاعر الشيخ عبد الرحمن بن العربي جدنا علي. (أجريت المقابلة معه في بيته بأدرار بتاريخ 1996م.)
- (110) مقابلات وتسجيلات صوتية مع المرحوم الشاعر الشيخ وليد بن الوليد (توفي سنة 2004). واحد من المهتمين بمجال البحث في التاريخ والمخطوطات. والمشرف على خزانة باعبد الله للمخطوطات. (أجريت المقابلات معه في بيته بقصر باعبد الله سنوات: 1996/1997/1998/1999.)

فهرس الموضوعات

الصفحة	الموضوع
381	مقدمة
385	تمهيد
391	ثانيا: الجانب البلاغي في لهجة توات
394	الكنايات
409	الألغاز
417	التشبيه
419	الاستعارة
420	المجاز
423	الاقتباس
425	الذم في ما يشبه المدح
425	الجناس والسجع
426	التعبير بما يراد به الضد
427	ثالثا: الأمثال والحكم الشعبية
499	رابعا: من عيون الشعر التواتي
586	خامسا: اللهجة التواتية بين التأثر والتأثير:
598	الخاتمة:
603	المصادر والمراجع:
615	فهرس الموضوعات

تم بعون الله الجزء الثاني من موسوعة ميراث الأجيال

لكل تنبيه أو ملاحظة (زيادة أو نقصانا) يرجى مكاتبتنا على العنوان الآتي:

adjaafri@yahoo.fr



د/ أحمد أبالصافي جعفري



لا أحد ينكر ما للأدب الشعبي من فضل ودور أساسي في فهم طبيعة الطبقة الشعبية، وما يخالجها من آمال وآلام مختلفة على مر العصور، فإن أردت أن تعرف عواطف الشواذ الأعظم من كل أمة، وما هي عاداتهم التي يحرون عليها، وأفكارهم التي يفكرون فيها، والمنازع التي ينزعون إليها فعليك - كما قال بعض النقاد - بأدبيات العوام فإنها هي التي تمثل حالتهم الاجتماعية تمثيلا صحيحا لا غبار عليه . بل الأكثر من هذا وذاك فإن الأدب الشعبي هو تلك المؤسسة الثقافية المتجولة بين أبناء الوطن العربي، والتي تسعى جاهدة للحفاظ على اللغة والثقافة العربية وإيصالها إلى الجماهير التي حرمت من التعليم المنظم، وانفصلت عن وسائل المعرفة الإنسانية متجاوزة بذلك الحدود الزمكانية.

دار الكتاب العربي

للطباعة، النشر، التوزيع والترجمة

ISBN : 9931 333 12 8



9 789931 333128

طبع هذا الكتاب بدعم من شركة تمسقلوت أدرار - الجزائر

